UTAX

YOUR OFFICE PARTNER

CD 1060 | 1080

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

BÁSICO

SISTEMA MULTIFUNCIONAL

# Aprovechamiento máximo de las funciones de la máquina

## Funciones de copia...

### Calidad de imagen

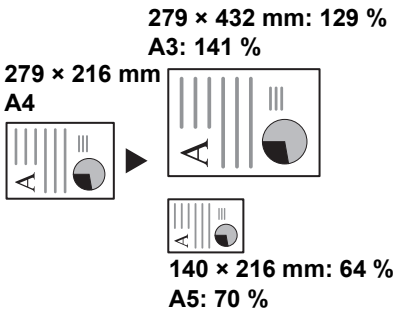
Copias de alta calidad de todo tipo de originales, incluyendo fotografías.

### Modo Exposición

Ajuste automático o manual del nivel de exposición de las copias.

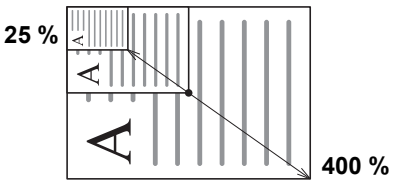
### Zoom automático

Reducción o ampliación de las imágenes de los originales para que quepan en los tamaños de papel seleccionados.



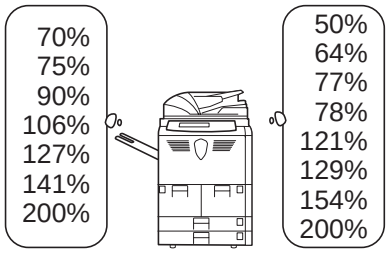

### Zoom manual

Reducción o ampliación de las imágenes del 25 al 400 % (o 25 a 200 % usando el procesador de documentos).



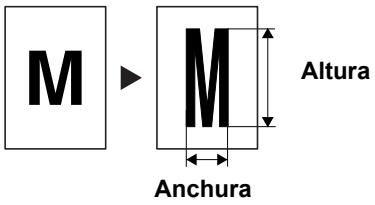

### Zoom prefijado

Selección de un solo toque de porcentajes prefijados.



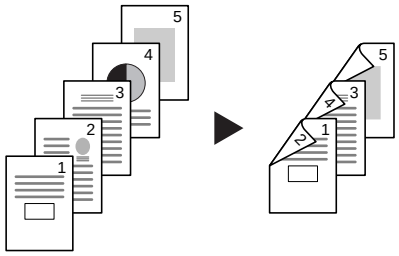

### Zoom XY

Zoom individual vertical y horizontal.



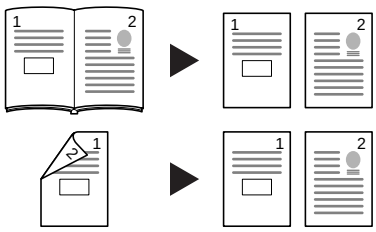

### Modo A 2 caras

Creación automática de copias a 2 caras a partir de distintos tipos de original.



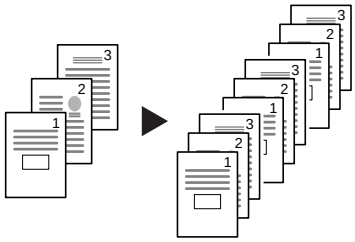
### Modo Separación

Copia automática de documentos a 2 caras o encuadernados en hojas separadas.



### Modo Clasificar

Generación de varios juegos partiendo de originales de varias páginas.

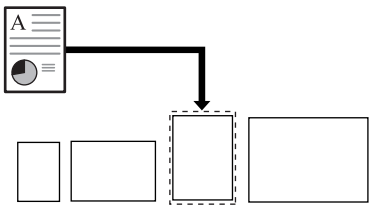


Hallará más información en *Uso básico, a partir de la página 3-1.*

## Funciones avanzadas de copia...

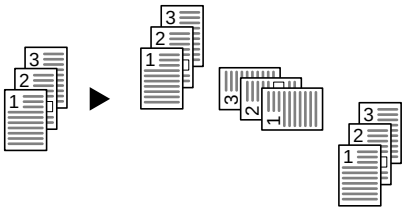
### Selección automática de papel

Selección automática del papel que coincide con el original.



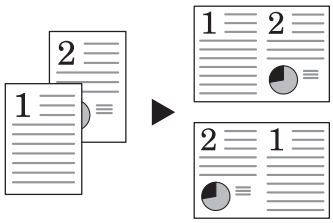

### Modo Grupo

Se utiliza para generar juegos de copias en orientaciones alternas.




### Modo Combinar

Combinación de dos o cuatro originales en una sola página.

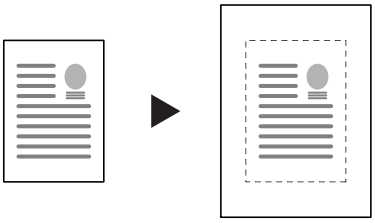



### Modo Margen

Se utiliza para crear un margen en blanco o un espacio de borde interior para encuadernación o notas.

### Modo Centrado

Personalización de la salida centrando la imagen en la página.

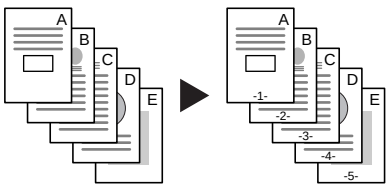


### Borrado de bordes

Eliminación de los bordes innecesarios del original para conseguir una salida más limpia.

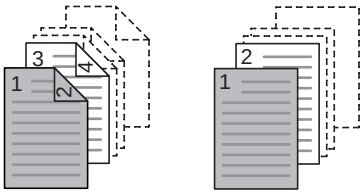
### Numeración de páginas

Impresión de números de página secuenciales en las copias.



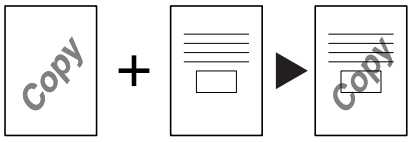

### Modo Cubierta

Utilización de una cubierta frontal/ trasera especial.



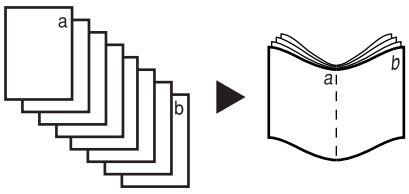

### Superposición

Copia de imágenes de originales separados en una sola hoja.



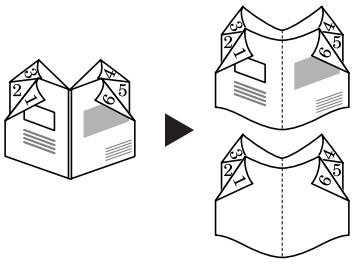

### Librillo a partir de hojas

Creación de librillos a partir de originales separados.



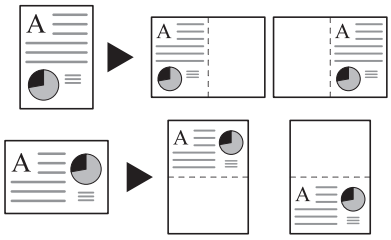

### Librillo a partir de librillo

Reproducción de librillos idénticos a los originales.



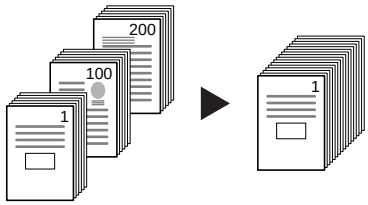
### Modo Notas

Inclusión de espacio para notas junto a las imágenes copiadas.



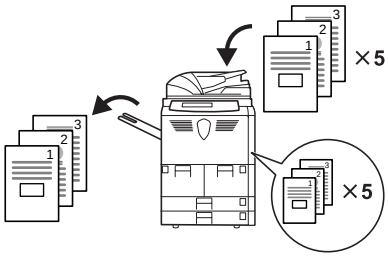
**Escaneado por lotes**

Permite copiar un gran número de originales en un solo trabajo.



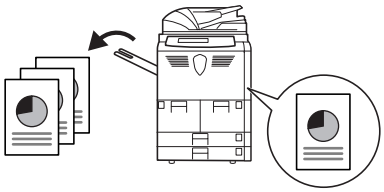

**Modo Prueba**

Realiza una copia de prueba antes de generar todo el trabajo.



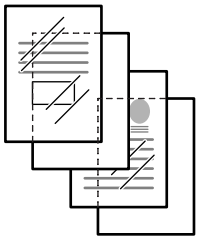

**Repetición de copia**

Se utiliza para realizar más copias, si es necesario, después de realizar las copias iniciales.



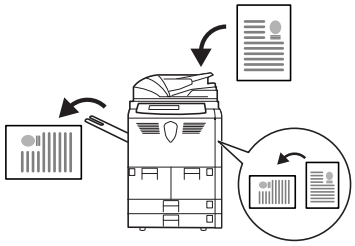
**Hojas traseras para transparencias**

Al imprimir transparencias para proyectores, inserta una hoja detrás de cada transparencia.



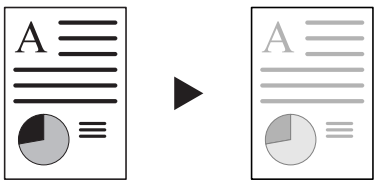
**Rotación automática**

Se ajusta automáticamente según la orientación de los originales.



**Modo EcoPrint**

Realiza un uso más eficiente del tóner.




**Copia invertida**

Invierte las imágenes en blanco y negro o en color.

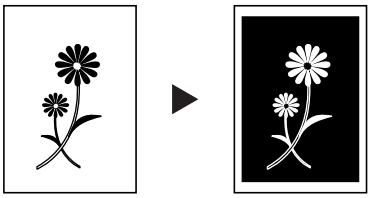
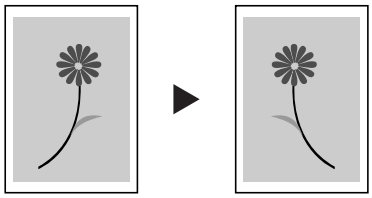


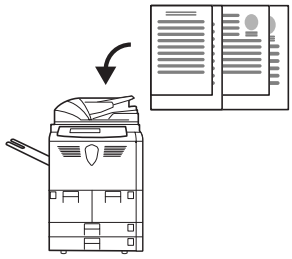
**Imagen inversa**

Crea imágenes inversas de los originales.



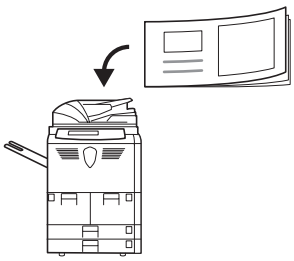
**Modo Auto Selección**

Detecta automáticamente el tamaño de cada original a partir de la pila de tamaños mezclados del procesador de documentos.



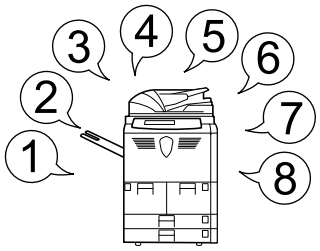
**Formularios multipáginas**

Permite alimentar formularios de varias páginas por el procesador de documentos.



**Copias programadas**

Almacena los ajustes usados con frecuencia.

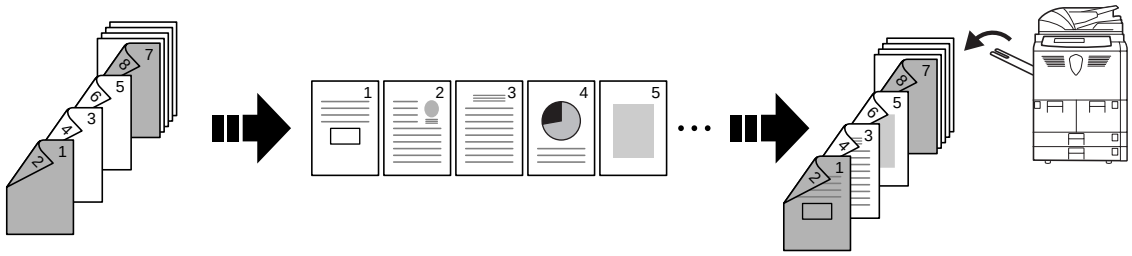


**Modo Elaboración de la tarea**

Use esta función para generar un trabajo que requiera distintas selecciones de programación para algunos o para todos los originales. Por ejemplo, añadir páginas de cubierta, hacer zoom, borrar bordes.

Sólo hay que dividir el trabajo en secciones de programación. Realice las selecciones de programación y escanee los originales de cada sección. Continúe hasta haber programado y escaneado todas las secciones.

Realice las selecciones de programación de todo el trabajo, por ejemplo, cantidad de copias y requisitos de finalización. A continuación se imprime el trabajo, aplicando todas las selecciones de programación a las páginas correspondientes.

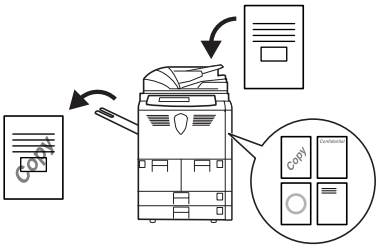


Encontrará más información sobre estas sofisticadas funciones en el *Capítulo 1 de la Guía de uso avanzado.*

## Funciones de administración de los documentos y de la salida impresa...

**Buzón de marcas de agua**

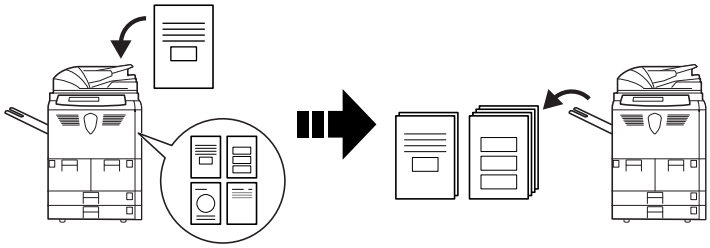
Añada y administre gráficos para realizar composiciones.



**Buzón de datos compartidos**

Almacene los documentos usados con frecuencia...

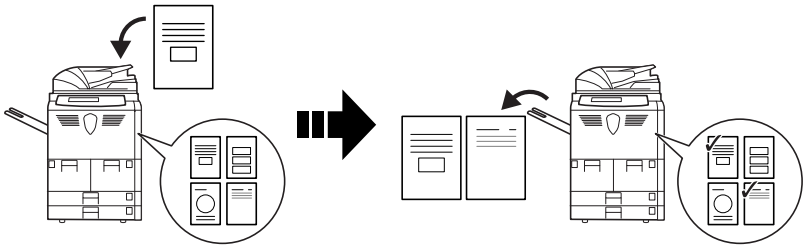
para que se puedan imprimir sin los originales.



**Buzón de impresión de sinergia**

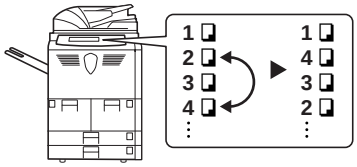
Sólo hay que añadir los documentos usados con frecuencia...

para tenerlos disponibles más adelante para combinarlos con otros trabajos de copia.



**Administración de la salida impresa**

Controle y modifique el orden de copiado de los originales.

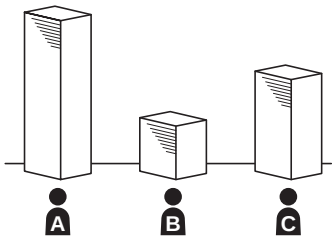



Encontrará más información sobre estas útiles funciones de administración de los documentos y de la salida impresa en el *Capítulo 2* de la *Guía de uso avanzado*.

## Funciones para facilitar las copias...

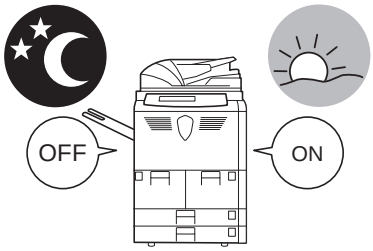
**Modo Contabilidad de trabajos**

Utilice códigos de departamento para administrar y controlar el volumen de copias.



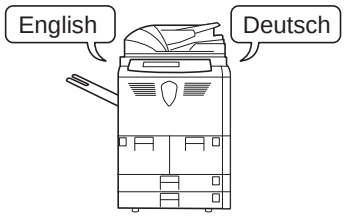

**Temporizador semanal**

Encendido y apagado automático.




**Configuración del idioma**

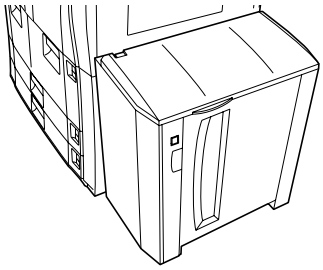
Seleccione el idioma en que deben aparecer los mensajes.



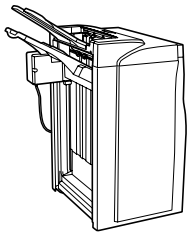

Encontrará más información sobre estas útiles funciones en el *Capítulo 3 de la Guía de uso avanzado.*

## Equipo opcional...

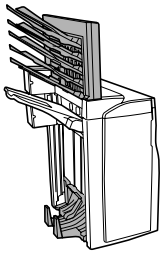
**Depósito lateral**



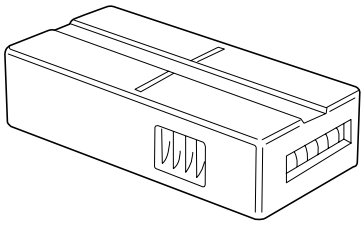
**Finalizador de documentos**



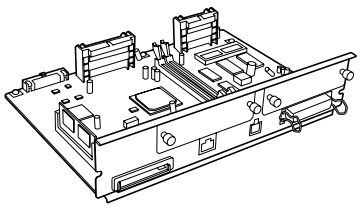
**Finalizador de documentos con bandeja multitrabajo y unidad de plegado**



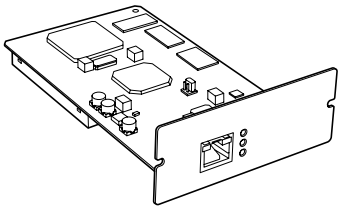
**Contador**



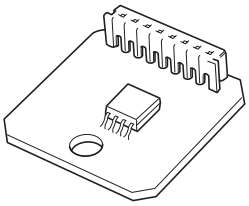
**Kit de impresora**



**Kit de escáner**



**Kit de seguridad**



Hallará más información en *Equipo opcional, a partir de la página 4-1.*

# Información legal y de seguridad

**PRECAUCIÓN:** No se asume ninguna responsabilidad por los posibles daños causados por una incorrecta instalación.

## Aviso

La información contenida en esta guía está sujeta a cambios sin previo aviso. Es posible que se introduzcan páginas adicionales en ediciones futuras. Se ruega al usuario que disculpe las posibles inexactitudes técnicas o errores tipográficos en la presente edición.

No se asume ninguna responsabilidad por los posibles accidentes que puedan producirse al seguir las instrucciones de esta guía. No se asume ninguna responsabilidad por los posibles defectos del firmware de la impresora (contenido de la memoria de sólo lectura).

Esta guía y los materiales sujetos a derechos de autor que se hayan vendido o proporcionado con la máquina o que estén relacionados con su venta están protegidos por las leyes de derechos de autor. Reservados todos los derechos. Está prohibida la copia o reproducción total o parcial de esta guía y la copia de cualquier información protegida por derechos de autor, sin el previo consentimiento por escrito de UTAX GmbH. Cualquier copia realizada de la totalidad o parte de este manual y de cualquier material protegido por derechos de autor debe contener el mismo aviso de copyright que el material del que se realizó la copia.

## Restricción legal de copiado

- Es posible que esté prohibida la copia de material con derechos de autor sin contar con el permiso del propietario de dichos derechos.
- Se prohíbe terminantemente la copia de billetes de moneda nacional o extranjera.
- Puede que esté prohibida la copia de otros elementos.

# Programa Energy Star

Como compañía participante en el Programa Internacional Energy Star, hemos determinado que este producto cumple las normas estipuladas en el Programa Internacional Energy Star.

## Acerca del Programa Internacional Energy Star

Los objetivos básicos del Programa Internacional Energy Star son fomentar el uso eficaz de la energía y la reducción de la contaminación medioambiental que genera el consumo de energía, promoviendo la fabricación y venta de productos que cumplan las normas del programa.

Las normas del Programa Internacional Energy Star exigen que las copiadoras vayan equipadas con un modo de bajo consumo en el que el consumo de energía se reduzca tras un determinado intervalo de tiempo sin que se use el dispositivo, así como con un modo de apagado en el que el dispositivo se apague automáticamente después de un periodo fijado sin inactividad. Cuando la copiadora incluya funciones de impresora y fax, éstas deben entrar en modo de bajo consumo transcurrido un cierto tiempo desde la última vez que se usaron, y además deben incluir un modo de reposo en el que el consumo se reduzca a un mínimo cuando no haya actividad durante un periodo de tiempo fijado. Este producto está equipado con las siguientes funciones en cumplimiento de las normas del Programa Internacional Energy Star.

## Modo Bajo consumo

El dispositivo activa automáticamente el modo de bajo consumo transcurridos 15 minutos desde la última vez que se utilizó el dispositivo. El periodo de inactividad que transcurre antes de que la máquina active el modo de bajo consumo puede aumentarse. Consulte *Modo Bajo consumo en la página 3-15.*

## Modo Apagado

El dispositivo activa automáticamente el Modo Apagado transcurridos 90 minutos desde la última vez que se utilizó el dispositivo. El periodo de inactividad que transcurre antes de que la máquina active el Modo Apagado puede aumentarse. Consulte *Modo Reposo en la página 3-16.*

## Modo Reposo (si la copiadora tiene funciones de impresora y/o fax)

El dispositivo activa automáticamente el Modo Reposo transcurridos 90 minutos desde la última vez que se utilizó el dispositivo. El periodo de inactividad que transcurre antes de que la máquina active el modo de reposo puede aumentarse. Consulte *Modo Reposo en la página 3-16.*

## Función de copia automática a 2 caras

El programa Energy Star fomenta el uso de copias a 2 caras porque reduce el impacto medioambiental y este dispositivo incluye la copia a 2 caras como función estándar. Por ejemplo, copiando dos originales a 1 cara como copia a 2 caras en una única hoja de papel es posible reducir la cantidad de papel utilizada. Consulte *A 2 caras en la página 3-9.*

### Reciclado de papel

El programa Energy Star fomenta el uso de papel reciclado ecológico. Su técnico de servicio o representante comercial podrá proporcionarle información sobre los tipos de papel recomendados.

## Convenciones de seguridad

**Lea esta Guía de uso antes de usar la máquina. Guárdela cerca de la máquina para mayor comodidad.**

La finalidad de los distintos símbolos que encontrará en algunas secciones de este manual y en algunos componentes de la copiadora es proteger al usuario, a otras personas y a los objetos próximos a la copiadora, además de garantizar que ésta se utiliza de forma correcta y segura. Los símbolos y sus significados se indican a continuación.

**PELIGRO**: si no se presta suficiente atención a los puntos así señalados o no se siguen correctamente las instrucciones es muy posible sufrir lesiones graves e incluso letales.

**ADVERTENCIA**: si no se presta suficiente atención a los puntos así señalados o no se siguen correctamente las instrucciones pueden sufrirse lesiones graves e incluso letales.

**PRECAUCIÓN**: si no se presta suficiente atención a los puntos así señalados o no se siguen correctamente las instrucciones puede ser causa de lesiones o averías mecánicas.

### Símbolos

El símbolo △ indica que la sección correspondiente contiene advertencias de seguridad. Los puntos específicos de atención se indican dentro del símbolo.

.... **[Advertencia general]**

.... **[Advertencia de peligro de descarga eléctrica]**

.... **[Advertencia de temperatura elevada]**

El símbolo ⃠ indica que la sección correspondiente contiene información relativa a acciones prohibidas. Dentro de cada símbolo se indican los detalles específicos de la acción prohibida.

.... **[Advertencia de acción prohibida]**

.... **[Desmontaje prohibido]**

El símbolo ● indica que la sección correspondiente contiene información sobre acciones que deben llevarse a cabo necesariamente. En el símbolo en cuestión se indican los detalles específicos de la acción requerida.

.... **[Alerta de acción requerida]**

.... **[Desenchufar el cable eléctrico]**

.... **[Conectar siempre la máquina a una toma con conexión a tierra]**

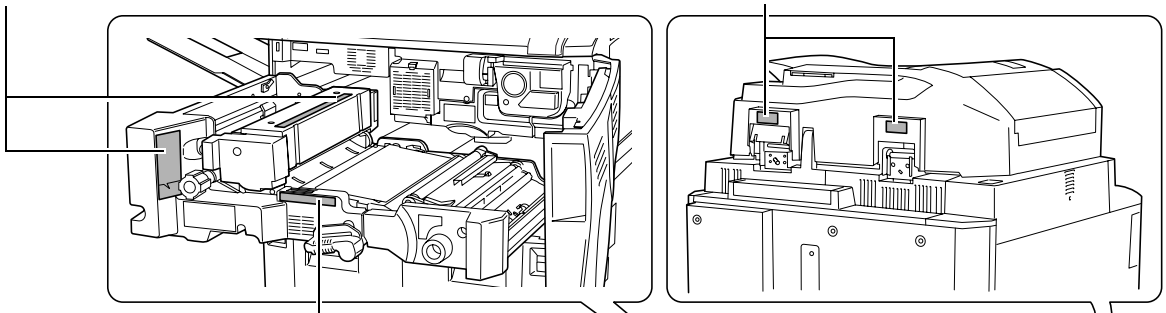
Póngase en contacto con el técnico de servicio para solicitar una guía nueva si los avisos de seguridad de esta Guía de uso no pueden leerse bien o si no dispone de la guía (con cargo).

# Etiquetas de precaución

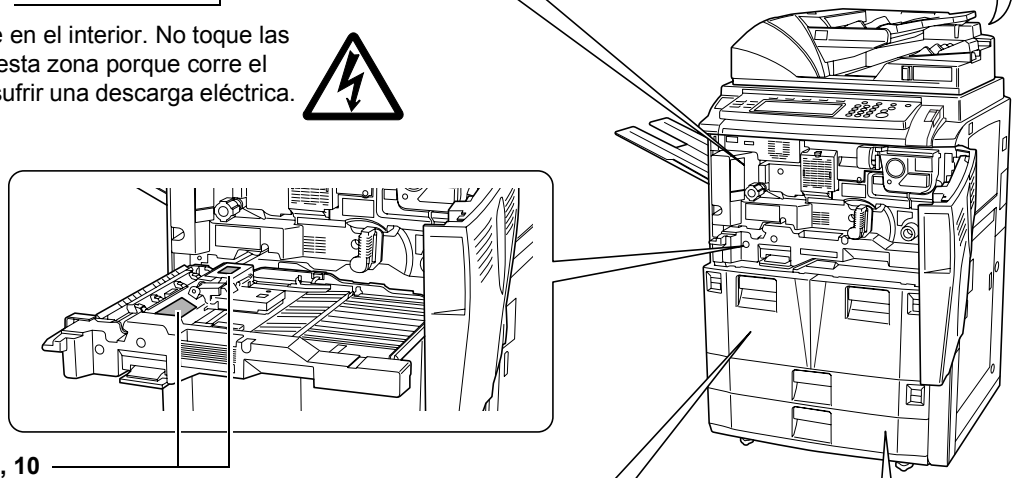
Las etiquetas de precaución se han pegado a la copiadora en los siguientes lugares por razones de seguridad. Tome todas las precauciones necesarias para evitar incendios o descargas eléctricas al retirar papel atascado o sustituir el tóner.

**Etiqueta 1, 2**
Temperatura elevada en el interior. No toque las piezas de esta zona porque corre el riesgo de quemarse.

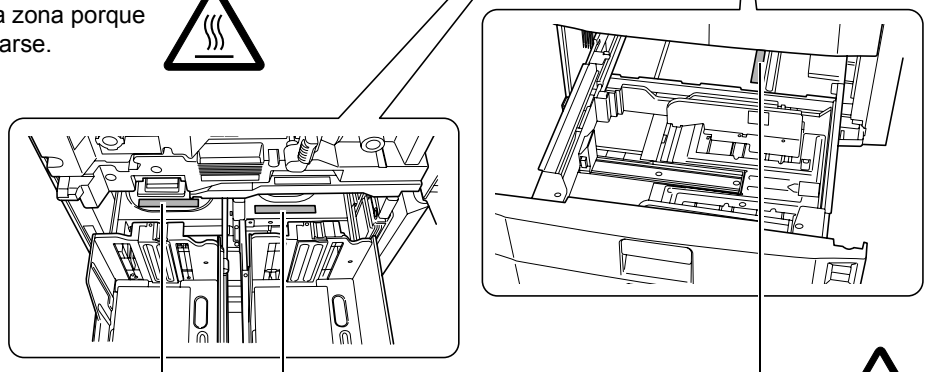
**Etiqueta 8, 9**
No toque el área de soporte del procesador de documentos ya que existe el peligro de que sus dedos u otros objetos queden pillados y se produzcan heridas.



**Etiqueta 3**
Alto voltaje en el interior. No toque las piezas de esta zona porque corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.



**Etiqueta 4, 10**
Temperatura elevada en el interior. No toque las piezas de esta zona porque corre el riesgo de quemarse.



**Etiqueta 5, 6, 7**
Temperatura elevada en el interior. No toque las piezas de esta zona porque corre el riesgo de quemarse.

**NOTA:** No retire estas etiquetas.

# Precauciones de instalación

## Entorno

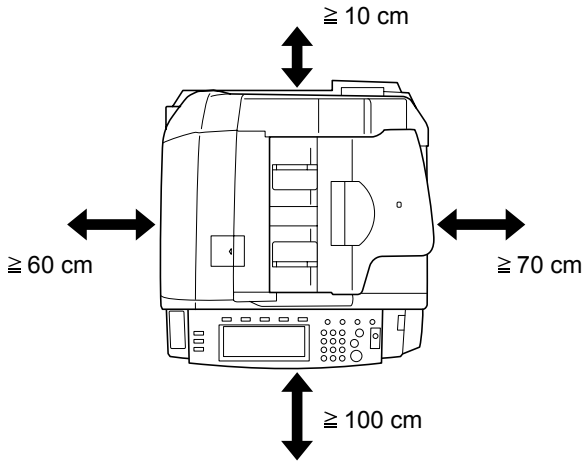
## PRECAUCIÓN:

Evite colocar la máquina sobre sitios que sean inestables o superficies que no sean horizontales. Es posible que se caiga la máquina en dichos lugares. Este tipo de situaciones implica riesgos de lesiones personales o daños a la máquina.

Evite lugares con humedad, polvo o suciedad. Si se observa polvo o suciedad en el enchufe, límpielo para evitar el riesgo de incendio o de sufrir una descarga eléctrica.

Evite colocar la máquina cerca de radiadores, estufas u otras fuentes de calor, o cerca de objetos inflamables, para evitar el riesgo de incendio.

Para refrigerar la máquina y facilitar el cambio de las piezas y el mantenimiento, deje espacio de acceso suficiente, como se muestra más abajo. Deje espacio suficiente, especialmente alrededor de la cubierta posterior, para permitir una correcta ventilación del aire que sale de la máquina.




Utilice siempre los frenos de las ruedas para estabilizar la máquina una vez colocada en su lugar a fin de evitar que se mueva o caiga y cause daños.

### Otras precauciones

Unas condiciones medioambientales adversas pueden influir negativamente en el funcionamiento seguro de la máquina y en su rendimiento. Instale la máquina en una sala con aire acondicionado (temperatura recomendada de la sala: 23 °C aproximadamente, humedad: 50 % aproximadamente) y evite colocarla en los siguientes lugares.

- Evite lugares próximos a una ventana o con exposición directa a la luz solar.
- Evite lugares en los que haya vibraciones.
- Evite lugares con cambios drásticos de temperatura.
- Evite lugares con exposición directa al aire frío o caliente.
- Evite lugares mal ventilados.

Si se mueve el producto después de la instalación, las ruedas pueden dañar los suelos construidos con materiales débiles o delicados.

Durante la realización de copias, se genera ozono, aunque la cantidad generada no produce efectos nocivos para la salud. Sin embargo, si se utiliza la máquina durante un largo período de tiempo en una sala mal ventilada o se realiza gran cantidad de copias, es posible que se perciba un olor desagradable. Para mantener el entorno apropiado para el trabajo de copia, se sugiere una adecuada ventilación de la sala.

## Suministro eléctrico y conexión a tierra de la máquina

**ADVERTENCIA:**

No utilice un suministro eléctrico con un voltaje distinto al indicado. Evite varias conexiones en una misma toma. Estas situaciones podrían provocar un incendio o una descarga eléctrica.

Conecte el cable de alimentación de manera segura. Si algún objeto metálico entra en contacto con los terminales del enchufe, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

Siempre conecte la copiadora a una toma con una conexión a tierra para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas en caso de que se produzca un cortocircuito. Si no dispone de conexiones con toma de tierra, póngase en contacto con el servicio técnico.

### Otras precauciones

Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente más próxima a la copiadora.

El cable de alimentación se utiliza como principal dispositivo de desconexión. Asegúrese de que la toma esté situada cerca del equipo y de que se pueda acceder a ella fácilmente.

### Manipulación de bolsas de plástico

**ADVERTENCIA:** Mantenga las bolsas de plástico utilizadas con la copiadora fuera del alcance de los niños. Podrían ahogarse si el plástico les cubre la nariz y la boca.

# Precauciones de uso

## Precauciones durante el uso de la máquina

### ADVERTENCIA:

No coloque objetos metálicos o recipientes con agua (jarrones, macetas, tazas, etc.) sobre la copiadora o en sus proximidades. Si se cayeran sobre ella, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.

No desmonte ninguna de las cubiertas de la copiadora ya que existe el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica de los componentes internos de alto voltaje.

No dañe, rompa ni intente reparar el cable eléctrico. No coloque objetos pesados sobre el cable, no tire de él, no lo doble de manera innecesaria ni lo dañe de algún otro modo. Estas situaciones podrían provocar un incendio o una descarga eléctrica.

Nunca intente reparar o desmontar la copiadora o sus componentes, ya que podría producirse un incendio, una descarga eléctrica o daños al láser. Si se escapa el haz del láser, existen riesgos de causar ceguera.

Si la copiadora se calienta en exceso, empieza a salir humo de la máquina, se percibe un olor extraño o se observa cualquier otra situación inusual, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica. Apague la máquina inmediatamente (interruptor principal en posición O) y desenchufe el cable. A continuación, póngase en contacto con el servicio técnico.

Si cae sobre la máquina algún objeto que pudiera provocar desperfectos en la máquina (clips, agua, otros líquidos, etc.), apague la máquina inmediatamente (interruptor principal en posición O). A continuación, asegúrese de desenchufar el cable para evitar el riesgo de incendio o descarga eléctrica. Acto seguido, póngase en contacto con el servicio técnico.

No conecte o desconecte el cable con las manos mojadas, ya que existe el riesgo de descarga eléctrica.

Póngase siempre en contacto con el servicio técnico para llevar a cabo el mantenimiento o reparación de los componentes internos.

## PRECAUCIÓN:

No tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma de corriente. Si se tira del cable, puede que los cables se rompan y existe el riesgo de incendio o descarga eléctrica (sujete siempre el enchufe al desenchufar el cable.)

Siempre desenchufe el cable cuando vaya a mover la copiadora. Si el cable se daña, existen riesgos de incendio o descarga eléctrica.

Si no va a utilizar la copiadora durante períodos cortos de tiempo (por la noche, etc.), apáguela (interruptor principal en posición O). Si la copiadora no va a utilizarse durante un período prolongado de tiempo (vacaciones, etc.), desenchúfela de la corriente por cuestiones de seguridad durante el tiempo que no esté en uso.

Cuando levante o mueva la máquina, sujétela siempre por las partes indicadas.

Por razones de seguridad, siempre desenchufe el cable de alimentación antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza.

Si se acumula polvo en el interior de la copiadora, existen riesgos de incendio u otro problema. Por tanto, recomendamos que se ponga en contacto con el servicio técnico para cualquier consulta referente a la limpieza de los componentes internos. La limpieza es especialmente eficaz si se lleva a cabo antes de las estaciones de gran humedad. Póngase en contacto con el servicio técnico para obtener información sobre el coste de la limpieza de los componentes internos de la copiadora.

No deje el procesador de documentos abierto, pues podría ocasionar lesiones.

### Otras precauciones

No coloque objetos pesados sobre la copiadora ni cause otro tipo de daños a la copiadora.

No abra la cubierta delantera, apague la copiadora o desenchufe el cable eléctrico durante la realización de copias.

Para levantar o mover la copiadora, póngase en contacto con el servicio técnico.

No toque las piezas eléctricas, tales como conectores o placas de circuitos impresos. Podrían dañarse por la electricidad estática.

No intente llevar a cabo ninguna operación no explicada en esta guía.

**PRECAUCIÓN:** El uso de controles o ajustes o la realización de otros procedimientos diferentes a los aquí indicados pueden provocar una exposición peligrosa a radiaciones.

No mire directamente a la luz de la lámpara de escaneado, ya que puede provocar dolor o cansancio en los ojos.

Esta copiadora viene equipada con un disco duro (HDD). No intente mover la copiadora cuando todavía está encendida. Apague la copiadora antes de intentar moverla para evitar dañar el disco duro por golpes o vibraciones.

## Precauciones durante la manipulación de consumibles

## PRECAUCIÓN:

No intente quemar el cartucho de tóner ni el bote de residuos de tóner. Es posible que salten chispas peligrosas que ocasionen quemaduras.

Mantenga el cartucho de tóner y el bote de residuos de tóner fuera del alcance de los niños.

Si se derrama tóner del cartucho o del bote de residuos de tóner, evite la inhalación e ingestión, así como el contacto con los ojos o la piel.

- Si inhala tóner de manera accidental, vaya a un lugar con aire fresco y haga gárgaras con una gran cantidad de agua. Si empieza a toser, póngase en contacto con un médico.
- Si ingiere tóner de manera accidental, enjuáguese la boca con agua y beba una o dos tazas de agua para diluir el contenido en el estómago. Si fuera necesario, póngase en contacto con un médico.
- Si el tóner entrara en contacto con los ojos, enjuáguelos bien con agua. Si sigue sintiendo alguna molestia, póngase en contacto con un médico.
- En caso de que el tóner entrara en contacto con la piel, lave bien la zona con agua y jabón.

No intente abrir por la fuerza ni destruir el cartucho de tóner ni el bote de residuos de tóner.

## Otras precauciones

Una vez utilizados, deshágase siempre del cartucho de tóner y del bote de residuos de tóner según disponga la legislación vigente.

Si no va a utilizarse la copiadora durante un período de tiempo prolongado, retire el papel del cajón y de la bandeja de uso múltiple, devuélvalo a su envoltorio original y ciérrelo de nuevo.

No coloque la unidad en un lugar expuesto a la:

- Luz solar directa
- Temperatura o humedad elevadas o que varían con rapidez (límite: 40 °C)

# Normas de seguridad para el láser (Europa)

La radiación láser podría ser nociva para el cuerpo humano. Por este motivo, la radiación láser emitida en el interior de la máquina se sella herméticamente dentro de la carcasa de protección y la cubierta externa. Durante un funcionamiento normal del producto, la máquina no puede emitir ninguna radiación láser.

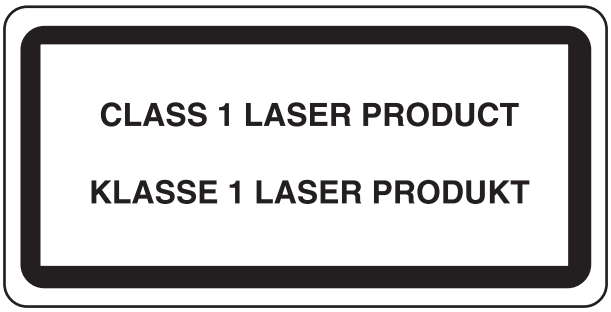
Esta máquina está clasificada en la Clase 1 de productos láser según la norma IEC 60825.

**PRECAUCIÓN:** La realización de procedimientos diferentes a los indicados en este manual puede producir una exposición peligrosa a las radiaciones láser.

Estas etiquetas están pegadas a la unidad de escáner láser dentro de la máquina y no están en un área accesible por el usuario.

DANGER
CLASS 3B LASER RADIARION WHEN OPEN AVOID EXPOSURE TO THE BEAM
ATTENTION
CLASE 3B RAYONNEMENT LASER EN CAS D'OUVERTURE EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU
VORSICHT
KLASSE 3B LASERSTRAHLUNG WENN ABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN
PRECAUTION
CLASSE 3B RADIACIONE LASER CUANDO SE ABRE EVITAR EXPONERSE AL RAYO
VARO!
AVATTAESSA OLET ALTTIINA LUOKAN 3B LASERSATEILYLLE ÄLÄ KATSO SÄ TEESEEN
警告
ここを開くとクラス3Bレーザー光がでます。
ビームを直接見たり、触れないで下さい。
警告
打开时有3B类激光辐射 避免光束照射

La etiqueta que se muestra a continuación va pegada a la parte izquierda de la máquina.



# Normas de seguridad relativas a la desconexión de la alimentación eléctrica (Europa)

**PRECAUCIÓN:** ¡El enchufe es el principal aislante del dispositivo! Otros interruptores del equipo son sólo interruptores funcionales y no sirven para aislar el equipo de la fuente de alimentación.

**VORSICHT:** Der Netzstecker ist die Hauptisoliervorrichtung! Die anderen Schalter auf dem Gerät sind nur Funktionsschalter und können nicht verwendet werden, um den Stromfluß im Gerät zu unterbrechen.

CE

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**
**CON**
**89/336/EEC, 73/23/EEC y 93/68/EEC**

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que el producto al que hace referencia esta declaración cumple las siguientes especificaciones.

| | |
|---|---|
| Límites y métodos de medida de las características de inmunidad del equipo de tecnología de la información | EN55024 |
| Límites y métodos de medida de las características de radiointerferencias del equipo de tecnología de la información | EN55022 Class B |
| Límites de emisiones de corrientes armónicas de la corriente de entrada del equipo ≦ 16A por fase | EN61000-3-2 |
| Limitación de las fluctuaciones de voltaje y vacilaciones en los sistemas de suministro de bajo voltaje de equipo con corriente nominal ≦ 16A | EN61000-3-3 |
| Seguridad del equipo de tecnología de la información, incluido el equipo eléctrico | EN60950 |
| Seguridad contra la radiación de productos láser, clasificación del equipo, requisitos y guía del usuario | EN60825-1 |

# Introducción

Esta *Guía de uso* presenta los siguientes capítulos:

1 **Componentes de la máquina -** identifica los nombres y las funciones de la máquina y del panel de control.

2 **Preparación -** contiene información sobre los preparativos necesarios para realizar copias.

3 **Uso básico -** explica cómo encender y apagar la máquina y realizar copias sencillas.

4 **Equipo opcional -** proporciona una descripción general de los equipos opcionales disponibles para la máquina.

5 **Mantenimiento -** describe los procedimientos de mantenimiento y de sustitución del tóner.

6 **Solución de problemas -** explica cómo solucionar problemas tales como indicaciones de error o atascos de papel.

7 **Especificaciones -** contiene las especificaciones de la máquina.

## Guías que se incluyen

Con esta máquina se incluyen las guías siguientes. Consulte la guía apropiada según cuál sea su objetivo.

### Guía de uso (esta guía)

Esta *Guía de uso* contiene explicaciones sobre los procedimientos básicos para realizar copias y para resolver problemas que puedan surgir.

### Guía de uso avanzado

En la *Guía de uso avanzado* se explican las funciones avanzadas de la copiadora, así como las opciones predeterminadas que se pueden ajustar en esta máquina.

## Convenciones

En este manual se utilizan las siguientes convenciones:

| Opción | Descripción | Ejemplo |
|---|---|---|
| **Tipografía cursiva** | Se emplea para indicar los mensajes o nombres mostrados en el panel de control y para las referencias a fuentes de información adicional y otras publicaciones. | Proporciona más opciones de *Exposición*; para más información consulte el *Capítulo 3* de la *Guía de uso avanzado*. |
| **Tipografía negrita** | Se emplea para dar énfasis y para indicar los botones del panel de control y del panel táctil. | Después de escanear todos los originales, pulse **Escaneo finalizado**. |
| **Notas** | Se utiliza para facilitar información adicional o de utilidad sobre una función o característica. También puede contener referencias a otras publicaciones. | **NOTA:** Para obtener información detallada sobre la selección manual de papel, consulte el *Capítulo 3* de la *Guía de uso avanzado*. |
| **Importante** | Se utiliza para proporcionar información importante. | **IMPORTANTE:** Utilice un paño suave y seco para limpiar el procesador de documentos y el cristal de exposición. |
| **Precaución** | Indica que es posible que se produzcan lesiones personales o daños mecánicos si no se presta la atención necesaria a las indicaciones o estas no se cumplen correctamente. | **PRECAUCIÓN:** Por razones de seguridad, desconecte siempre el cable de alimentación antes de limpiar la copiadora. |
| **Advertencia** | Indica que es posible que se produzcan lesiones graves, o incluso la muerte, si no se presta la atención necesaria a las indicaciones o estas no se cumplen correctamente. | **ADVERTENCIA:** Tenga cuidado con el alto voltaje de la zona del cargador. |

# Índice


**Aprovechamiento máximo de las funciones de la máquina** . . . . . i

**Información legal y de seguridad** . . . . . vii

**Introducción** . . . . . xix

1 **Componentes de la máquina**

**Copiadora** . . . . . 1-1
**Procesador de documentos** . . . . . 1-3
**Componentes internos** . . . . . 1-4
**Panel de control** . . . . . 1-5
**Panel táctil** . . . . . 1-6
**Pantalla básica** . . . . . 1-6
**Pantalla de elecciones del usuario** . . . . . 1-6
**Pantalla de funciones** . . . . . 1-6
**Pantalla de programas** . . . . . 1-6

2 **Preparación**

**Carga de papel** . . . . . 2-1
Antes de cargar papel . . . . . 2-1
Carga de papel en los cajones 1 y 2 . . . . . 2-2
Carga de papel en los cajones 3 y 4 . . . . . 2-3
Carga de papel en la bandeja de uso múltiple . . . . . 2-4
Carga de papel en el depósito lateral opcional . . . . . 2-6
**Especificación del tipo y tamaño del papel** . . . . . 2-7
Tamaño del papel: cajones 3 y 4 . . . . . 2-7
**Tipo de papel - cajones 1 a 5** . . . . . 2-8
**Tamaño de papel - bandeja de uso múltiple** . . . . . 2-9
**Tipo de papel - bandeja de uso múltiple** . . . . . 2-11
**Carga de originales** . . . . . 2-12
Procesador de documentos . . . . . 2-12
Utilización del procesador de documentos . . . . . 2-13
Utilización del cristal de exposición . . . . . 2-14
**Selección del idioma** . . . . . 2-15

3 **Uso básico**

**Encendido y apagado** . . . . . 3-1
Encendido . . . . . 3-1
Apagado . . . . . 3-1
**Procedimiento básico de copia** . . . . . 3-2
**Calidad de imagen** . . . . . 3-3
**Modo Exposición** . . . . . 3-4
**Reducir/Ampliar** . . . . . 3-5
Zoom automático . . . . . 3-5
Zoom manual . . . . . 3-6
Zoom prefijado . . . . . 3-7
Zoom XY . . . . . 3-8
**A 2 caras/Separación** . . . . . 3-9

A 2 caras . . . . . 3-9
Separación . . . . . 3-11
**Modo Clasificar . . . . . 3-13**
**Modo Interrupción. . . . . 3-14**
**Reserva de trabajos . . . . . 3-15**
**Modos de alimentación eléctrica. . . . . 3-15**
Modo Bajo consumo . . . . . 3-15
Modo Bajo consumo automático . . . . . 3-16
Modo Reposo . . . . . 3-16
Modo Reposo automático . . . . . 3-16

**4 Equipo opcional**
**Descripción general . . . . . 4-1**
**Depósito lateral . . . . . 4-2**
**Finalizador de documentos . . . . . 4-2**
**Contador . . . . . 4-2**
Cómo insertar el contador . . . . . 4-3
**Kit de impresora . . . . . 4-3**
**Kit de escáner . . . . . 4-3**
**Kit de seguridad . . . . . 4-3**

**5 Mantenimiento**
**Limpieza de la copiadora . . . . . 5-1**
Limpieza del procesador de documentos y del cristal de exposición . . . . . 5-1
Limpieza del cristal estrecho de la raja . . . . . 5-2
**Sustitución del cartucho de tóner. . . . . 5-3**

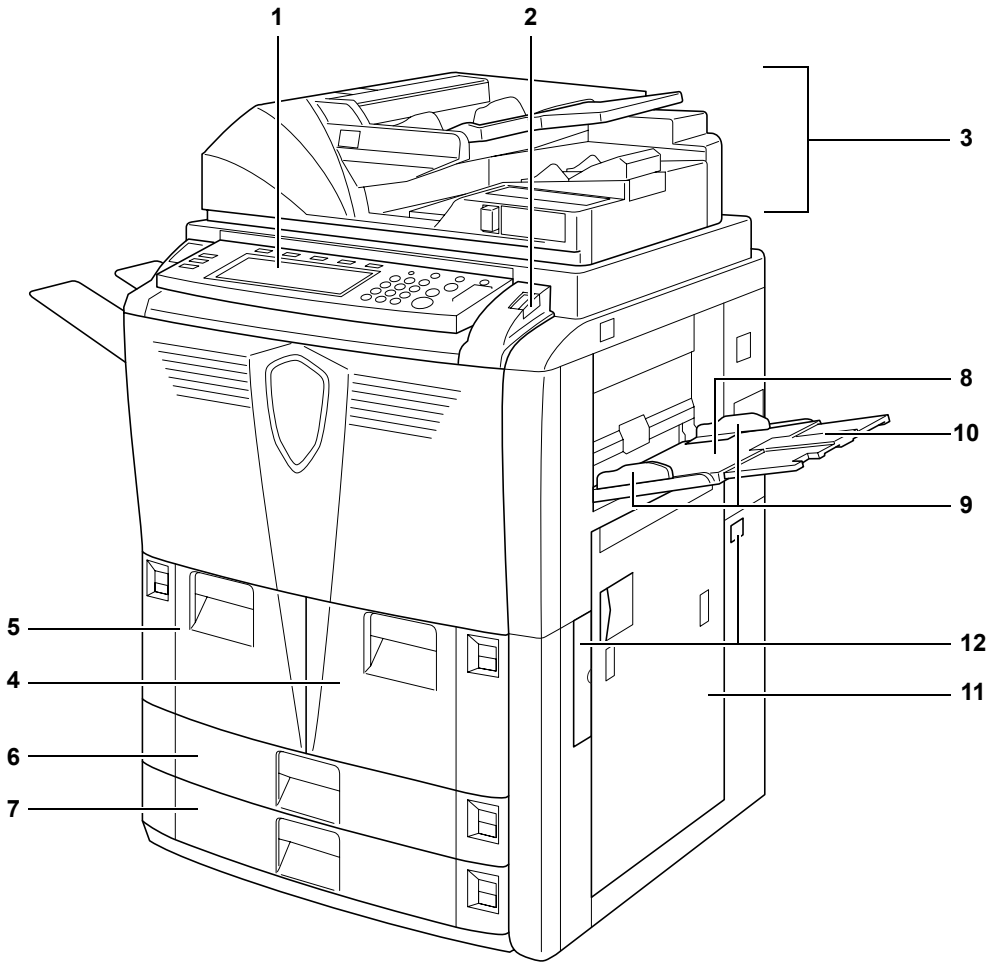
**6 Solución de problemas**
**Solución de errores . . . . . 6-1**
**Respuestas a los mensajes de error. . . . . 6-4**
**Cómo solucionar los atascos de papel. . . . . 6-10**
Indicadores de la ubicación del atasco . . . . . 6-10
Precauciones con los atascos de papel . . . . . 6-11
Cajón 1 . . . . . 6-12
Cajón 2 . . . . . 6-13
Cajones 3 y 4 . . . . . 6-14
Bandeja de uso múltiple . . . . . 6-15
Dentro de la cubierta derecha . . . . . 6-16
Depósito de papel lateral opcional . . . . . 6-16
Transportador de papel . . . . . 6-18
Unidad dúplex . . . . . 6-21
Procesador de documentos . . . . . 6-22
Finalizador de documentos opcional . . . . . 6-23

**7 Especificaciones**
**Copiadora . . . . . 7-1**
**Rendimiento de copia. . . . . 7-2**
**Depósito de papel lateral opcional . . . . . 7-3**
**Finalizador de documentos opcional . . . . . 7-3**
**Especificaciones medioambientales. . . . . 7-3**

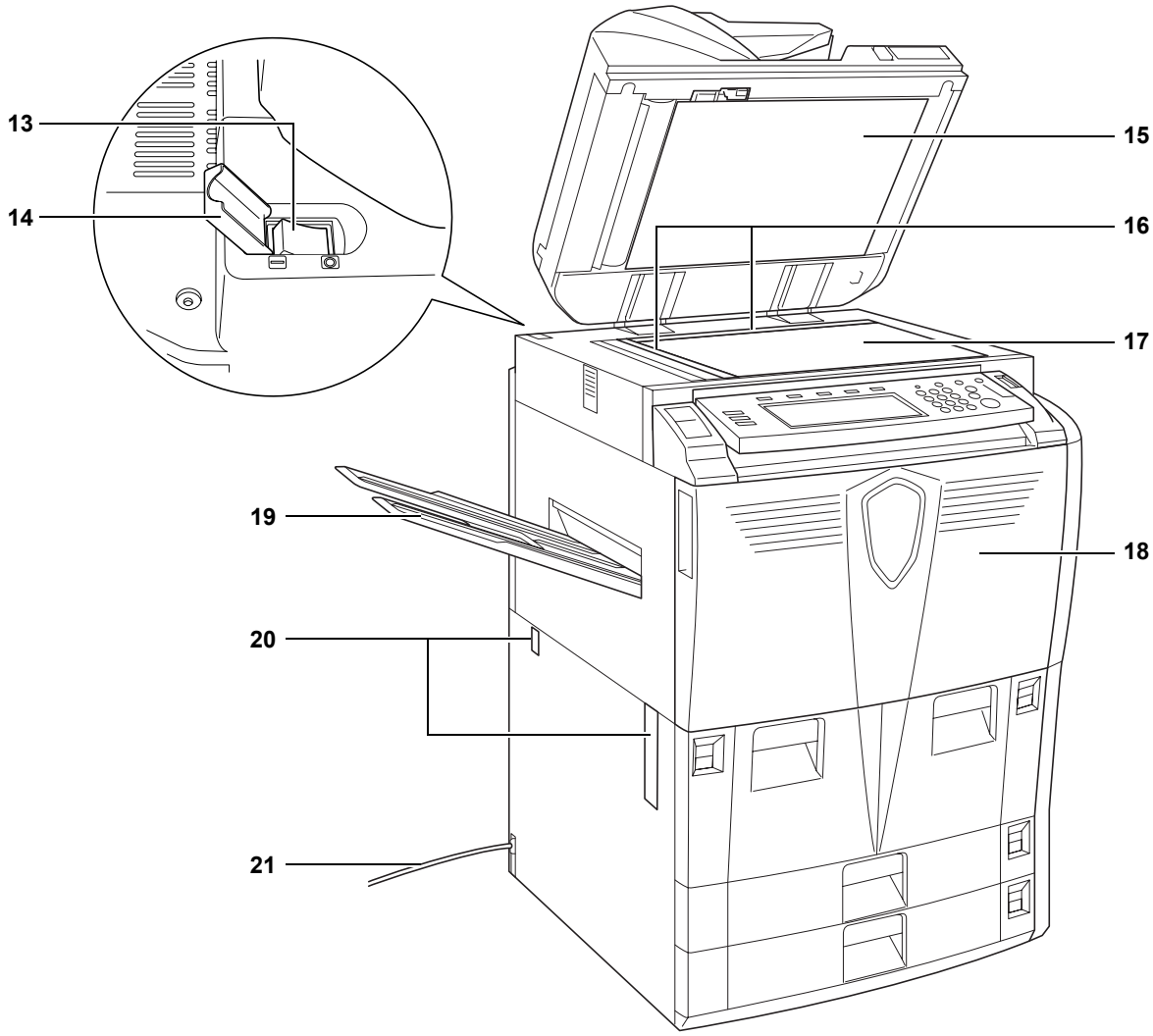
**Índice alfabético**

# 1 Componentes de la máquina

## Copiadora

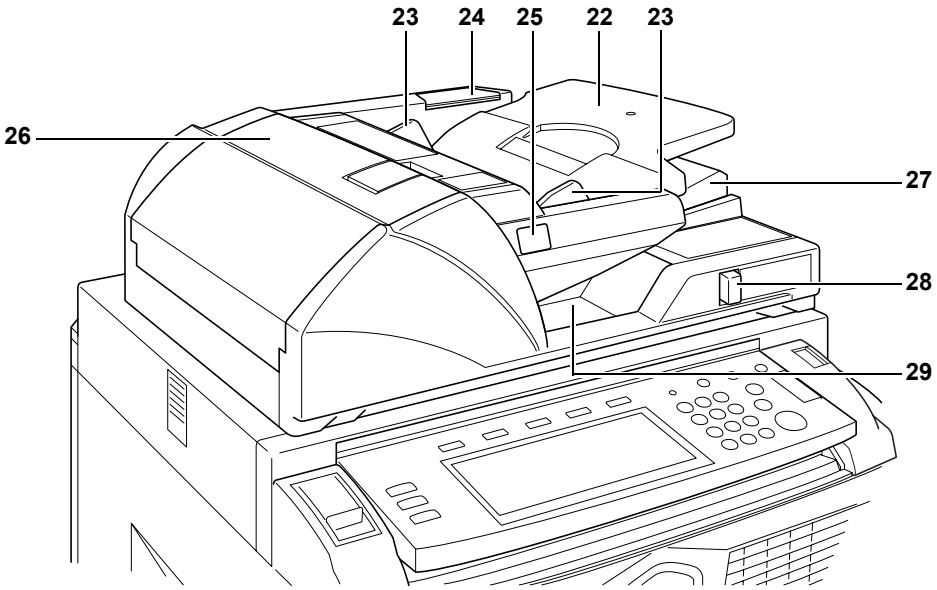



**1** Panel de control
**2** Palanca de bloqueo del panel de control
**3** Procesador de documentos
**4** Cajón 1
**5** Cajón 2
**6** Cajón 3
**7** Cajón 4
**8** Bandeja de uso múltiple
**9** Guías para ajustar la anchura del papel
**10** Extensión de la bandeja de uso múltiple
**11** Cubierta derecha
**12** Asideros



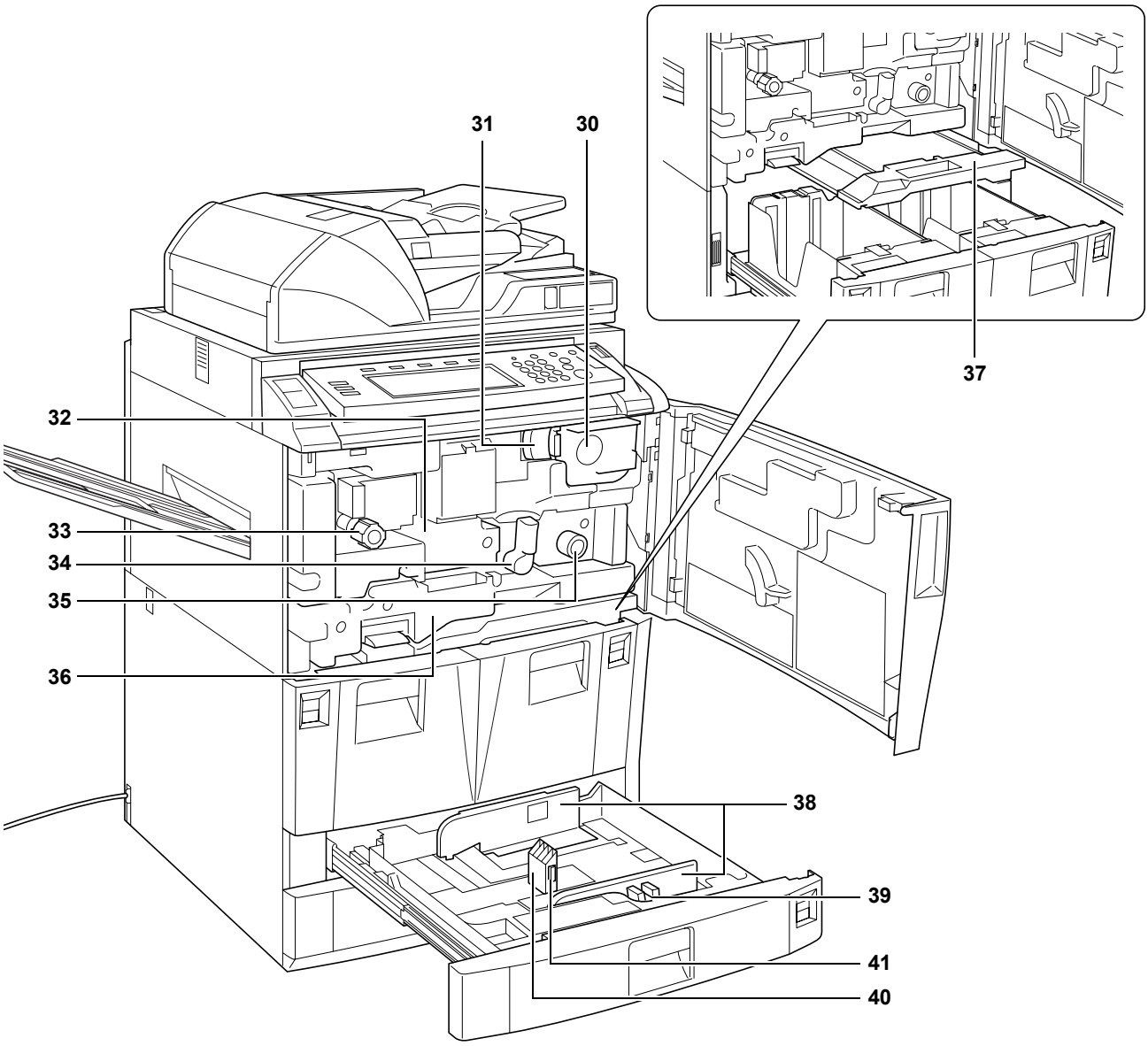

**13** Interruptor principal
**14** Tapa del interruptor principal
**15** Cubierta inferior del procesador de documentos
**16** Láminas indicadoras del tamaño del original
**17** Cristal de exposición
**18** Cubierta frontal
**19** Bandeja de salida (opcional)
**20** Asideros
**21** Cable de alimentación

# Procesador de documentos



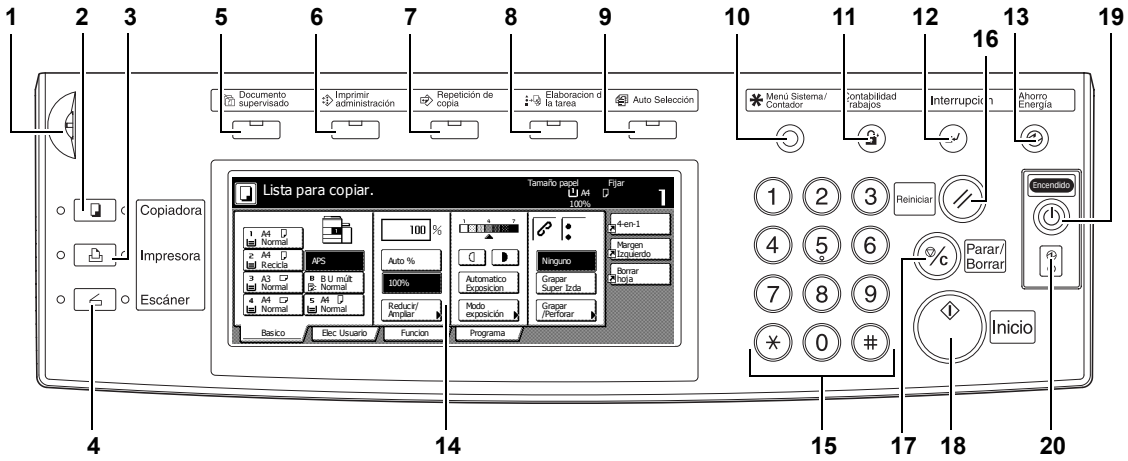

**22** Bandeja de originales
**23** Guías para ajustar la anchura de los originales
**24** Compartimiento del paño de limpieza
**25** Indicador de originales cargados
**26** Cubierta superior del procesador de documentos
**27** Guía de expulsión
**28** Palanca de ajuste del ángulo del procesador de documentos
**29** Bandeja de expulsión de originales

## Componentes internos




**30** Cartucho de tóner
**31** Palanca de liberación del cartucho de tóner
**32** Transportador de papel
**33** Mando A1
**34** Palanca A2
**35** Mando A3
**36** Unidad dúplex
**37** Alimentador de papel
**38** Guías para ajustar la anchura del papel
**39** Lengüeta de ajuste de la anchura del papel
**40** Guía de ajuste de la longitud del papel
**41** Lengüeta de ajuste de la longitud del papel

# Panel de control




**1** Dial de ajuste del brillo

**2** Tecla/Indicador **Copia**

**3** Tecla/Indicador **Impresora**

**4** Tecla/Indicador **Escáner**

**5** Tecla/Indicador **Documento supervisado**

**6** Tecla/Indicador **Imprimir administración**

**7** Tecla/Indicador **Repetición de copia**

**8** Tecla/Indicador **Elaboración de la tarea**

**9** Tecla/Indicador **Auto Selección**

**10** Tecla **Menú Sistema/Contador**

**11** Tecla **Contabilidad Trabajos**

**12** Tecla/Indicador **Interrupción**

**13** Tecla/Indicador **Ahorro Energía**

**14** Panel táctil

**15** Teclas numéricas

**16** Tecla **Reiniciar**

**17** Tecla **Parar/Borrar**

**18** Tecla/Indicador **Inicio**

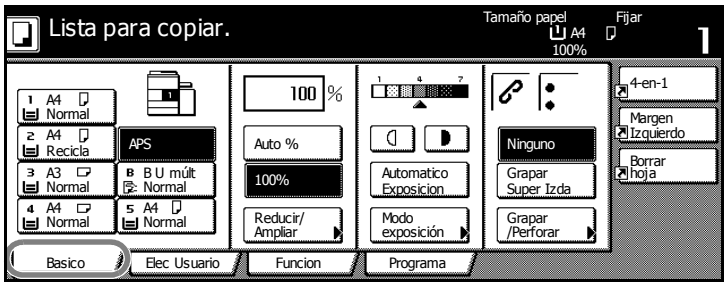
**19** Tecla/Indicador **Encendido**

**20** Indicador de alimentación principal

# Panel táctil

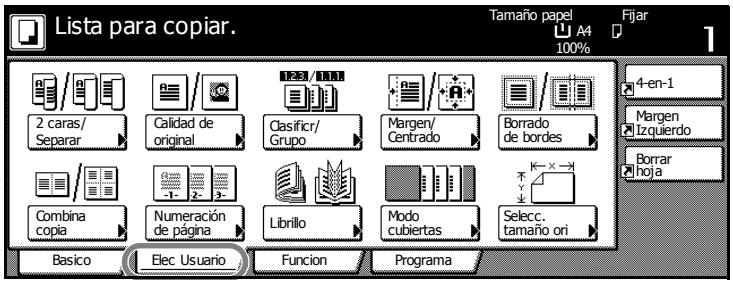
## Pantalla básica

Pulse **Básico** para mostrar esta pantalla.



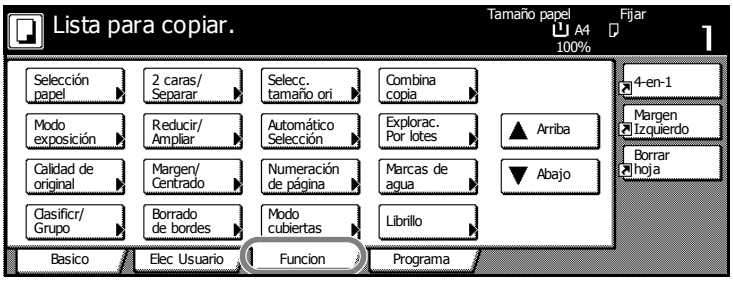

## Pantalla de elecciones del usuario

Pulse **Elec Usuario** para mostrar esta pantalla.



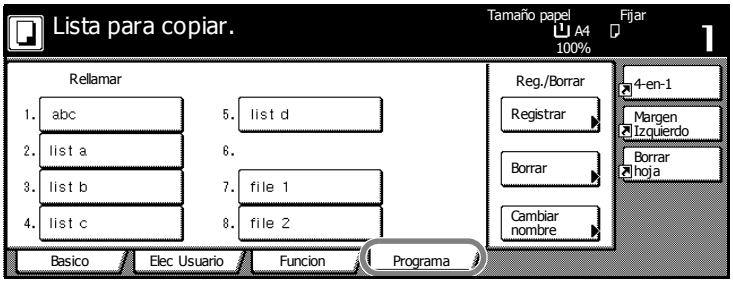

## Pantalla de funciones

Pulse **Función** para mostrar esta pantalla.




## Pantalla de programas

Pulse **Programa** para mostrar esta pantalla.



# 2 Preparación

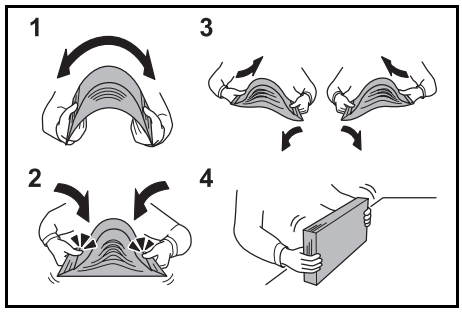
## Carga de papel

Cargue papel en los cuatro cajones, en la bandeja de uso múltiple y en el depósito lateral opcional. Para información detallada de los tipos de papel admitidos, consulte el capítulo *Especificaciones* de la *Guía de uso avanzado*.

### Antes de cargar papel

Cuando abra un paquete de papel nuevo, siga las instrucciones siguientes para ventilar el papel antes de cargarlo.

1. Sujetando el papel por los dos lados, doble los bordes hacia abajo de modo que el centro se curve hacia arriba.
2. Colocando los pulgares hacia el centro del papel, desdoble el papel de modo que la hoja inferior vuelva a su posición original. Ayúdese de los pulgares para hacer que la pila de papel quede en forma de montaña.
3. Abanique el papel levantando una mano y bajando la otra alternativamente. Las hojas individuales quedan ligeramente levantadas y separadas unas de otras.

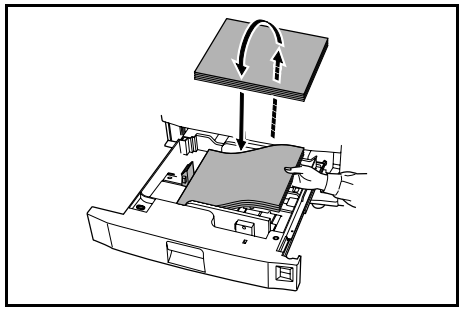



4. Alinee las hojas golpeando la pila de papel en una superficie plana.

Si el papel está curvado o doblado, alíselo antes de cargarlo. El papel curvado o doblado puede causar atascos.

**IMPORTANTE:** Asegúrese de que el papel no tiene grapas o clips. Estos podrían dañar la copiadora o degradar la calidad de la imagen.

Si las copias expulsadas no quedan planas o se apilan de forma desalineada, quite el papel del cajón, dele la vuelta y vuelva a cargarlo.



**NOTA:** No exponga el papel a temperaturas y humedad elevadas. Vuelva a colocar el papel restante en el paquete original y cierre el paquete. Si la copiadora no se va a usar durante un periodo de tiempo prolongado, quite el papel de los cajones, vuelva a colocarlo en el paquete original y cierre el paquete.

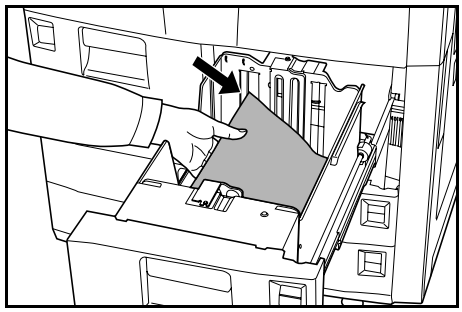
## Carga de papel en los cajones 1 y 2

Los cajones 1 y 2 admiten papel estándar y reciclado. Admiten hasta 1500 hojas de papel estándar (80 g/m²) cada uno.

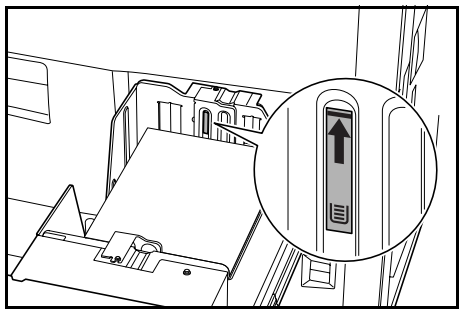
Los cajones admiten papel A4 o de 279 × 216 mm.

**IMPORTANTE:** Antes de cargar el papel, compruebe que no esté curvado o doblado. El papel curvado o doblado puede causar atascos.

1. Abra el cajón.
2. Alinee el papel hasta que toque el lado derecho del cajón.



No sobrepase el nivel indicado.



3. Cierre el cajón.
4. Especifique el tipo de papel cargado en el cajón. Consulte *Tipo de papel - cajones 1 a 5 en la página 2-8*.

## Carga de papel en los cajones 3 y 4

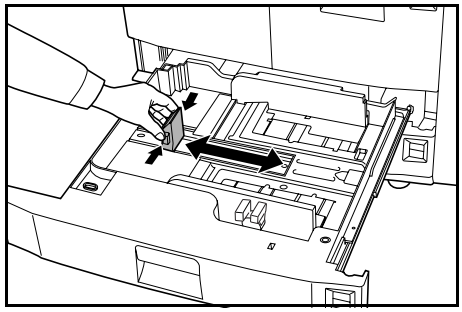
Los cajones 3 y 4 admiten papel estándar, papel reciclado y papel de color. En cada cajón se pueden cargar hasta 500 hojas de papel estándar de 80 g/m² o 525 hojas de papel estándar de 75 g/m².

Se admiten los siguientes tamaños de papel: *279 × 432 mm, 216 × 356 mm, 279 × 216 mm, 216 × 279 mm, A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, Folio, 8K y 16K.*

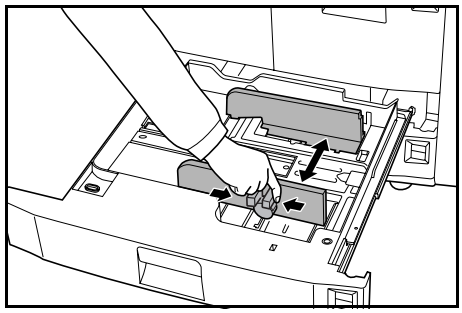
**1** Abra el cajón.

**2** Mediante la lengüeta de ajuste de longitud del papel, mueva la lámina para ajustarla al tamaño de papel correcto.

Los tamaños de papel están indicados en el cajón.

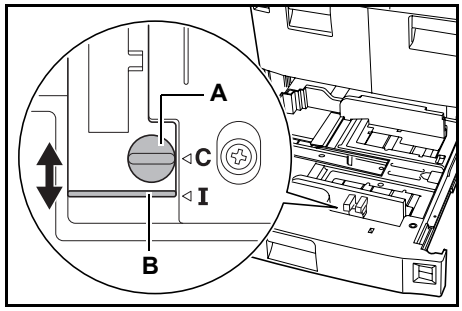


**3** Sujetando la lengüeta de ajuste de la anchura del papel por los dos lados, ajuste la guía al tamaño de papel correcto.



**4** Para conmutar entre tamaños de papel en pulgadas o en sistema métrico, deslice el conmutador de ajuste del tamaño.

Sujetando la lengüeta de ajuste de la anchura del papel por los dos lados, mueva la guía de anchura del papel a cualquier punto en el que no se indique la escala de tamaño del papel.



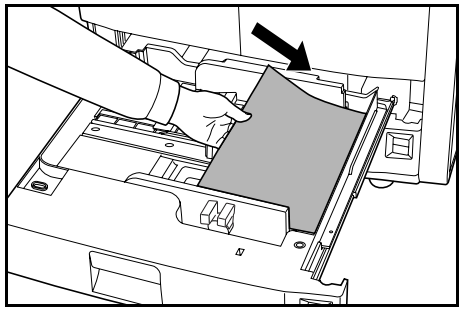

Gire el conmutador de ajuste de tamaño (**A**) 90 grados, de horizontal a vertical. ⊜ → ◍

Deslice la palanca de ajuste de tamaño (**B**) a la posición superior (**C**) para el sistema métrico, o a la posición inferior (**I**) para pulgadas.

Gire el conmutador de ajuste de tamaño 90 grados, de vertical a horizontal. ◍ → ⊜

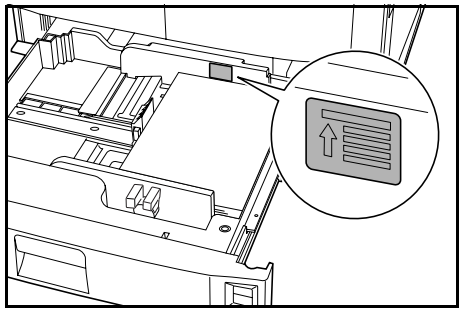
**IMPORTANTE:** Antes de cargar el papel, compruebe que no esté curvado o doblado. El papel curvado o doblado puede causar atascos.

**5** Alinee el papel contra el lado derecho del cajón.



Las guías de ajuste de longitud y anchura deberían quedar contra el papel. Si hay una separación, reajuste las guías. Una separación puede producir atascos.

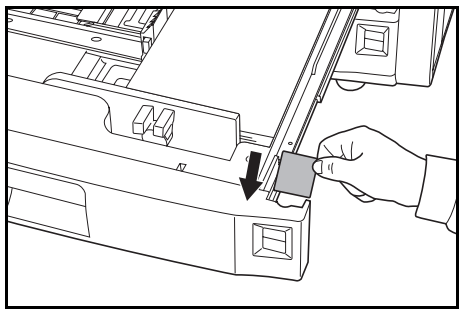
**NOTA:** No sobrepase el nivel indicado ya que se podrían producir atascos.



**6** Introduzca la ficha de tamaño de papel apropiada en la ranura para indicar el tamaño del papel que se ha cargado.

**7** Cierre el cajón.

**8** Especifique el tamaño y tipo de papel cargado en el cajón. Consulte *Especificación del tipo y tamaño del papel en la página 2-7.*



## Carga de papel en la bandeja de uso múltiple

La bandeja de uso múltiple admite papel especial (45 a 200 g/m²) además de papel estándar y papel reciclado. En la bandeja de uso múltiple se pueden cargar hasta 100 hojas de papel estándar (80 g/m²).

Se admiten los siguientes tamaños de papel: 140 x 216 mm hasta 279 × 432 mm y desde 16K, 8K, Folio, A6R y B6R hasta A3.

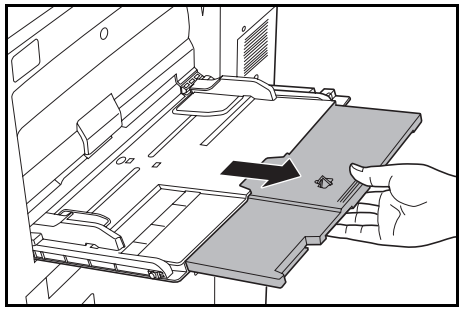
La capacidad de la bandeja de uso múltiple es la siguiente.

| Tipo de papel | Capacidad |
|---|---|
| Papel estándar (80 g/m²) | 100 hojas |
| Papel estándar (120 g/m², 160 g/m², 200 g/m²) o transparencias | 25 hojas |

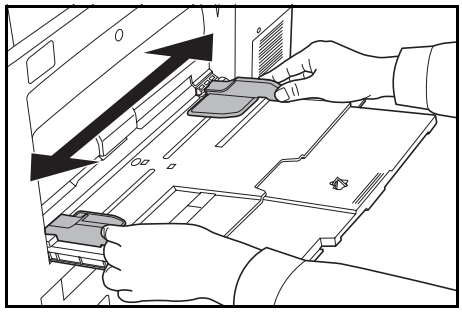
**IMPORTANTE:** Asegúrese de que las postales y otros tipos de papel grueso no estén curvados. Si fuera necesario, corrija la curvatura antes de colocar el papel en la bandeja de uso múltiple. Dependiendo de la calidad, el papel puede no pasar por la máquina.

**1** Abra la bandeja de uso múltiple.

Para papeles mayores de 216 × 279 mm o A4R, saque la extensión de la bandeja de uso múltiple.



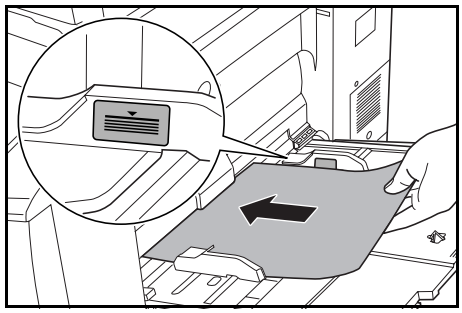
**2** Ajuste las guías de anchura del papel a la anchura del mismo.



**IMPORTANTE:** Antes de cargar el papel, compruebe que no esté curvado o doblado. El papel curvado o doblado puede causar atascos.

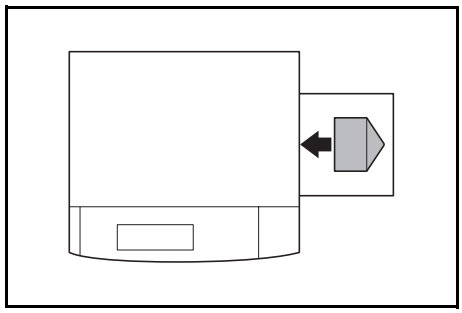
**3** Inserte el papel en la bandeja siguiendo las guías de anchura del papel hasta llegar al tope.

Asegúrese de que las guías tocan los bordes del papel.



**NOTA:** No sobrepase el nivel indicado ya que se podrían producir atascos.

Al cargar sobres, abra la solapa y coloque la cara de impresión hacia arriba. Inserte los sobres tocando la guía y con la solapa hacia la derecha.



**NOTA:** No deje papel en la bandeja de uso múltiple después de usarla.

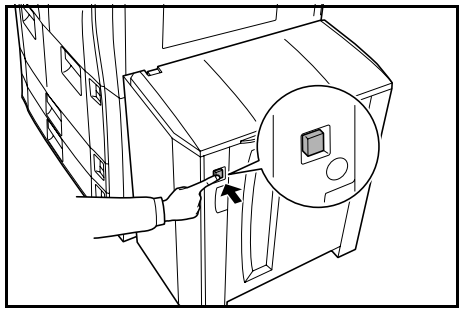
**4** Especifique el tamaño y tipo de papel cargado en la bandeja de uso múltiple. Consulte *Tamaño de papel - bandeja de uso múltiple en la página 2-9* y *Tipo de papel - bandeja de uso múltiple en la página 2-11*.

## Carga de papel en el depósito lateral opcional

El depósito lateral opcional tiene una capacidad de 4000 hojas de papel estándar (80 g/m²) de 279 × 216 mm (A4 o B5).

**1** Pulse el interruptor de elevación del papel.

El elevador del papel desciende a una posición inferior.

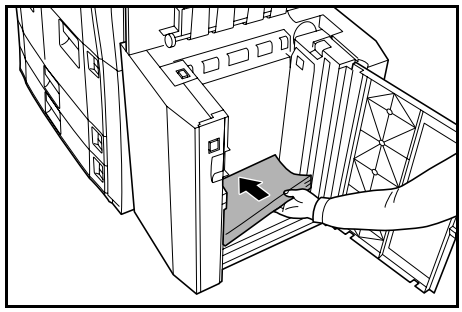


**NOTA:** El elevador del papel desciende automáticamente cuando se precisa papel.

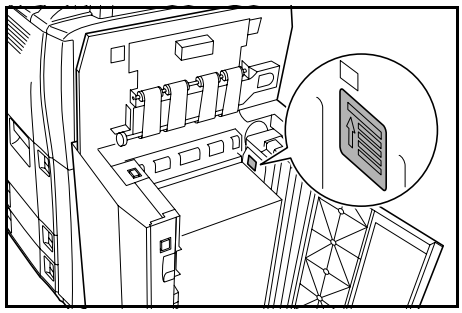
**IMPORTANTE:** Antes de cargar el papel, compruebe que éste no esté curvado o doblado. El papel curvado o doblado puede causar atascos.

**2** Abra la cubierta superior y, a continuación, la cubierta derecha.

Alinee el papel de forma que toque con el lado posterior y el lado izquierdo del depósito de papel.



**NOTA:** No sobrepase el nivel indicado ya que se podrían producir atascos.



**3** Cierre las cubiertas superior y derecha del depósito lateral.

**4** Especifique el tipo de papel cargado en el depósito lateral. Consulte *Tipo de papel - cajones 1 a 5 en la página 2-8.*

# Especificación del tipo y tamaño del papel

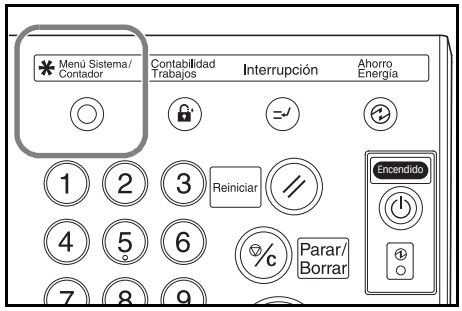
## Tamaño del papel: cajones 3 y 4

Se debe especificar el tamaño del papel para los cajones 3 y 4.

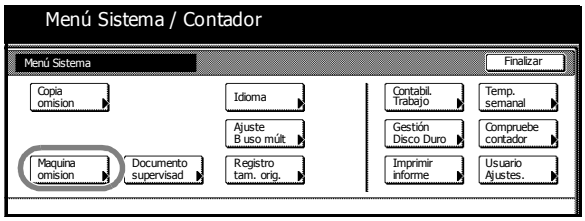
Se admiten los siguientes tamaños de papel: *279 × 432 mm, 216 × 356 mm, 279 × 216 mm, 216 × 279 mm, A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, Folio, 8K y 16K.*

Para la detección automática del tamaño del papel, especifique **Auto Detección**.

**1** Pulse **Menú Sistema/Contador**.




**2** Pulse **Máquina omisión**.

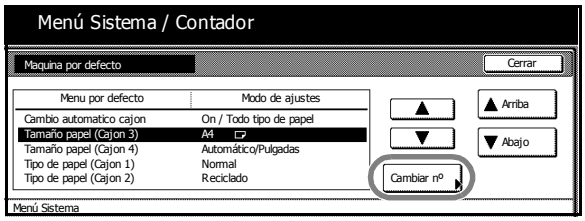



**3** Utilice las teclas numéricas para escribir el código de administración de 4 dígitos.

**NOTA:** El código por defecto es 6000 para los modelos de 60 cpm y 8000 para los modelos de 80 cpm. Si el kit de seguridad opcional está instalado, introduzca el código de administración de ocho dígitos. El código por defecto es 60006000 para los modelos de 60 cpm y 80008000 para los modelos de 80 cpm.

**4** Pulse ▲ o ▼ para seleccionar *Tamaño papel (Cajón 3)* o *Tamaño papel (Cajón 4)*.

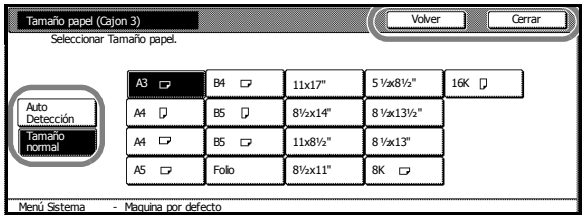
Pulse **Cambiar nº**.



**5** Elija la opción requerida.

Si se ha seleccionado **Auto Detección**, seleccione la unidad de medida.

Si se ha seleccionado **Tamaño normal**, seleccione el tamaño del papel.




Pulse **Cerrar** para guardar los ajustes o **Volver** para cancelarlos.

**6** Pulse **Cerrar** y, a continuación, **Finalizar**.

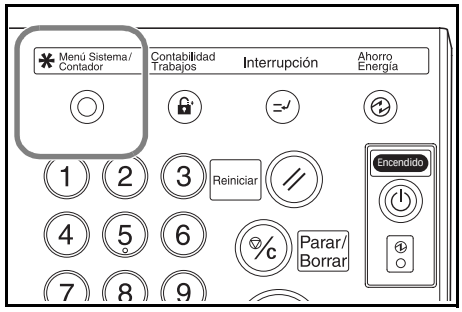
El panel táctil vuelve a la pantalla *Básico*.

## Tipo de papel - cajones 1 a 5

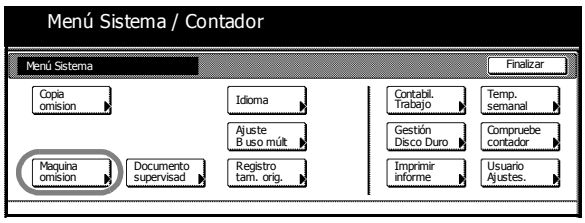
Cuando se usan los cajones 1 a 5 hay que especificar el tipo de papel.

Se admiten los siguientes tipos de papel: *Normal*, *Reciclado*, *Preimpreso*, *Fino*, *Color*, *Membrete*, *Papel grueso*, *Alta calidad* y *Personalizado 1-8*.

**1** Pulse **Menú Sistema/Contador**.




**2** Pulse **Máquina omisión**.

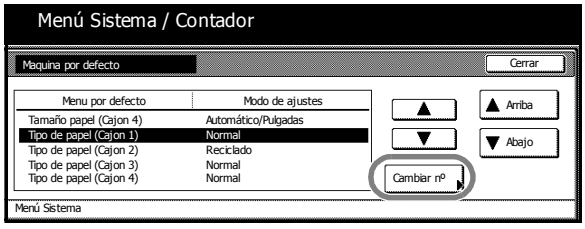



**3** Utilice las teclas numéricas para escribir el código de administración de 4 dígitos.

**NOTA:** El código por defecto es 6000 para los modelos de 60 cpm y 8000 para los modelos de 80 cpm. Si el kit de seguridad opcional está instalado, introduzca el código de administración de ocho dígitos. El código por defecto es 60006000 para los modelos de 60 cpm y 80008000 para los modelos de 80 cpm.

**4** Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la opción requerida para tipo de papel del cajón.

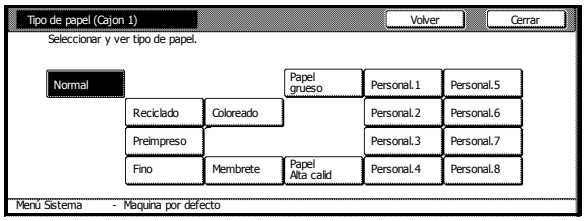
Pulse **Cambiar nº**.



**NOTA:** *Tipo de papel (Cajón 5)* sólo se muestra si está instalado el depósito de papel lateral opcional.

**5** Seleccione el tipo de papel adecuado.

Pulse **Cerrar** para guardar los ajustes o **Volver** para cancelarlos.




**6** Pulse **Cerrar** y, a continuación, **Finalizar**.

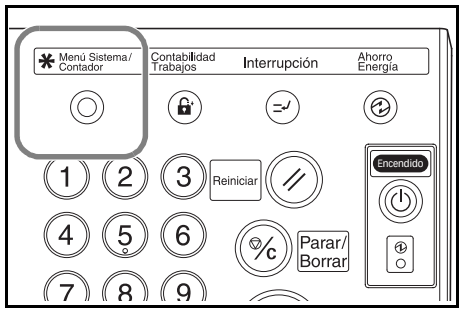
El panel táctil vuelve a la pantalla *Básico*.

## Tamaño de papel - bandeja de uso múltiple

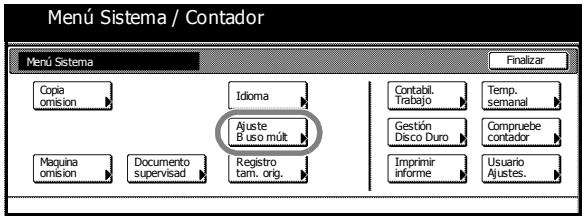
Se ha de especificar el tamaño del papel para la bandeja de uso múltiple. Están disponibles las opciones y tamaños siguientes. Para la detección automática del tamaño del papel, especifique **Auto Detección**.

| Método de ajuste | Unidad | Tamaños de papel |
|---|---|---|
| **Detección automática** | Centímetros | A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, B6R, A6R y Folio |
| **Otros tamaños estándar** | ISO B5, Sobre DL, Sobre C5, Sobre C4, Comm. #10, Comm. #9, Monarch, Executive, OUFUKU (postal de retorno), YOUKEI 2, YOUKEI 4, 8K y 16K | |
| **Tamaño** | Modelos con sistema métrico<br>Vertical: 98 a 297 mm (en incrementos de 1 mm)<br>Horizontal: 148 a 432 mm (en incrementos de 1 mm) | |

**1** Pulse **Menú Sistema/Contador**.

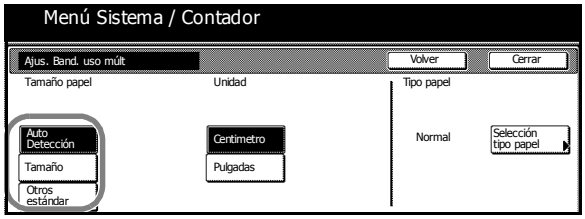



**2** Pulse **Ajuste B uso múltiple**.



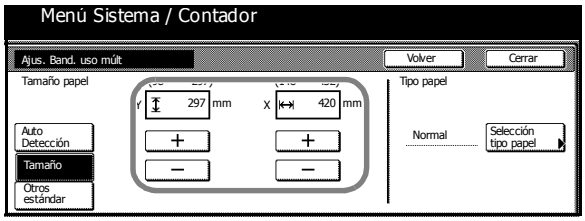
**3** Elija la opción requerida.

Si se ha seleccionado **Auto Detección**, seleccione la unidad de medida.

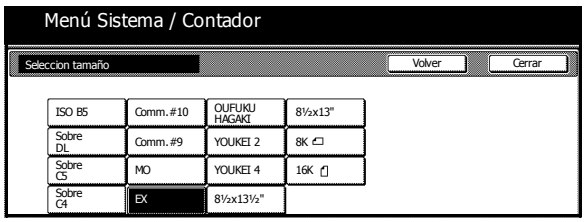



Si se ha seleccionado **Tamaño**, utilice **+** o **-** para especificar el *tamaño vertical* y el *tamaño horizontal*.

En modelos del sistema métrico, pulse **Tecla Nº** para utilizar las teclas numéricas.




Si se ha seleccionado **Otros estándar**, seleccione el tamaño del papel.




**4** Pulse **Cerrar** para guardar los ajustes o **Volver** para cancelarlos.

**5** Pulse **Cerrar**.

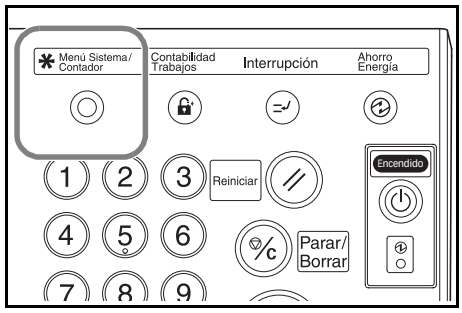
El panel táctil vuelve a la pantalla *Básico*.

# Tipo de papel - bandeja de uso múltiple

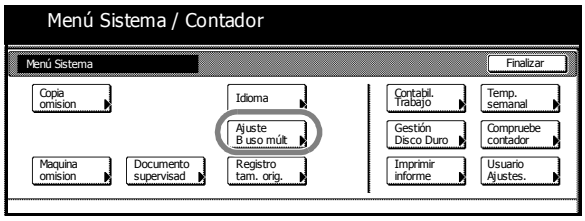
Se ha de especificar el tamaño del papel cuando se usa la bandeja de uso múltiple.

Se admiten los siguientes tipos de papel: *Normal*, *Transparencia*, *Rugoso*, *Pergamino*, *Etiquetas*, *Reciclado*, *Preimpreso*, *Fino*, *Cartulina*, *Color*, *Perforado*, *Membrete*, *Papel grueso*, *Sobre*, *Alta calidad* y *Personalizado 1-8.*

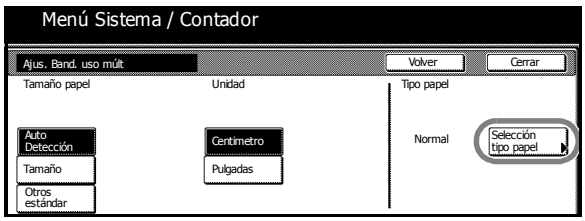
**1** Pulse **Menú Sistema/Contador**.




**2** Pulse **Ajuste B uso múltiple**.




**3** Pulse **Selección tipo papel**.

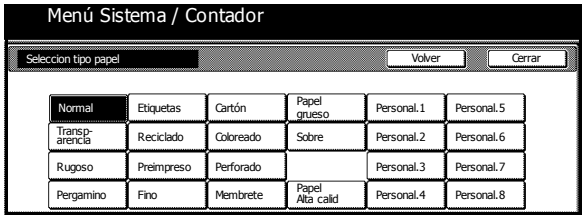



**4** Seleccione el *tipo de papel*.

**5** Pulse **Cerrar** para guardar los ajustes o **Volver** para cancelarlos.

**6** Pulse **Cerrar**.

El panel táctil vuelve a la pantalla *Básico*.



# Carga de originales

## Procesador de documentos

El procesador de documentos escanea automáticamente cada una de las hojas de los originales. Se escanean automáticamente las dos caras de los originales a dos caras.

Se admiten los siguientes tipos de originales.

| Elementos | Especificaciones |
|---|---|
| **Peso** | 45 g/m² a 160 g/m² |
| **Tamaño** | Mínimo: A5R (140 x 216 mm);<br>Máximo: A3 (279 × 432 mm) |
| **Capacidad** | Estándar (80 g/m²), papel de color o papel reciclado: 200 hojas (30 hojas en el modo *Auto Selección*)<br>Papel estucado: 1 hoja<br>Papel de alta calidad (50 g/m²): 200 hojas<br>Papel de alta calidad (110 g/m²): 145 hojas |

### Precauciones con el procesador de documentos

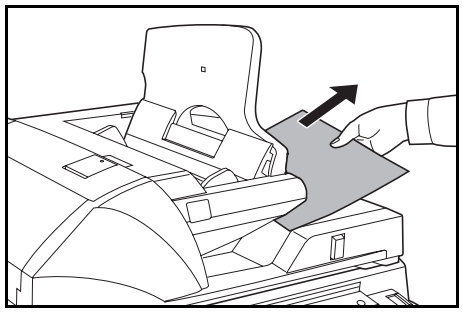
No utilice los siguientes tipos de originales.

- Transparencias para proyectores.
- Originales delicados tales como papel carbón, papel arrugado u hojas de vinilo.
- Originales con formas irregulares (no rectangulares), húmedos o con cinta adhesiva o pegamento.
- Originales unidos con clips o grapas. Quite todos los clips y grapas y alise las ondulaciones, arrugas o pliegues antes de cargarlos.
- Originales con secciones cortadas o con superficies muy deslizantes.
- Originales con fluido de corrección todavía húmedo.
- Originales con pliegues. Alise todos los pliegues antes de cargarlos.

Asimismo, si los originales tienen agujeros o perforaciones, cargue el papel de forma que entre en la máquina por el borde que no tenga agujeros o perforaciones.

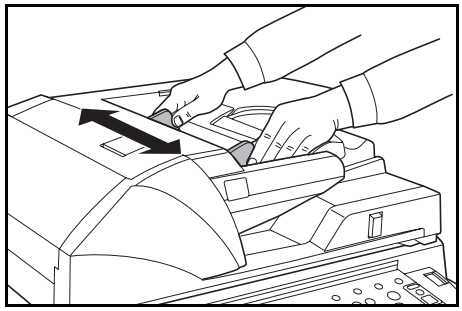
## Utilización del procesador de documentos

**1** Retire todos los originales que haya en la bandeja de expulsión de originales.

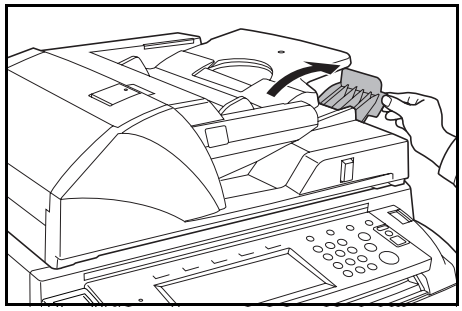


**IMPORTANTE:** Los originales que quedan en la bandeja de expulsión de originales pueden causar atascos de los nuevos originales.

**2** Ajuste las guías de anchura de originales según corresponda.



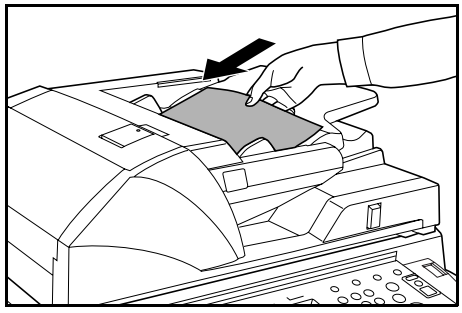
Para originales B4 (216 × 356 mm) o A3 (279 × 432 mm), saque la guía de expulsión.

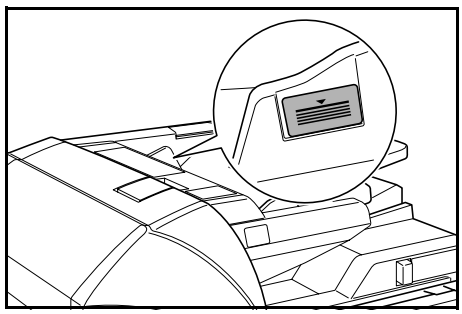


**IMPORTANTE:** Compruebe que la guía de anchura de originales se ajusta exactamente a estos ya que si queda separada puede ser causa de atascos. Si hay una separación, reajuste las guías de anchura de originales.

**3** Coloque los originales cara arriba. Deslice el borde anterior en el procesador de documentos.

Asegúrese de que las guías tocan los bordes de los originales.

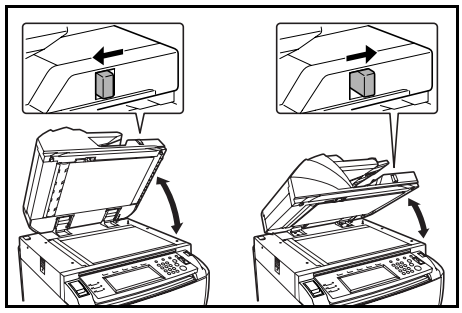




**NOTA:** No sobrepase el nivel indicado para evitar atascos de originales.

## Utilización del cristal de exposición

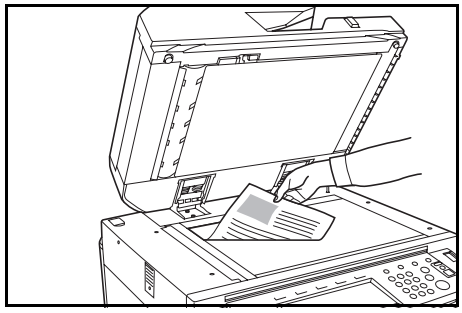
Se utiliza para copiar libros, revistas u otros originales que no se pueden cargar en el procesador de documentos.



Ajuste la apertura del procesador de documentos mediante la palanca de ajuste del ángulo del procesador de documentos. Mueva la palanca hacia la izquierda para abrir el procesador de documentos 60° y hacia la derecha para abrirlo 30°.

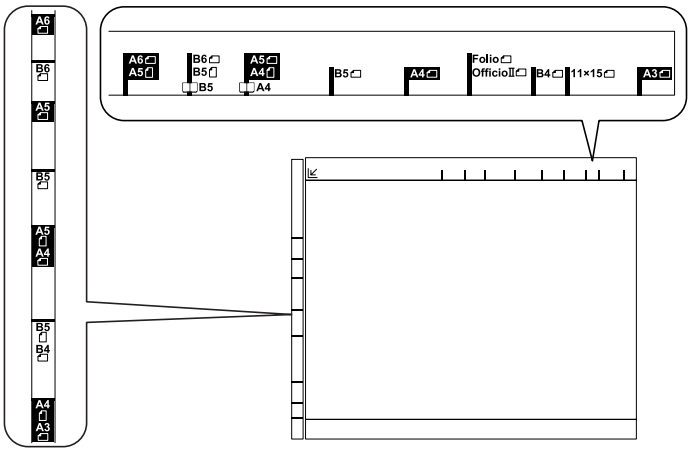
**IMPORTANTE:** Retire los originales del procesador de documentos antes de abrirlo. Los originales que quedan en la bandeja de originales o en la bandeja de expulsión de originales podrían caer cuando se abra el procesador de documentos. No mueva la palanca de ajuste del ángulo del procesador de documentos cuando el procesador de documentos esté abierto. Cierre el procesador de documentos antes de utilizar la palanca.

**1** Abra el procesador de documentos.



**2** Coloque los originales cara abajo.

Alinee el original con las láminas indicadoras de tamaño y con la esquina posterior izquierda del cristal de exposición.



**3** Cierre el procesador de documentos.

**IMPORTANTE:** Para originales de más de 4 cm de grosor, deje el procesador de documentos abierto durante la copia. No cierre el procesador de documentos forzándolo. Una presión excesiva puede romper el cristal de exposición.
Al copiar originales abiertos, como un libro, por ejemplo, puede que las copias muestren sombras alrededor de los bordes y en el medio.

**Precaución**

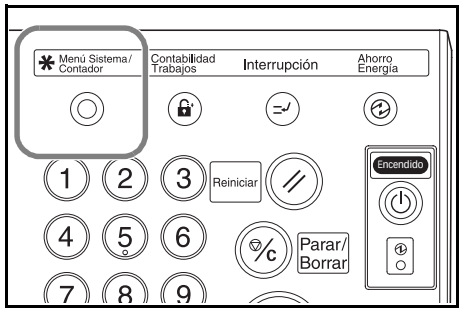
No deje el procesador de documentos abierto, pues podría ocasionar lesiones.

## Selección del idioma

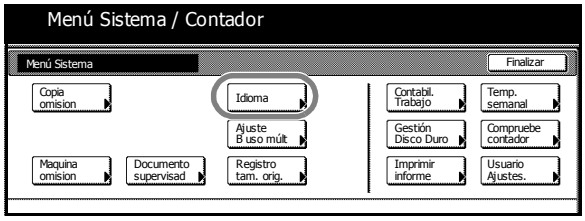
Seleccione el idioma que se mostrará en el panel táctil. Están disponibles los siguientes idiomas

| Modelos | Idiomas |
|---|---|
| **Pulgadas** | Español, inglés (*English*), francés (*Français*) y japonés (日本語) |
| **Sistema métrico** | Español, inglés (*English*), alemán (*Deutsch*), francés (*Français*) e italiano |

**1** Pulse **Menú Sistema/Contador**.

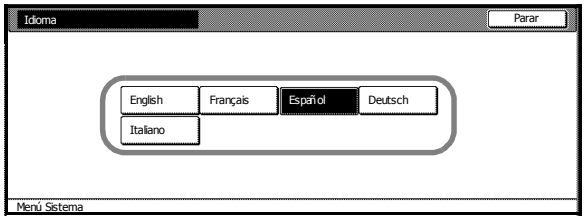



**2** Pulse **Idioma**.




**3** Seleccione el idioma preferido.

El idioma del panel táctil cambia según la elección realizada.

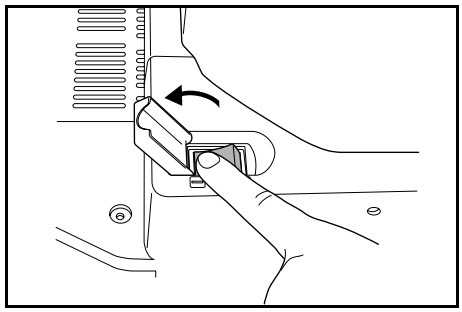


# 3 Uso básico

## Encendido y apagado

### Encendido

1 Abra la tapa del interruptor principal y coloque el interruptor en la posición de **Encendido** (I).

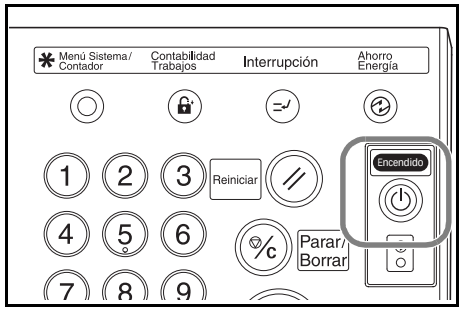


2 Tras calentarse, se muestra el indicador verde **Inicio**.

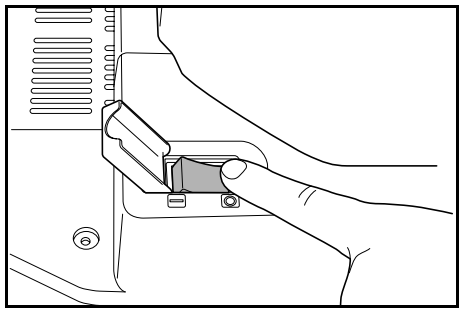
La máquina está lista para copiar.

### Apagado

1 Pulse la tecla de **Encendido** para ponerla en posición de apagado (○).




2 Cuando se apague la luz del indicador, coloque el interruptor principal en la posición de **Apagado**. El disco duro se puede dañar si la luz del indicador todavía está encendida cuando se apaga el interruptor principal.

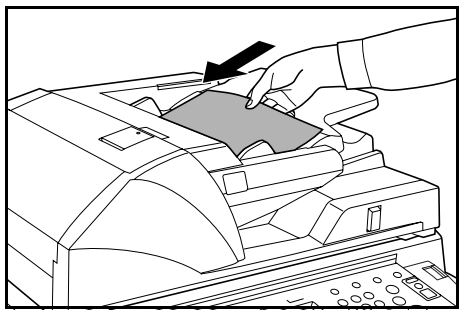


**Precaución**

Si no va a utilizar la copiadora durante períodos cortos de tiempo (por la noche, etc.), apáguela con el interruptor principal (posición O). Si no va a utilizarse durante un período prolongado de tiempo (vacaciones, etc.), desenchúfela de la corriente por cuestiones de seguridad.

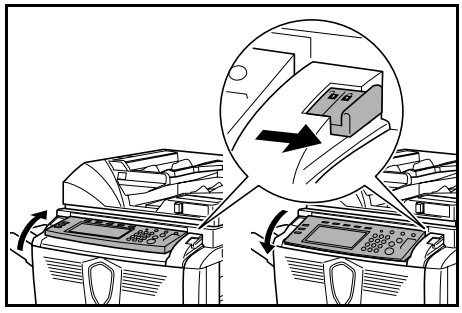
## Procedimiento básico de copia

**1** Coloque los originales en el procesador de documentos o en el cristal de exposición.

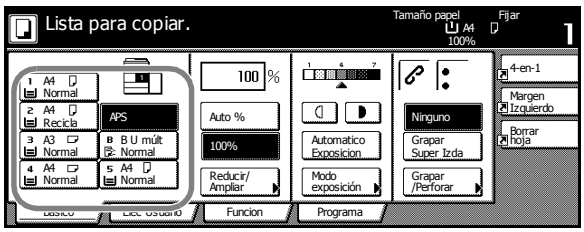


**NOTA:** Para ver las instrucciones de carga, consulte *Carga de originales en la página 2-12.*

**2** Si fuera necesario, ajuste el ángulo del panel de control liberando la palanca de bloqueo del panel de control. Después de realizar el ajuste, bloquee de nuevo la palanca. No coloque las manos o los dedos debajo del panel de control durante el ajuste. Esto podría provocar heridas.



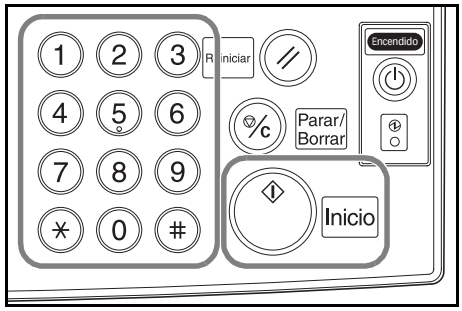
**3** Seleccione las opciones de copia que precise en la pantalla *Básico*.




Si se selecciona **APS** (Selección automática de papel), se selecciona automáticamente papel del mismo tamaño que los originales. Para cambiar el tamaño del papel, seleccione la fuente de papel que tenga el tamaño requerido cargado.

**NOTA:** Para obtener información detallada sobre la selección manual de papel, consulte el *Capítulo 3* de la *Guía de uso avanzado*.

**4** Introduzca la cantidad de copias que precise mediante las teclas numéricas; se puede indicar un máximo de 9999.




**NOTA:** Para limitar la cantidad máxima de copias, consulte el *Capítulo 3* de la *Guía de uso avanzado*.

**5** Pulse **Inicio**.

Las copias salen a la bandeja de salida, que puede contener un máximo de 250 hojas (80 g/m²).

**6** Retire las copias finalizadas.

## Calidad de imagen

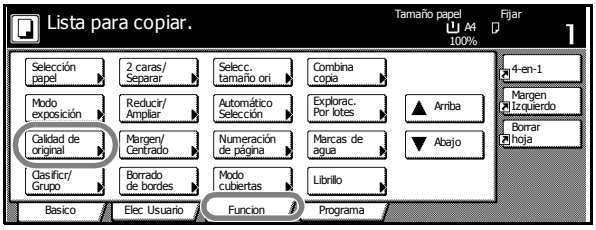
Están disponibles las siguientes opciones de *Calidad de imagen*.

| Opción | Descripción |
|---|---|
| **Texto + Foto** | Para originales con texto y fotografías. |
| **Foto** | Para originales que contengan principalmente fotografías. |
| **Texto** | Para originales que contengan principalmente texto. |

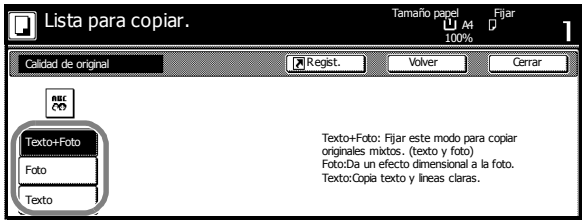
**1** Coloque los originales en el procesador de documentos o en el cristal de exposición.

**2** Pulse **Función**.

**3** Pulse **Calidad de original**.




**4** Seleccione la opción que precise.




**NOTA:** Para ajustar la exposición de cada modo de *Calidad de imagen*, consulte el *Capítulo 3* de la *Guía de uso avanzado*.

**5** Pulse **Inicio**.

**6** Retire las copias finalizadas.

# Modo Exposición

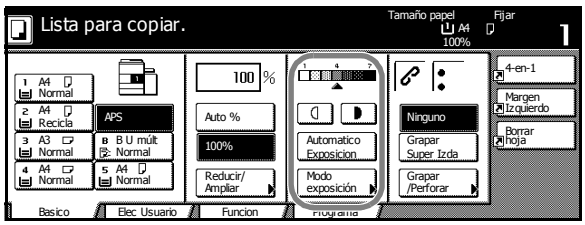
Se utiliza para ajustar el nivel de exposición al copiar la imagen. Están disponibles las siguientes opciones de *Exposición*:

| Opción | Descripción |
|---|---|
| **Manual** ( ◑ / ◗ ) | Se utiliza para ajustar el nivel de exposición manualmente. **Manual** es la opción de exposición por defecto. |
| **Exposición automática** | La copiadora determina un nivel de exposición adecuado para la copia. |
| **Modo Exposición** | Proporciona más opciones de *Exposición*. La exposición también se puede ajustar en esta pantalla. |

**1** Coloque los originales en el procesador de documentos o en el cristal de exposición.

**2** Para ajustar la exposición manualmente, pulse la **Tecla de ajuste de exposición** ( ◑ / ◗ ).

Para utilizar la *Exposición automática*, pulse **Automático Exposición**.



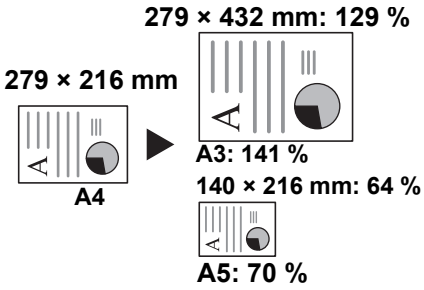
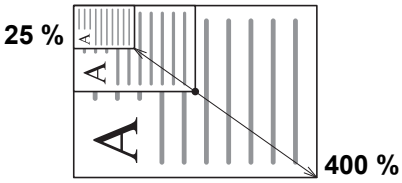
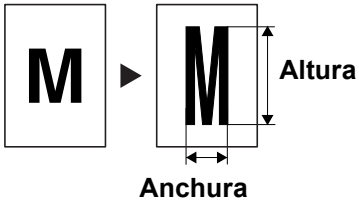

**NOTA:** Puede aumentar o disminuir el nivel de exposición de la *Exposición automática*. Consulte el *Capítulo 3* de la *Guía de uso avanzado*.
También puede definir el nivel de exposición por defecto de la *Exposición automática*. Consulte el *Capítulo 3* de la *Guía de uso avanzado*.

**3** Pulse **Inicio**.

**4** Retire las copias finalizadas.

# Reducir/Ampliar

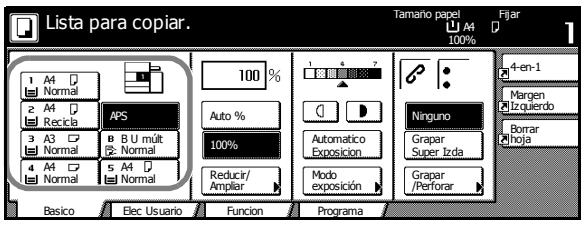
Se utiliza para reducir o ampliar la imagen. Están disponibles las siguientes opciones de *Reducir/Ampliar*:

| Opción | Descripción |
|---|---|
| **Zoom automático**<br>  | Reduce o amplía automáticamente la imagen para ajustarla al tamaño de papel seleccionado. |
| **Zoom manual**<br>  | Reduce o amplía la imagen en incrementos del 1 % desde 25 hasta 400 % si se utiliza el cristal de exposición, o desde 25 hasta 200 % si se utiliza el procesador de documentos. |
| **Zoom prefijado** | Utiliza un porcentaje prefijado de reducción o ampliación de imagen. |
| **Zoom XY**<br>  | Se utiliza para seleccionar porcentajes verticales y horizontales individualmente. Reduce o amplía la imagen en incrementos del 1 % desde 25 hasta 400 % si se utiliza el cristal de exposición, o desde 25 hasta 200 % si se utiliza el procesador de documentos. |

## Zoom automático

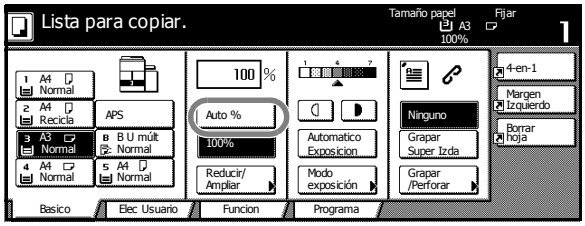
1 Coloque los originales en el procesador de documentos o en el cristal de exposición.

2 Seleccione el tamaño de papel requerido.



**3** Pulse **Auto %**.

Se muestra el porcentaje de reducción/ampliación.




**4** Pulse **Inicio**.

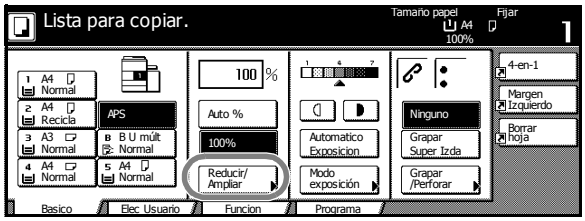
Se reduce o amplía automáticamente la imagen para ajustarla al papel seleccionado.

**5** Retire las copias finalizadas.

## Zoom manual

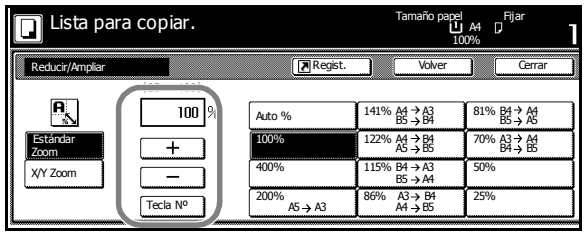
**1** Coloque los originales en el procesador de documentos o en el cristal de exposición.

**2** Pulse **Reducir/Ampliar**.




**3** Pulse **+** o **-** para cambiar el porcentaje según se requiera.

Pulse **Tecla Nº** para introducir el porcentaje mediante las teclas numéricas.




**4** Pulse **Inicio**.

**5** Retire las copias finalizadas.

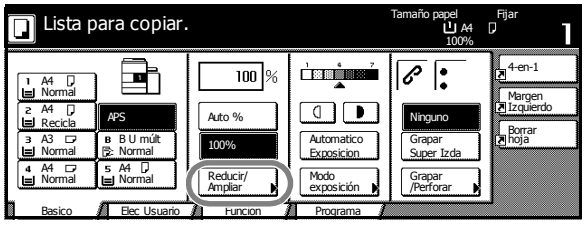
## Zoom prefijado

Están disponibles los siguientes modos de *Zoom prefijado*.

| Modelos | Porcentajes prefijados |
|---|---|
| **Modelos con sistema métrico** | 200 % (A5→A3), 141 % (A4→A3, A5→A4),<br>127 % (Folio→A3),106 % (279 × 381 mm→A3),<br>90 % (Folio→A4), 75 % (279 × 381 mm→A4),<br>70 % (A3→A4, A4→A5) |
| **Modelos con sistema métrico (Asia Pacífico)** | 200 % (A5→A3), 141 % (A4→A3, B5→B4),<br>122 % (A4→B4, A5→B5), 115 % (B4→A3, B5→A4),<br>86 % (A3→B4, A4→B5), 81 % (B4→A4, B5→A5),<br>70 % (A3→A4, B4→B5) |

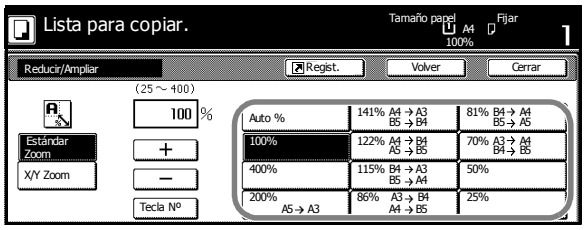
**1** Coloque los originales en el procesador de documentos o en el cristal de exposición.

**2** Pulse **Reducir/Ampliar**.




**3** Seleccione el porcentaje prefijado requerido.

También se puede ajustar el porcentaje en incrementos del 1 % pulsando **+** y **-**.



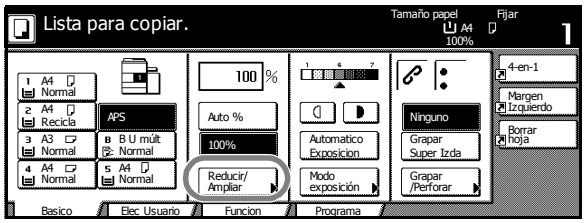

**4** Pulse **Inicio**.

**5** Retire las copias finalizadas.

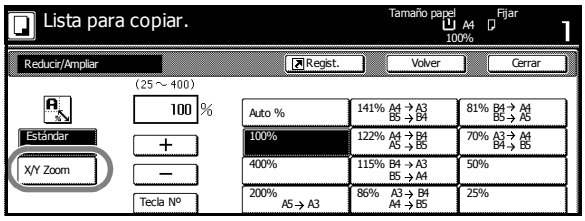
## Zoom XY

1 Coloque los originales en el procesador de documentos o en el cristal de exposición.

2 Pulse **Reducir/Ampliar**.

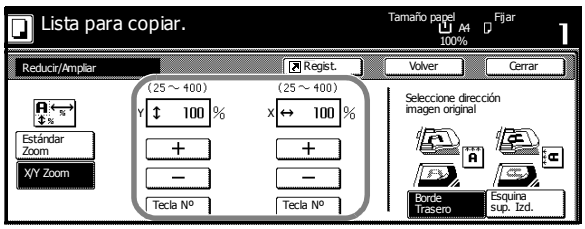



3 Pulse **X/Y Zoom**.

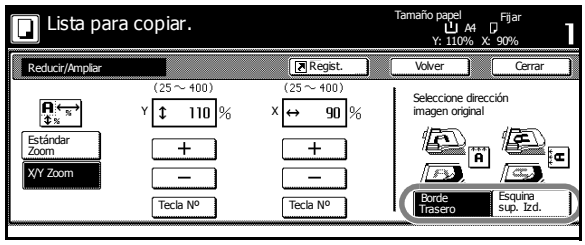



4 Pulse **+** o **-** para cambiar el porcentaje de cada eje.

Pulse **Tecla Nº** para introducir el porcentaje mediante las teclas numéricas.




5 Seleccione la orientación del original.



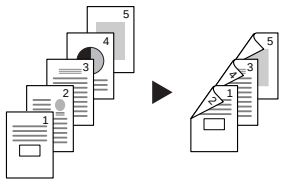
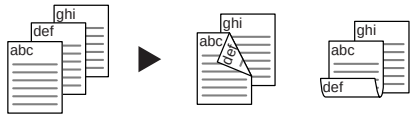
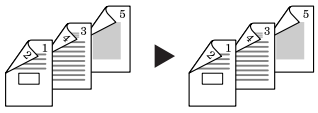
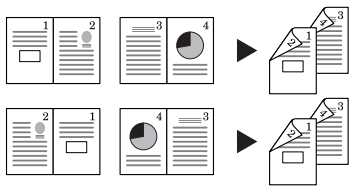

6 Pulse **Inicio**.

7 Retire las copias finalizadas.

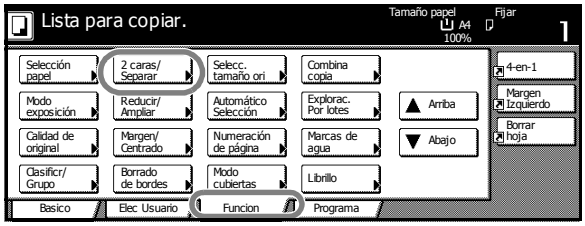
# A 2 caras/Separación

## A 2 caras

Se utiliza para generar copias a 2 caras a partir de diversos tipos de originales, incluyendo originales a 2 caras y páginas opuestas de documentos encuadernados o revistas. Están disponibles las siguientesopciones *A 2 caras*:

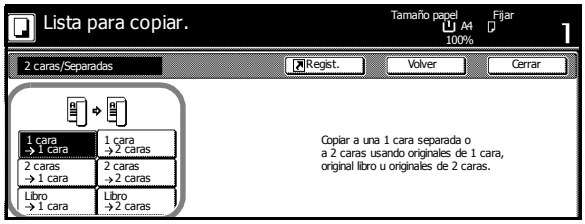
| Opción | Descripción |
|---|---|
| **A 1 cara → A 2 caras**<br>  <br>Originales Copias<br>**Opciones de encuadernación**<br>A B<br>  <br>Originales Copias | Genera copias a dos caras a partir de originales a una cara. Si el número de originales es impar, la segunda cara de la última copia estará en blanco.<br>Están disponibles las siguientes opciones de encuadernación.<br>*Se abre de izquierda a derecha*<br>No se giran las imágenes de las segundas caras. Las copias finalizadas se pueden encuadernar por la izquierda. (Ejemplo A.)<br>*Se abre por el borde superior*<br>Las imágenes de las segundas caras se giran 180°. Las copias se pueden encuadernar por el borde superior. (Ejemplo B.) |
| **A 2 caras → A 2 caras**<br>  <br>Originales Copias | Genera copias a dos caras a partir de originales a dos caras.<br>Se admiten los siguientes tamaños de papel: *279 × 432 mm, 216 × 356 mm, 279 × 216 mm, 216 × 279 mm, A3, B4, A4, A4R, B5, B5R y A5R.* |
| **Libro → A 2 caras**<br>  <br>Originales Copias | Genera copias a dos caras a partir de originales tales como libros y revistas.<br>Se admiten los siguientes tamaños de papel: *279 × 432 mm y 216 × 279 mm, A3, B4, A4R, B5R, A5R y 8K.* |

**1** Pulse **Función**.

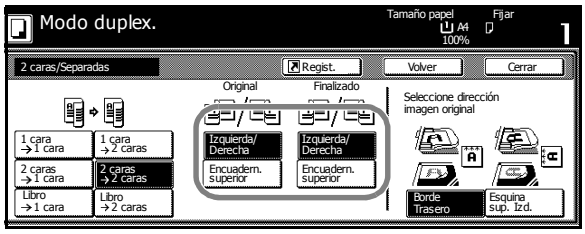



**2** Pulse **2 caras/Separar**.

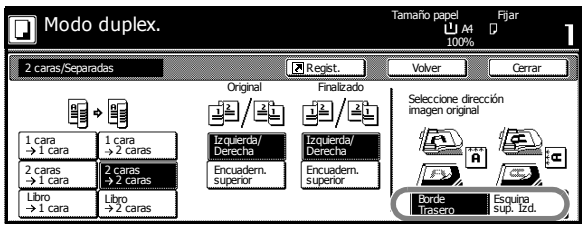
**3** Seleccione la opción de *2 caras/Separadas* que precise.




Si utiliza **2 caras** → **2 caras** o **Libro** → **2 caras**, seleccione el borde de encuadernación adecuado para los *Originales* y las copias *Finalizadas*




**4** Si fuera necesario, seleccione la *dirección de imagen original*.




**5** Coloque los originales en el procesador de documentos o en el cristal de exposición y pulse **Inicio**.

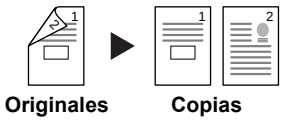
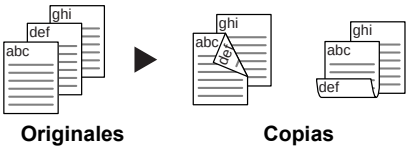
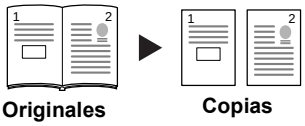
Si el original se coloca en el cristal de exposición, se muestra el mensaje *Escanear siguiente original*. Coloque el siguiente original y pulse **Inicio**.

Después de escanear todos los originales, pulse **Escaneo Finalizado**.

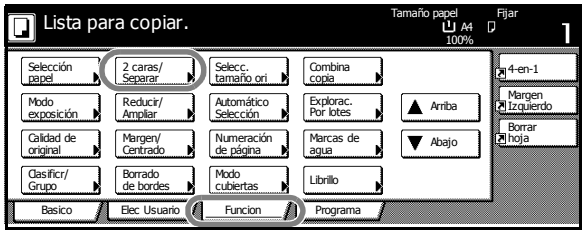
**6** Retire las copias finalizadas.

## Separación

Se utiliza para generar copias a una cara a partir de originales a dos caras con páginas opuestas, como por ejemplo documentos encuadernados o revistas. Están disponibles las siguientes opciones de *Separación*:

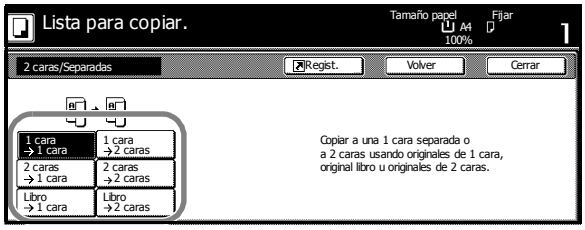
| Opción | Descripción |
|---|---|
| **A 2 caras → A 1 cara**<br>  <br>Originales Copias<br><br>**Opciones de encuadernación**<br>  <br>A B<br>Originales Copias | Genera copias a una cara a partir de originales tales como libros y revistas.<br><br>Se admiten los tamaños siguientes:<br>Original: *279 × 432 mm y 216 × 279 mm, A3, B4, A4R, B5R, A5R y 8K.*<br>Papel: *279 × 216 mm, A4, B5 y 16K.*<br><br>*Se abre de izquierda a derecha*<br>No se giran las imágenes de las segundas caras. Las copias finalizadas se pueden encuadernar por la izquierda. (Ejemplo A.)<br><br>*Se abre por el borde superior*<br>Las imágenes de las segundas caras se giran 180°. Las copias se pueden encuadernar por el borde superior. (Ejemplo B.) |
| **Libro → A 1 cara**<br>  <br>Originales Copias | Genera copias a una cara a partir de originales tales como libros y revistas.<br><br>Se admiten los tamaños siguientes:<br>Original: *279 × 432 mm y 216 × 279 mm, A3, B4, A4R, B5R, A5R y 8K.*<br>Papel: *279 × 216 mm, A4, B5 y 16K.*<br><br>Están disponibles las siguientes opciones de encuadernación.<br><br>• Encuadernación izquierda: los originales con páginas opuestas se copian de izquierda a derecha.<br><br>• Encuadernación derecha: los originales con páginas opuestas se copian de derecha a izquierda. |

**1** Pulse **Función**.

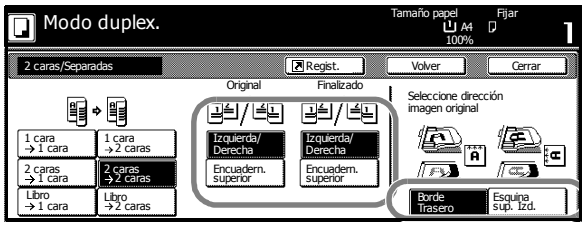



**2** Pulse **2 caras/Separar**.

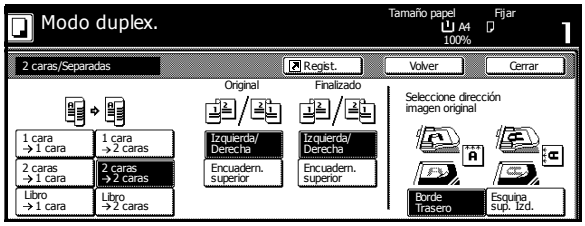
**3** Seleccione la opción de *2 caras/Separadas* que precise.




Si fuera necesario, seleccione las opciones de encuadernación de *Original* y *Finalizado*.




**4** Si fuera necesario, seleccione la *dirección de imagen original*.




**5** Coloque los originales en el procesador de documentos o en el cristal de exposición y pulse **Inicio**.

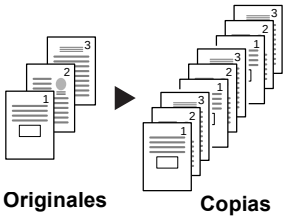
Si el original se coloca en el cristal de exposición, se muestra el mensaje *Escanear siguiente original*. Coloque el siguiente original y pulse **Inicio**.

Después de escanear todos los originales, pulse **Escaneo Finalizado**.

**6** Retire las copias finalizadas.

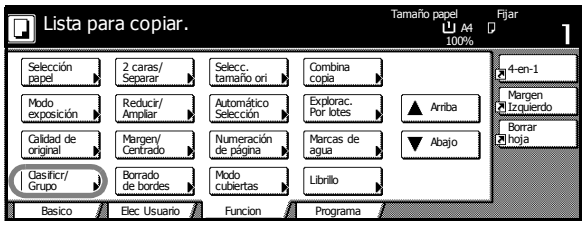
# Modo Clasificar

Utilice el modo *Clasificar* para escanear varios originales y generar juegos de copias. Están disponibles las siguientes opciones de *Clasificación*:

| Opción | Descripción |
|---|---|
| **Clasificar desactivado** | Se utiliza para generar pilas de copias. |
| **Clasificar activado**<br>  <br> | Se utiliza para generar juegos de copias. Cuando la opción de clasificación está activada (*Clasif: On*) los juegos de copias se pueden agrupar para facilitar la separación de los mismos. |

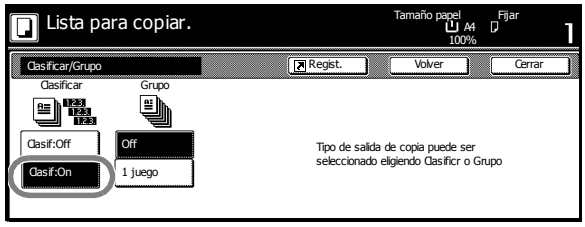
**1** Pulse **Función**.

**2** Pulse **Clasificar/Grupo**.




**3** Pulse **Clasif: On**.

Seleccione la opción de *Grupo* que precise.




**4** Utilice las teclas numéricas para introducir la cantidad de copias.

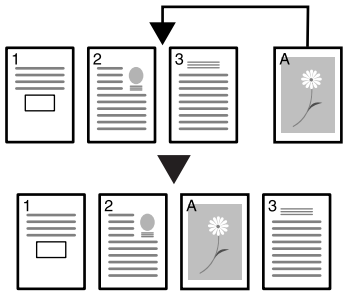
**5** Coloque los originales en el procesador de documentos y pulse **Inicio**.

**6** Por la bandeja de salida saldrán juegos de copias completos.

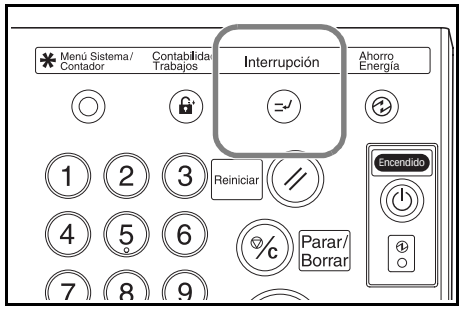
# Modo Interrupción

El *Modo Interrupción* puede utilizarse para detener el proceso de copia temporalmente y así poder realizar un trabajo más urgente.

En cuanto finalice el trabajo urgente, puede reanudarse el trabajo interrumpido.



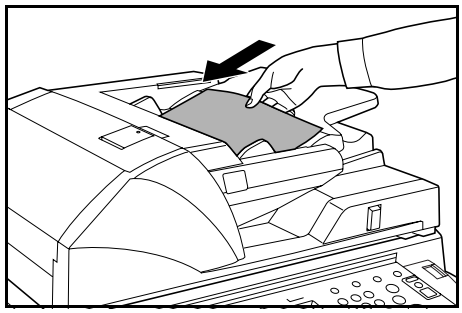

**1** Pulse **Interrupción**.




Se muestra el mensaje *Modo interrupción.*

**2** Retire y guarde el original del trabajo actual.

**3** Coloque los originales del trabajo causante de la interrupción en el procesador de documentos o en el cristal de exposición.



**4** Seleccione las opciones necesarias para el trabajo causante de la interrupción y pulse **Inicio**.

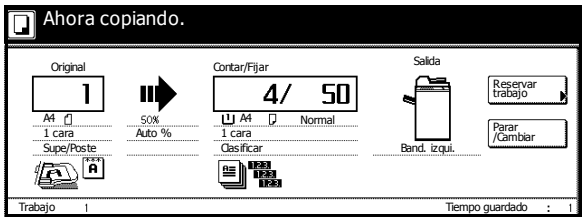
**5** Cuando el trabajo causante de la interrupción haya finalizado, retire los originales y pulse **Interrupción**.

Se restauran los ajustes anteriores.

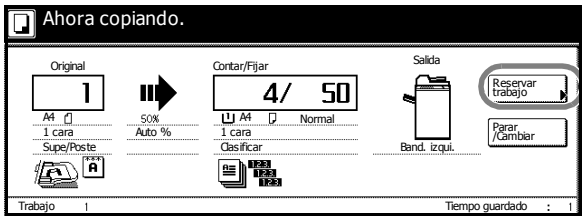
**6** Coloque los originales anteriores en el procesador de documentos o en el cristal de exposición y pulse **Inicio**.

# Reserva de trabajos

El modo *Reserva de trabajos* se utiliza para escanear y poner en cola el siguiente trabajo mientras se procesa el trabajo actual. El trabajo en reserva se inicia cuando termina el trabajo actual.




**1** Pulse **Reservar trabajo**.

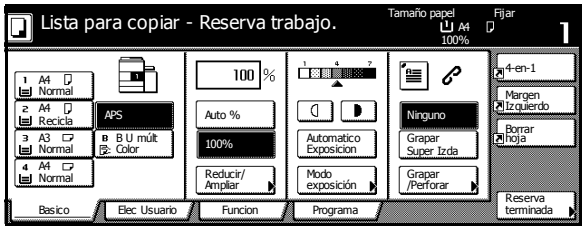



Se muestra *Lista para copiar - Reserva trabajo*.

**2** Coloque los originales del trabajo en cola en el procesador de documentos o en el cristal de exposición.

**3** Seleccione las opciones necesarias para el trabajo en reserva.

Para cancelar la especificación de ajustes, pulse **Reserva terminada**.




**4** Pulse **Inicio**.

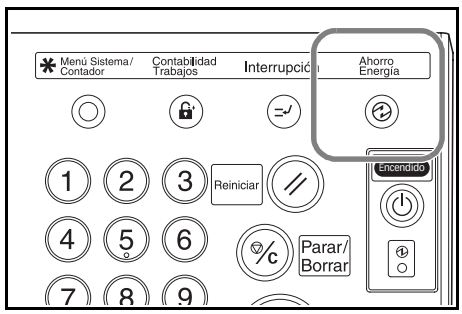
Cuando el escaneado del trabajo haya finalizado, la pantalla táctil vuelve a la pantalla que se veía en el paso 1.

El trabajo en cola se iniciará cuando el trabajo actual haya terminado.

# Modos de alimentación eléctrica

## Modo Bajo consumo

Para activar el modo *Bajo consumo*, pulse **Ahorro Energía**.




Sólo permanecerán encendidos el indicador *Ahorro Energía* y los indicadores *Encendido* y de *alimentación principal*.

Para reanudar la copia, realice una de las siguientes acciones:

- Pulse cualquier tecla del panel de control.
- Coloque los originales en el procesador de documentos.
- Abra el procesador de documentos.

La copiadora estará lista para copiar en 10 segundos.

Si la copiadora recibe datos de impresión cuando está en modo *Bajo consumo* a través de una unidad impresora opcional, volverá automáticamente al modo de consumo normal y procesará el trabajo.

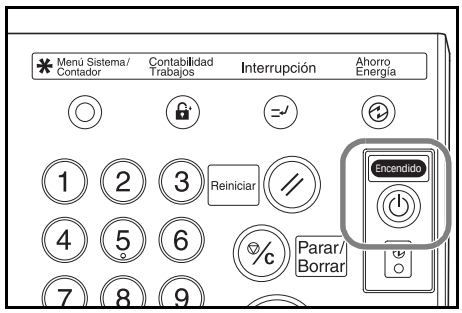
## Modo Bajo consumo automático

En el modo *Bajo consumo automático*, la copiadora pasa automáticamente al modo *Bajo consumo* después de estar inactiva durante un periodo de tiempo determinado. El periodo de tiempo predeterminado es de 15 minutos.

**NOTA:** Para ajustar el periodo de tiempo del modo *Bajo consumo automático*, consulte el *Capítulo 3* de la *Guía de uso avanzado*.

## Modo Reposo

Para activar el modo *Reposo*, pulse **Encendido**.




Sólo quedará encendido el indicador de *alimentación principal*.

La copiadora consume menos energía eléctrica que en el modo *Bajo consumo*.

Para reanudar la copia, pulse la tecla **Encendido**. La copiadora estará lista para copiar en 30 segundos.

Si la copiadora recibe datos de impresión cuando está en modo *Reposo* a través de una unidad impresora opcional, volverá automáticamente al modo de consumo normal y procesará el trabajo.

## Modo Reposo automático

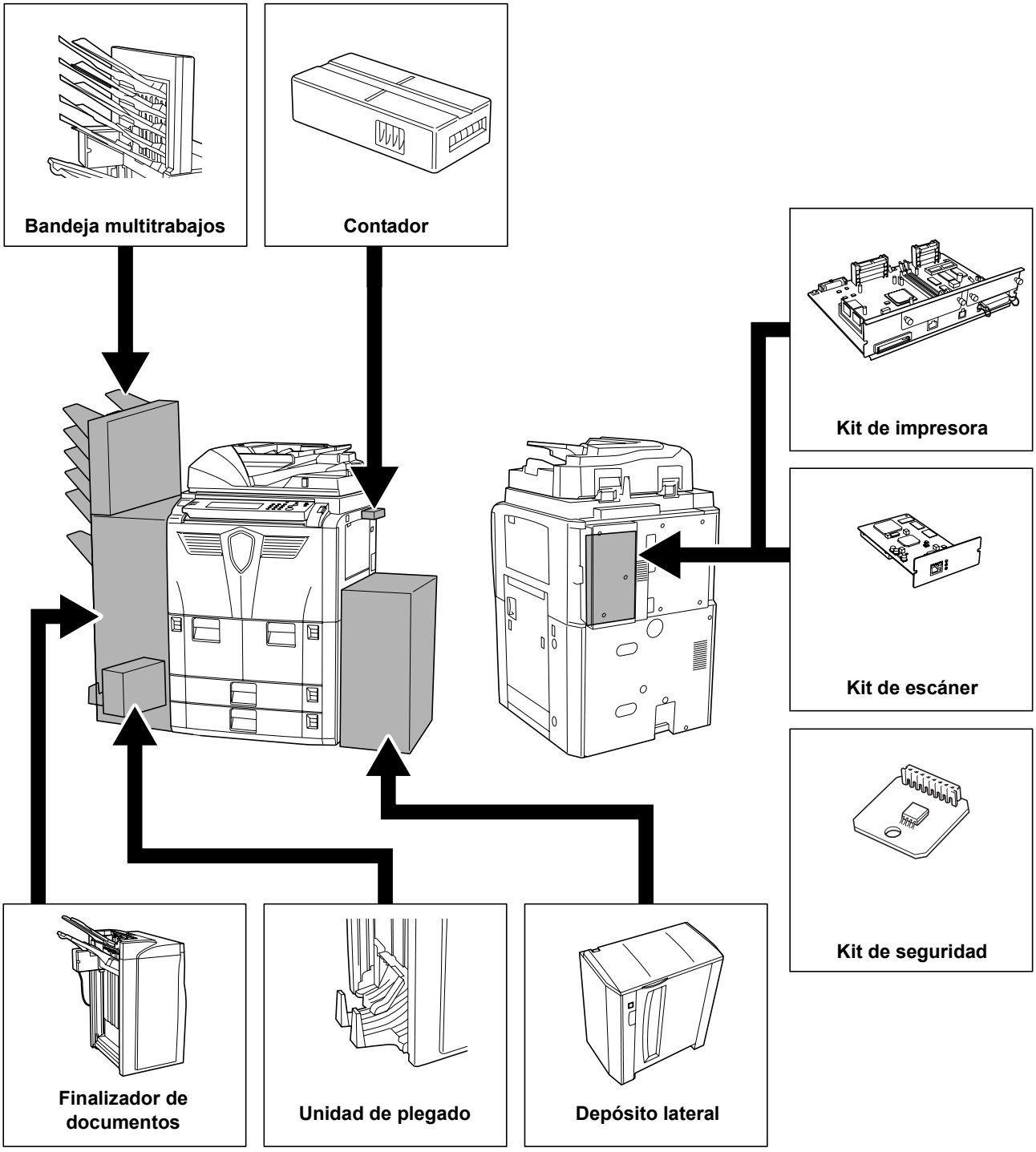
En el modo *Reposo automático*, la copiadora pasa automáticamente al modo *Reposo* después de estar inactiva durante un periodo de tiempo determinado. El periodo de tiempo predeterminado es de 90 minutos.

**NOTA:** Para ajustar el periodo de tiempo del modo *Reposo automático*, consulte el *Capítulo 3* de la *Guía de uso avanzado*.

# 4 Equipo opcional

## Descripción general

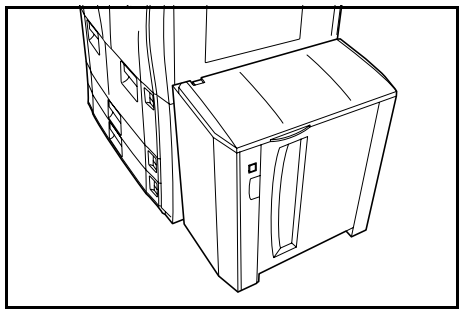
El siguiente equipo opcional está disponible para la copiadora.



## Depósito lateral

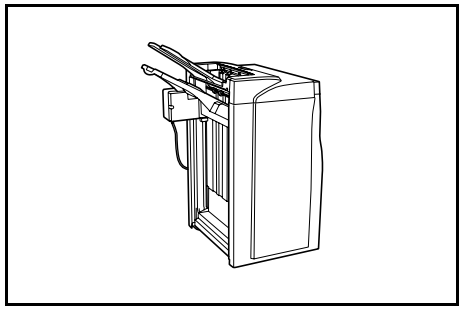
El depósito lateral tiene capacidad para 4000 hojas A4 o B5 (279 × 216 mm).

Se puede utilizar conjuntamente con los cajones incorporados en la copiadora para disponer de una abundante cantidad de papel para hacer copias.

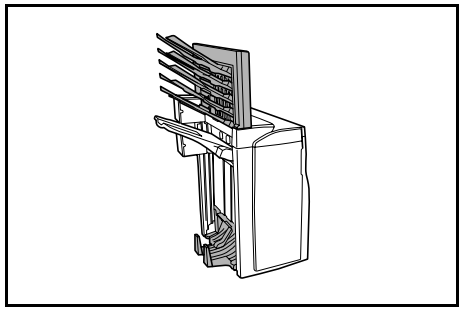


## Finalizador de documentos

En el finalizador de documentos cabe una gran cantidad de copias finalizadas. El finalizador ofrece un práctico sistema de clasificación. También puede grapar los juegos finalizados y realizar perforaciones si está equipado con los accesorios opcionales adecuados.

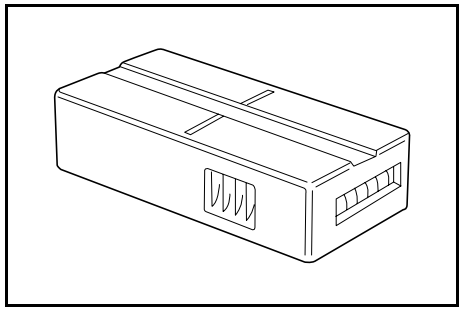


Otras opciones son la bandeja multitrabajos y la unidad de plegado.



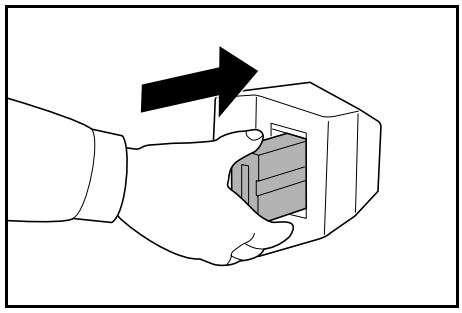
## Contador

El contador permite supervisar el uso de la copiadora. Ofrece una solución práctica para la administración centralizada de los volúmenes de copias realizados por los distintos departamentos de una empresa grande.



### Cómo insertar el contador

Inserte firmemente el contador en la ranura.

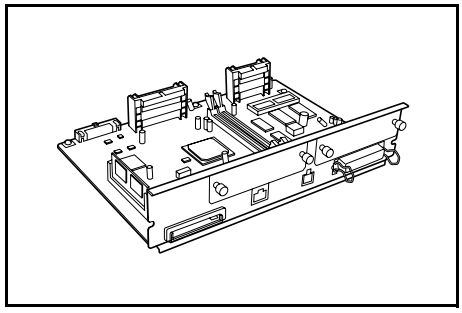


Cuando la función de contador esté activada, sólo se podrán realizar copias cuando haya un contador insertado en la copiadora.

Si el contador no está insertado correctamente, aparece el mensaje *Introducir llave del contador*.

## Kit de impresora

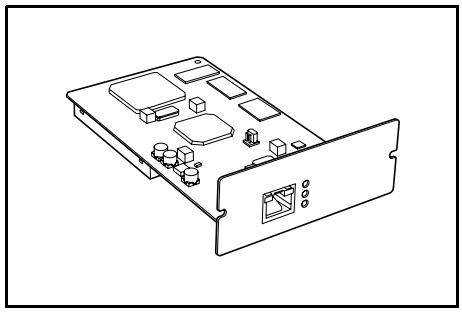
Instale el kit de impresora para utilizar la copiadora como impresora. La copiadora viene equipada con una placa de red y se puede utilizar como si fuera una impresora de red accesible desde los distintos equipos de la red.



Saque más partido de las otras opciones de ampliación disponibles, incluidas la interfaz de red y el disco duro.

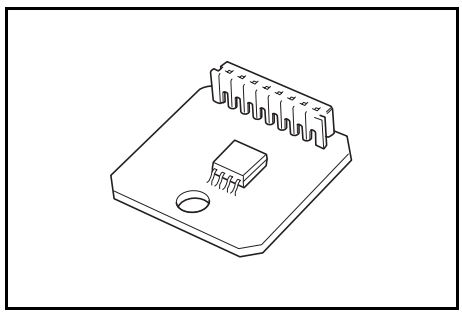
## Kit de escáner

Instale el kit de escáner para utilizar la copiadora como si fuera un escáner de red accesible desde los distintos equipos de la red.



## Kit de seguridad

La copiadora almacena temporalmente los datos escaneados en un disco duro interno. Estos datos se utilizan para realizar las copias y la copiadora no puede detectarlos posteriormente. Los datos permanecen en el disco duro hasta que se sobrescriben con otros datos. Por tanto, estos datos se podrían recuperar accediendo al disco duro con herramientas especializadas.



Para mayor seguridad, el kit de seguridad evita este riesgo de recuperación sobrescribiendo todos los datos innecesarios existentes en el área de almacenamiento del disco duro.

# 5 Mantenimiento

## Limpieza de la copiadora

Limpie la copiadora a intervalos regulares para garantizar una calidad óptima de las copias.

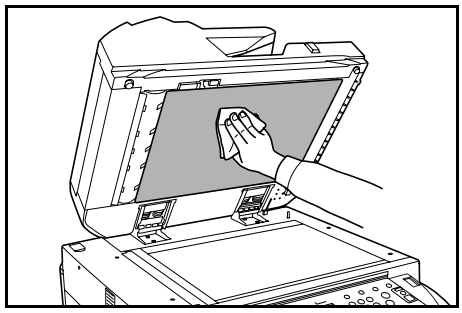
**Precaución**

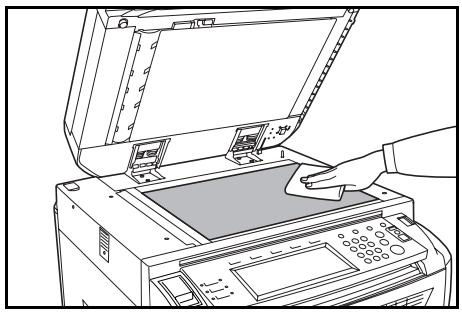
Por razones de seguridad, desconecte siempre el cable de alimentación antes de limpiar la copiadora.

### Limpieza del procesador de documentos y del cristal de exposición

**IMPORTANTE:** Utilice un paño suave y seco para limpiar el procesador de documentos y el cristal de exposición. No utilice nunca agua, desengrasadores u otros disolventes orgánicos.

Abra el procesador de documentos. Limpie el cristal de exposición y la parte de debajo del procesador de documentos con un paño suave humedecido con alcohol o un detergente no abrasivo.

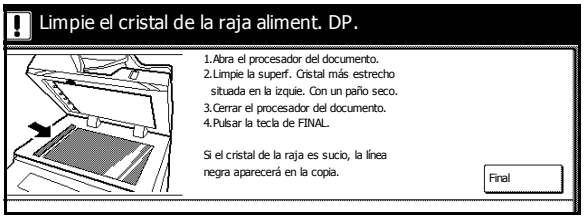




## Limpieza del cristal estrecho de la raja

**IMPORTANTE:** Utilice un paño suave y seco para limpiar el cristal estrecho de la raja. No utilice nunca agua, desengrasadores u otros disolventes orgánicos.

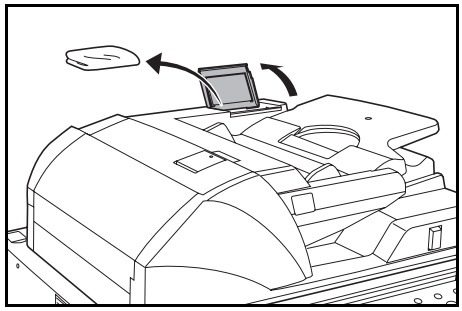
Utilice el paño suministrado con la copiadora para limpiar los cristales estrechos superior e inferior.


Limpie el cristal de la raja aliment. DP.
1.Abra el procesador del documento.
2.Limpie la superf. Cristal más estrecho situada en la izquie. Con un paño seco.
3.Cerrar el procesador del documento.
4.Pulsar la tecla de FINAL.
Si el cristal de la raja es sucio, la línea negra aparecerá en la copia.
Final

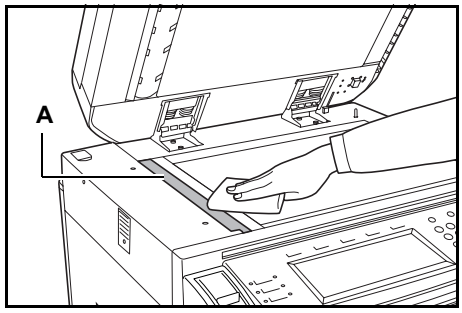
Puede aparecer el mensaje *Limpie el cristal de la raja aliment. DP* si el cristal estrecho precisa limpieza. Después de limpiar, pulse **Final**.

**NOTA:** La aparición de líneas negras en las copias cuando se utiliza el procesador de documentos es señal de que el cristal estrecho está sucio. La aparición de líneas blancas en las copias es señal de que el rodillo del procesador de documentos está sucio.

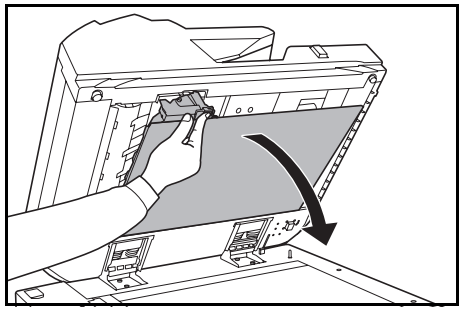
**1** Saque el paño del compartimento para el paño de limpieza.



**2** Abra el procesador de documentos y pase el paño por el el cristal estrecho inferior **(A)**.

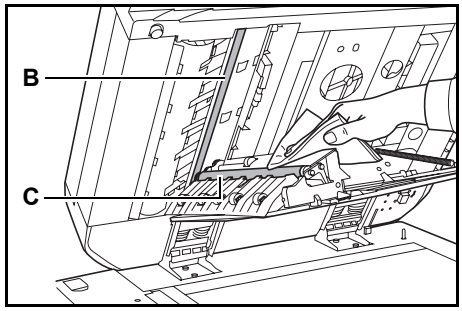



**3** Abra la cubierta inferior del procesador de documentos tirando de la palanca verde.



**4** Pase el paño por el cristal estrecho superior (**B**) y por el rodillo blanco (**C**).

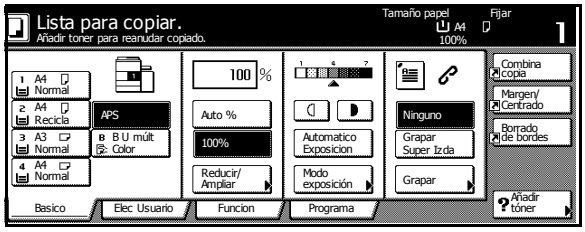
**5** Cierre la cubierta inferior del procesador de documentos.




## Sustitución del cartucho de tóner

Sustituya el cartucho de tóner cuando el panel táctil muestre *Añadir tóner*.

Sustituya el cartucho de tóner únicamente si aparece este mensaje.




Pulse **Añadir tóner** para ver las instrucciones de sustitución en el panel táctil.

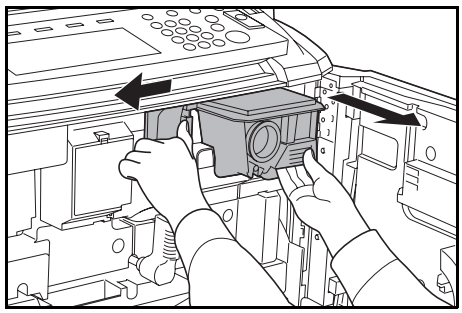
**Precaución**

No intente quemar el cartucho de tóner ni el bote de residuos de tóner. Pueden saltar chispas peligrosas que podrían ocasionarle quemaduras.

**Precaución**

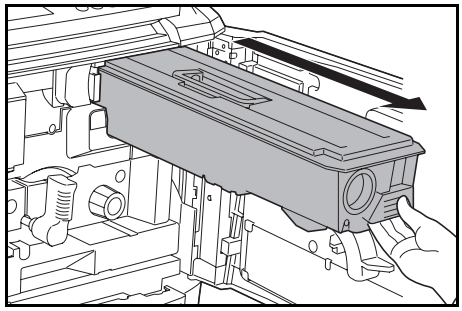
No intente abrir por la fuerza ni destruir el cartucho de tóner ni el bote de residuos de tóner.

**1** Abra la cubierta frontal.

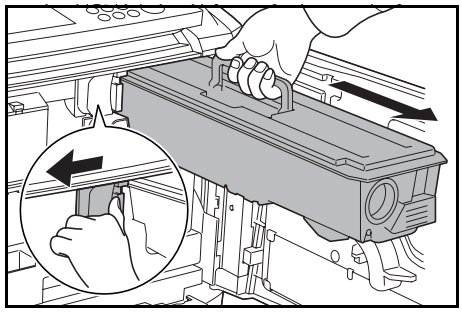


**2** Empuje la palanca de liberación del contenedor de tóner hacia la izquierda y tire del cartucho usado hacia fuera de modo que salga en parte.

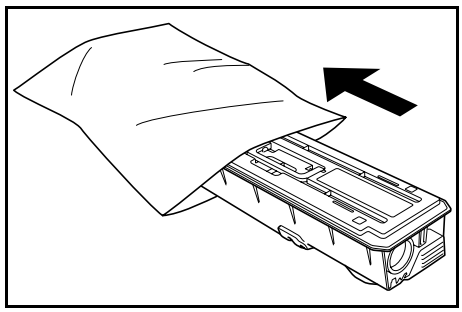
**3** Suelte la palanca de liberación del cartucho de tóner y tire del cartucho de tóner usado hacia fuera hasta que salga completamente.



**4** Sosteniendo el cartucho de tóner por el asa, empuje de nuevo la palanca de liberación del tóner hacia la izquierda y quite el cartucho con cuidado.

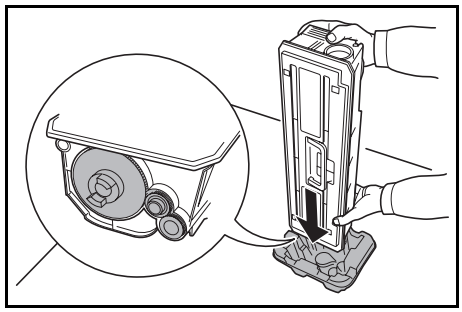


Guarde el cartucho de tóner usado en la bolsa de plástico proporcionada para desecharlo respetando las normativas medioambientales.



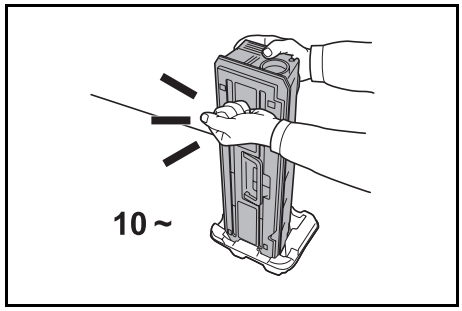
**5** Saque el cartucho de tóner nuevo de la caja.

Coloque el cartucho de tóner en una superficie plana. Cuando lo coloque con los engranajes hacia abajo, ponga debajo algún material de amortiguación.



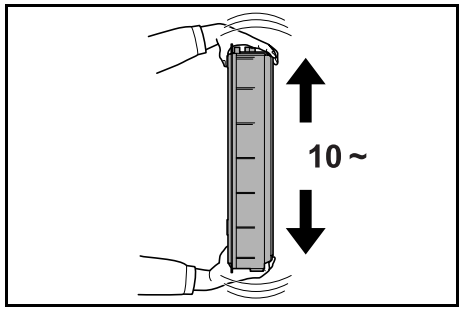
**6** Golpee la parte superior del cartucho de tóner diez veces como mínimo.

Seguidamente dele la vuelta y golpee en el otro extremo otras diez veces como mínimo.



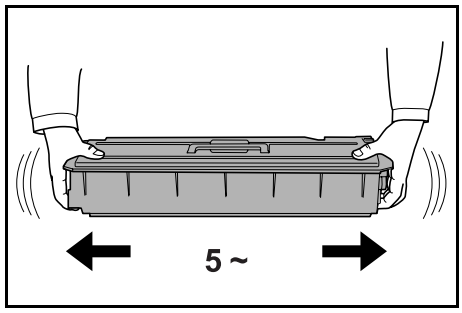
**7** Sosteniendo el cartucho de tóner con las dos manos, agítelo verticalmente un mínimo de diez veces para que el tóner se distribuya uniformemente.

Seguidamente dele la vuelta y vuélvalo a agitar otras diez veces.



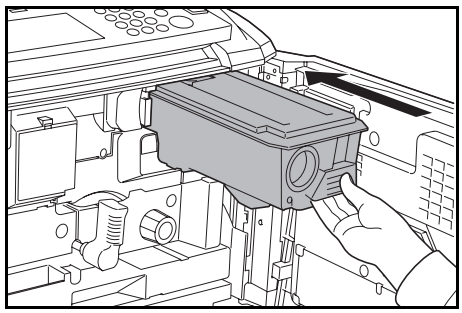

**8** Sostenga el cartucho de tóner horizontalmente y agítelo hacia los dos lados cinco veces como mínimo.

**NOTA:** No instale el cartucho de tóner antes de haberlo agitado lo suficiente. Esto podría provocar errores debidos a que el tóner no se ha rellenado completamente.




**9** Inserte el cartucho de tóner nuevo en la copiadora.

Se oirá un clic característico cuando el cartucho se haya insertado en la posición correcta.



**IMPORTANTE:** Una vez utilizados, deshágase siempre del cartucho de tóner y del bote de residuos de tóner según disponga la legislación vigente.

**10** Cierre la cubierta frontal.

# 6 Solución de problemas

## Solución de errores

En la tabla siguiente se ofrecen recomendaciones generales para la solución de problemas.

Si surge algún problema relacionado con la copiadora, lea los puntos de verificación y procedimientos indicados en las páginas siguientes. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.

| Síntoma | Puntos de verificación | Acción correctiva | Referencia |
|---|---|---|---|
| **El panel de control no responde cuando se enciende la copiadora (posición \|).** | ¿La copiadora está enchufada a la toma de corriente? | Enchufe el cable de alimentación en la toma de c.a. | — |
| **Al pulsar Inicio no se realizan copias.** | ¿Aparece un mensaje en el panel táctil? | Determine la respuesta adecuada al mensaje y responda convenientemente. | *página 6-4* |
| **Se imprimen hojas en blanco.** | ¿Ha cargado los originales correctamente? | Cuando coloque originales en el cristal de exposición, colóquelos cara abajo y alinéelos con las láminas indicadoras del tamaño de originales. | *página 2-14* |
| | | Cuando coloque los originales en el procesador de documentos, colóquelos cara arriba. | *página 2-13* |

| Síntoma | Puntos de verificación | Acción correctiva | Referencia |
|---|---|---|---|
| **Las copias son demasiado claras.** | ¿La copiadora se encuentra en modo *Exposición automática*? | Fije el nivel de exposición correcto para la exposición automática. | *Guía de uso avanzado, Capítulo 3* |
| | ¿La copiadora se encuentra en modo *Exposición manual*? | Utilice la tecla de ajuste de exposición para fijar el nivel de exposición correcto. | *página 3-4* |
| | | Cuando cambie el nivel de exposición por defecto, ajuste la exposición manualmente y seleccione el nivel deseado. | *Guía de uso avanzado, Capítulo 3* |
| | ¿El tóner está distribuido uniformemente dentro del cartucho de tóner? | Agite el cartucho de tóner horizontalmente 10 veces. | *página 5-3* |
| | ¿La copiadora se encuentra en modo *EcoPrint*? | Desactive el modo *EcoPrint* pulsando **Off** para este ajuste. | *Guía de uso avanzado, Capítulo 1* |
| | ¿Hay un mensaje indicando que hay que añadir tóner? | Sustituya el cartucho de tóner. | *página 5-3* |
| | ¿Está húmedo el papel de copia? | Sustituya el papel de copia por otro papel nuevo. | *página 2-1* |
| **Las copias son demasiado oscuras.** | ¿La copiadora se encuentra en modo *Exposición automática*? | Fije el nivel de exposición correcto para la exposición automática. | *Guía de uso avanzado, Capítulo 3* |
| | ¿La copiadora se encuentra en modo *Exposición manual*? | Utilice el **Ajuste de exposición** para fijar el nivel de exposición correcto. | *página 3-4* |
| | | Cuando cambie el nivel de exposición por defecto, ajuste la exposición manualmente y seleccione el nivel deseado. | *Guía de uso avanzado, Capítulo 3* |
| **Las copias presentan un muaré (los puntos están agrupados y no alineados uniformemente).** | ¿El original es una fotografía impresa? | Seleccione **Foto** en el modo de *Calidad de imagen*. | *página 3-3* |
| **Las copias no son nítidas.** | ¿Ha seleccionado el modo de *Calidad de imagen* adecuado para el original? | Seleccione un modo de *Calidad de imagen* adecuado. | *página 3-3* |
| **Las copias están sucias.** | ¿Está sucio el cristal de exposición o el procesador de documentos? | Limpie el cristal de exposición o el procesador de documentos. | *página 5-1* |

| Síntoma | Puntos de verificación | Acción correctiva | Referencia |
|---|---|---|---|
| **Las imágenes están descentradas.** | ¿Ha cargado los originales correctamente? | Cuando coloque originales en el cristal de exposición, colóquelos cara abajo y junto a las láminas indicadoras del tamaño de originales. | *página 2-14* |
| | | Si utiliza el procesador de documentos, alinee las guías de ajuste de anchura de originales firmemente antes de cargar los originales. | *página 2-13* |
| | ¿El papel está cargado correctamente? | Compruebe la posición de las guías de anchura del papel. | *página 2-1* |
| **El papel se atasca a menudo.** | ¿El papel está cargado correctamente? | Cargue el papel correctamente. | *página 2-1* |
| | ¿El papel es de un tipo admitido? ¿Está en buen estado? | Retire el papel, dele la vuelta y vuelva a cargarlo. | *página 2-1* |
| | ¿Está el papel doblado, arrugado o curvado? | Sustituya el papel por otro papel nuevo. | *página 2-1* |
| | ¿Hay trozos sueltos o papel atascado en la copiadora? | Retire el papel atascado. | *página 6-10* |
| **Las copias realizadas en el procesador de documentos presentan líneas negras.** | ¿Están sucias las zonas del cristal de paso? | Limpie el cristal de paso superior e inferior. | *página 5-2* |
| | | Siga el procedimiento para corregir líneas negras. | *Guía de uso avanzado, Capítulo 3* |
| **Las copias realizadas en el procesador de documentos presentan líneas blancas.** | ¿Está sucio el rodillo del procesador de documentos? | Limpie el rodillo del procesador de documentos. | *página 5-2* |

## Respuestas a los mensajes de error

Si el panel táctil muestra alguno de estos mensajes, siga el procedimiento correspondiente.

| Mensajes de error | Puntos de verificación | Acción correctiva | Referencia |
|---|---|---|---|
| Cerrar cubierta ###. | ¿La cubierta indicada está abierta? | Cierre bien todas las cubiertas. | — |
| Compruebe la cubierta. | ¿Hay alguna cubierta abierta? | Cierre bien todas las cubiertas. | — |
| Cerrar procesador de documentos. | ¿El procesador de documentos está abierto? | Cierre el procesador de documentos. | — |
| Cerrar cajón #. | ¿Alguno de los cajones no está bien cerrado? | Abra el cajón y vuelva a cerrarlo bien. | — |
| Fije el depósito de papel lateral. | ¿El depósito de papel lateral opcional está instalado correctamente en la copiadora? | Instale el depósito de papel lateral firmemente en la copiadora. | — |
| Resetee la unidad de alimentación. | ¿El alimentador de papel está colocado firmemente en la copiadora? | Saque el alimentador de papel y vuelva a insertarlo completamente en la copiadora. | *página 6-14* |
| Añadir papel en el cajón #. | ¿Hay papel en el cajón indicado? | Cargue papel. Si el mismo tipo de papel está cargado en otro cajón con la misma orientación, puede pulsar una de las teclas de selección de papel que hay en la parte izquierda del panel táctil para realizar las copias con papel de ese cajón. | — |
| Poco papel. | ¿El depósito lateral opcional, el cajón 1 o el cajón 2 se están quedando sin papel? | Cargue papel en el cajón 1, cajón 2 o depósito lateral. | *página 2-2*, *página 2-6* |
| Excede la capacidad de papel. Retire el papel por encima de la línea roja. | ¿Se ha excedido la capacidad máxima de almacenamiento del depósito lateral opcional? | Saque papel del depósito lateral de modo que no exceda la capacidad máxima. | *página 2-6* |
| Colocar papel en bandeja uso múltiple. tamaño ### | ¿Hay papel cargado del tamaño especificado en la bandeja de uso múltiple? | Cargue papel del tamaño que se indica en la bandeja de uso múltiple. | *página 2-9* |
| Añadir papel en bandeja uso múltiple. | ¿La bandeja de uso múltiple no tiene papel? | Cargue papel en la bandeja de uso múltiple. | *página 2-4* |

| Mensajes de error | Puntos de verificación | Acción correctiva | Referencia |
|---|---|---|---|
| Colocar transparencias en bandeja uso múlt. | ¿Hay transparencias cargadas en la bandeja de uso múltiple? | Cargue transparencias en la bandeja de uso múltiple. | — |
| Comprobar tamaño de papel. | ¿La copiadora está cargada con algún papel de un tamaño que no se puede utilizar con los ajustes actuales? | Cargue papel de un tamaño que se pueda utilizar. | — |
| Colocar de nuevo los originales. | ¿La orientación del papel especificado es distinta que la del original? | Cambie la orientación del original. Si pulsa **Inicio** sin cambiar el original, el original se copia con el tamaño actual. | — |
| Tamaño de papel en depósito diferente al tamaño actual. Comprobar tamaño de papel en el depósito. | ¿Se ha cargado el papel especificado? ¿O son correctos los ajustes? | Cargue el papel especificado. Corrija los ajustes incorrectos. | — |
| Reponer originales o seleccionar otro depósito. | ¿La orientación del papel especificado es distinta que la del original? | Cambie la orientación del original. | — |
| Reponga originales en el alimentador. | — | Retire los originales del procesador de documentos, apílelos uniformemente y vuélvalos a cargar. | *página 2-13* |
| Reponga originales en el alimentador. | — | Retire los originales del procesador de documentos, colóquelos en el orden inicial y vuélvalos a cargar. | *página 2-13* |
| Reponer originales en el procesador del documento. | ¿Han quedado originales en el procesador de documentos? | Quite todos los originales del procesador de documentos. | — |
| No puede copiar en este tipo papel. | ¿Las funciones de copia especificadas se pueden utilizar con el tipo de papel seleccionado? | Seleccione otro tipo de papel. | — |
| No puede grapar este tipo de papel. | ¿Ha seleccionado un tipo de papel que no se puede grapar? | Seleccione otro tipo de papel. | — |
| No puede perforar este tipo papel. | ¿Ha seleccionado un tipo de papel que no se puede perforar? | Seleccione otro tipo de papel. | — |

| Mensajes de error | Puntos de verificación | Acción correctiva | Referencia |
|---|---|---|---|
| No puede grupo este tamaño de papel. | ¿El tamaño de papel cargado admite apilamiento o clasificación (279 × 432 mm, 216 × 356 mm, 140 x 216 mm, A3, B4, A5R, B6R, A6R, Folio, 8K)? | Cambie el tamaño del papel. | — |
| No puede graparse este tamaño de papel. | ¿El grapado está disponible para el tamaño de papel cargado? Para más detalles, consulte la *Guía de uso* del finalizador de documentos. | Cambie el tamaño del papel. | — |
| No puede perforarse este tamaño de papel. | ¿La perforación está disponible para el tamaño de papel cargado? Para más detalles, consulte la *Guía de uso* del finalizador de documentos. | Cambie el tamaño del papel. | — |
| No puede graparse.<br>##: Grapado máximo | ¿Se ha excedido la cantidad máxima de páginas para grapado? Para más detalles, consulte la *Guía de uso* del finalizador de documentos. | Reduzca el número de páginas que hay que grapar de modo que no se supere la capacidad máxima. | — |
| Quite el papel de la bandeja esquina. Retire el papel y pulse la tecla "Start". | ¿Se ha excedido la capacidad máxima de almacenamiento de la bandeja de salida? | Retire el papel de la bandeja de salida y pulse **Inicio** para reanudar la copia. | — |
| Quite el papel de la bandeja esquina. Retire el papel y pulse la tecla "Continuar". | ¿Se ha excedido la capacidad máxima de almacenamiento de la bandeja de salida mientras se usaban las funciones de impresora? | Retire el papel de la bandeja de salida y pulse **Continuar** para reanudar la copia. | — |
| Supera la capacidad de papel del finalizador. (Bandeja #) Retire el papel y pulse la tecla "Start". | ¿Se ha excedido la capacidad máxima del finalizador de documentos opcional? | Retire el papel de la bandeja del finalizador de documentos y pulse **Inicio** para reanudar la copia. | — |
| Supera la capacidad de papel del finalizador. (Bandeja #) Retire el papel y pulse la tecla "Continuar". | ¿Se ha excedido la capacidad máxima del finalizador de documentos opcional mientras se usaban las funciones de impresora? | Retire el papel de la bandeja del finalizador de documentos y pulse **Continuar** para reanudar la copia. | — |
| Estas funciones no pueden combinarse. | ¿Ha seleccionado funciones que no se pueden utilizar conjuntamente? | Revise las opciones. | — |

| Mensajes de error | Puntos de verificación | Acción correctiva | Referencia |
|---|---|---|---|
| Límite copias para este código alcanzado. | ¿Se ha excedido el límite máximo de copias especificado en el modo *Contabilidad de trabajos*? | Se ha alcanzado el límite de copias establecido para su departamento. No se pueden realizar más copias. Utilice la función de administración de copias para borrar el recuento de copias. | *Guía de uso avanzado, Capítulo 4* |
| Inserte el contador. | ¿El contador está insertado correctamente? | Inserte correctamente el contador. | — |
| Memoria llena. | — | El búfer de memoria está lleno. Imprima o elimine los datos escaneados hasta ahora. No se pueden realizar más copias ni escaneados hasta que se haya ejecutado la operación. | — |
| Memoria llena. Borrar los datos registrados del buzón. | — | El buzón de datos para las funciones de administración de documentos ha alcanzado la capacidad permitida. Cuando asigne nuevos originales a los buzones, borre los datos innecesarios. | *Guía de uso avanzado*, *Capítulo 2* |
| Tóner quedará vacío pronto. | — | Prepare el cartucho de tóner de recambio. | *página 5-3* |
| Lista para copiar. Añadir tóner. | — | La copiadora se está quedando sin tóner; sólo se puede copiar una página cada vez. Prepare un cartucho de tóner de recambio. | *página 5-3* |
| Añadir tóner para reanudar copiado. | — | Sustituya el cartucho de tóner. | *página 5-3* |
| Añadiendo tóner. | — | El rellenado de tóner está en proceso. Espere hasta que haya finalizado este proceso. | — |
| Espere por favor. Ahora mantiene data almacenada. | — | Se está realizando el mantenimiento del disco duro. Espere hasta que haya finalizado este proceso. | — |

| Mensajes de error | Puntos de verificación | Acción correctiva | Referencia |
|---|---|---|---|
| El bote de tóner usado está casi lleno. Llamar al Servicio Técnico. | — | Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un centro de servicio autorizado. | — |
| El bote de tóner usado está lleno. Llamar al Servicio Técnico. | | | |
| Compruebe caja de taladro. | ¿Está llena la caja en la que se recogen los restos de las perforaciones del finalizador de documentos opcional? | Consulte la *Guía de uso* del finalizador de documentos y vacíe la caja de restos de perforaciones. | — |
| Grapadora vacía. Añadir grapas. | ¿Se han acabado las grapas en el finalizador de documentos? | Consulte la *Guía de uso* del finalizador de documentos y cambie el cartucho de grapas. | — |
| Periodo de mantenimiento. | — | Para mantener en buenas condiciones la copiadora, se requiere un mantenimiento periódico. Póngase en contacto inmediatamente con nuestro servicio técnico o con un centro de servicio autorizado. | — |
| Problema de alimentación. Quitar papel. | — | Si se produce un atasco de papel, el panel táctil indica la ubicación del atasco y la copiadora se para. Deje la copiadora encendida (posición \|) y siga las instrucciones para retirar el papel atascado. | *página 6-10* |
| Abra depósito # y quite el papel de dentro de la máquina. | ¿Hay un atasco de papel en el cajón? | Retire el papel atascado del cajón. | *página 6-10* |
| Quitar papel de la bandeja interior del finalizador. | ¿Ha quedado papel en el finalizador de documentos opcional? | Retire todo el papel que quede en el finalizador de documentos. | — |
| Atasco de la grapadora. Quite grapas atascadas. | ¿Hay una grapa atascada en el finalizador de documentos opcional? | Consulte la *Guía de uso* del finalizador de documentos y retire la grapa atascada. | — |

| Mensajes de error | Puntos de verificación | Acción correctiva | Referencia |
|---|---|---|---|
| Llamar al Servicio Técnico. | ¿Se muestra este mensaje incluso después de abrir y cerrar la cubierta frontal? | Anote este mensaje (C seguido de un número), apague la copiadora (posición ○), desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un centro de servicio autorizado. | — |
| Depósito de papel averiado. Seleccionar otro depósito de papel. | — | El cajón en uso tiene un problema y no está disponible temporalmente. Póngase en contacto inmediatamente con nuestro servicio técnico o con un centro de servicio autorizado. Para continuar copiando, utilice el otro cajón. | — |
| Depósito lateral averiado. Seleccionar otro depósito de papel. | — | El depósito lateral opcional tiene un problema y no está disponible temporalmente. Póngase en contacto inmediatamente con nuestro servicio técnico o con un centro de servicio autorizado. Para continuar copiando, utilice el otro cajón. | — |
| Bandeja uso múlt. no puede ser usado. Seleccionar otro cajón. | — | La bandeja de uso múltiple tiene un problema y no está disponible temporalmente. Póngase en contacto inmediatamente con nuestro servicio técnico o con un centro de servicio autorizado. Para continuar copiando, utilice el otro cajón. | — |
| Error de Sistema. Apagar el interruptor principal. | — | Se ha producido un error del sistema. Apague el interruptor principal y enciéndalo de nuevo. | — |
| Error en el disco duro. No puede activar modo contabilidad trabajo. | — | Ha ocurrido un error en el disco duro. Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un centro de servicio autorizado. | — |

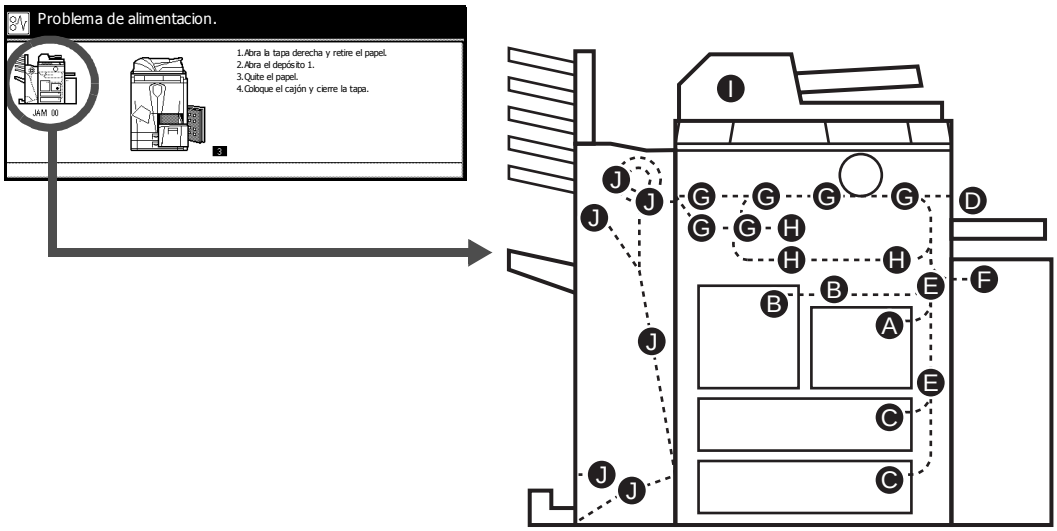
# Cómo solucionar los atascos de papel

Si se produce un atasco de papel, el panel táctil muestra *Problema de alimentación* y la copiadora se para. Consulte estos procedimientos para quitar el papel atascado.

Problema de alimentacion.
JAM 00
1.Abra la tapa derecha y retire el papel.
2.Abra el depósito 1.
3.Quite el papel.
4.Coloque el cajón y cierre la tapa.
3

## Indicadores de la ubicación del atasco

Si se produce un atasco de papel, la ubicación del atasco se indica con una letra. Utilice el diagrama y la tabla siguientes para identificar el área y localizar las instrucciones para solucionar el atasco.




| Indicador de ubicación del atasco | Ubicación del atasco de papel | Referencia |
|---|---|---|
| **A** | Cajón 1 | *página 6-12* |
| **B** | Cajón 2 | *página 6-13* |
| **C** | Cajones 3 o 4 | *página 6-14* |
| **D** | Bandeja de uso múltiple | *página 6-15* |
| **E** | Dentro de la cubierta derecha | *página 6-16* |
| **F** | Depósito de papel lateral opcional | *página 6-16* |
| **G** | Transportador de papel | *página 6-18* |
| **H** | Unidad dúplex | *página 6-21* |

| Indicador de ubicación del atasco | Ubicación del atasco de papel | Referencia |
|---|---|---|
| I | Procesador de documentos | *página 6-22* |
| J | Finalizador de documentos opcional | *página 6-23* |

Después de despejar el atasco, la copiadora se calienta de nuevo y se borra el mensaje de error. La copiadora reanuda la impresión en la página en la que se produjo el atasco.

## Precauciones con los atascos de papel

- No reaproveche el papel atascado.
- Si el papel se rompe, asegúrese de quitar todos los trozos de papel de la copiadora. Los trozos de papel que quedan en la copiadora provocan nuevos atascos.
- Deseche el papel atascado en el finalizador de documentos opcional. La copiadora reanuda la impresión en la página en la que se produjo el atasco.

**Advertencia**

En la zona del cargador hay alta tensión. Tenga cuidado cuando trabaje en esta zona, pues existe el peligro de que se produzcan descargas eléctricas.

**Precaución**

La unidad de fijación está muy caliente. Tenga cuidado cuando trabaje en esta zona, pues existe el peligro de quemarse.

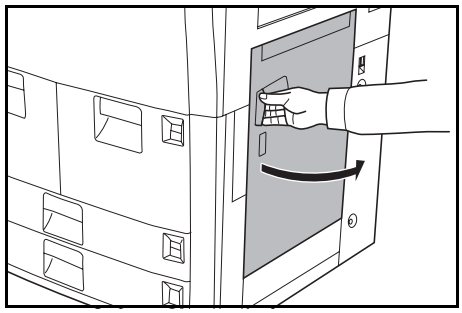
## Cajón 1

Siga los pasos siguientes para solucionar atascos de papel en el cajón 1.

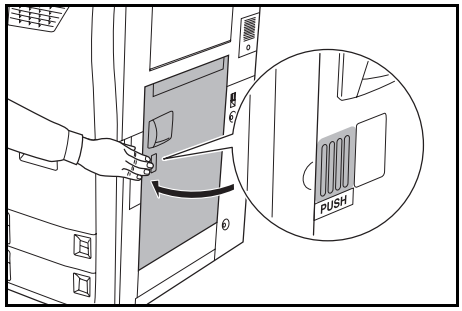
Problema de alimentacion.
JAM 00
1.Abra la tapa derecha y retire el papel.
2.Abra el depósito 1.
3.Quite el papel.
4.Coloque el cajón y cierre la tapa.
3

**IMPORTANTE:** Si el papel se rompe al despejar el atasco, asegúrese de quitar todos los trozos de papel.

**1** Abra la cubierta derecha y retire el papel atascado.

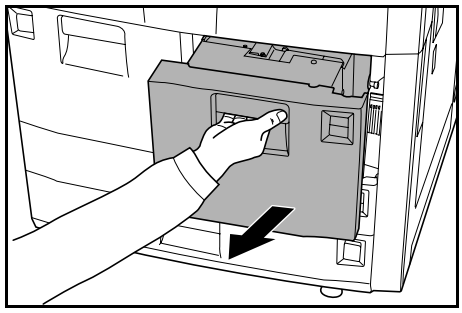


**2** Presione en la posición indicada para cerrar la cubierta derecha.



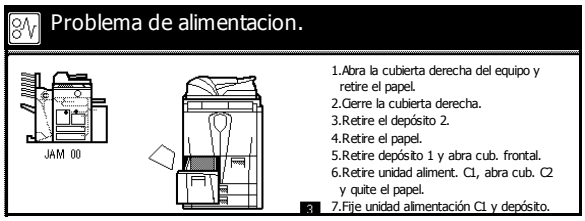

**3** Abra el cajón 1 y retire el papel atascado.

**4** Cierre el cajón 1.



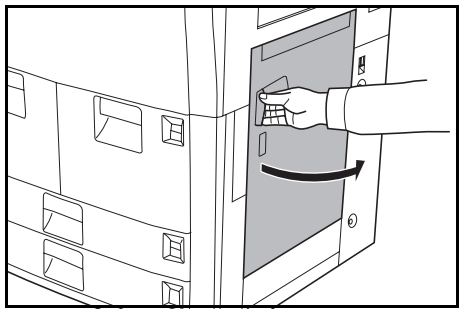
## Cajón 2

Siga los pasos siguientes para solucionar atascos de papel en el cajón 2.

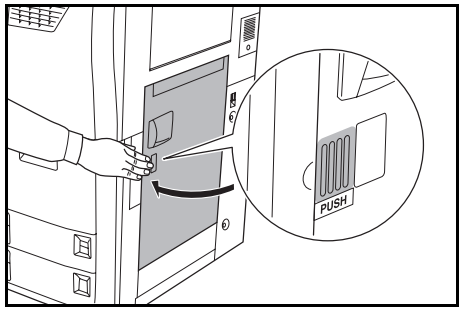

Problema de alimentacion.
JAM 00
1.Abra la cubierta derecha del equipo y retire el papel.
2.Cierre la cubierta derecha.
3.Retire el depósito 2.
4.Retire el papel.
5.Retire depósito 1 y abra cub. frontal.
6.Retire unidad aliment. C1, abra cub. C2 y quite el papel.
7.Fije unidad alimentación C1 y depósito.

**IMPORTANTE:** Si el papel se rompe al despejar el atasco, asegúrese de quitar todos los trozos de papel.

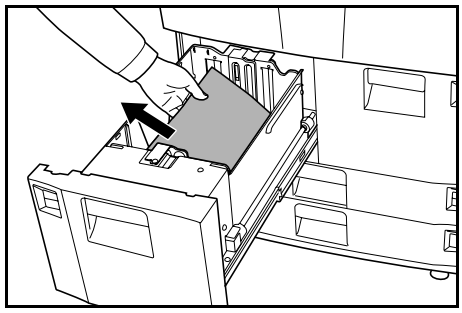
**1** Abra la cubierta derecha y retire el papel atascado.



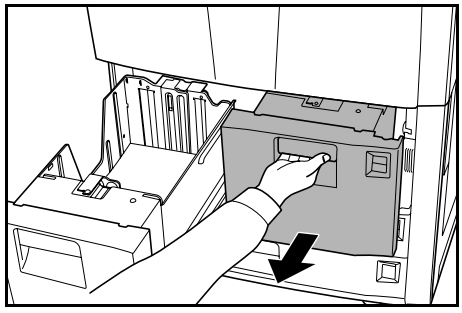
**2** Presione en la posición indicada para cerrar la cubierta derecha.



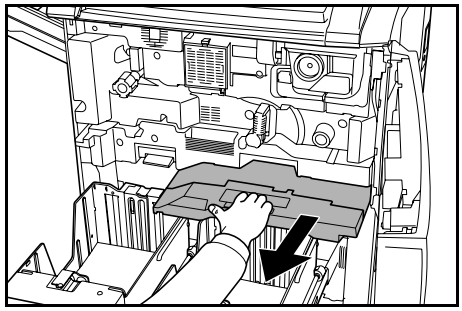

**3** Abra el cajón 2 y retire el papel atascado.



**4** Estando abierto el cajón 2, abra el cajón 1.



**5** Abra la cubierta frontal, tire de la palanca **C1** y retire el alimentador de papel.

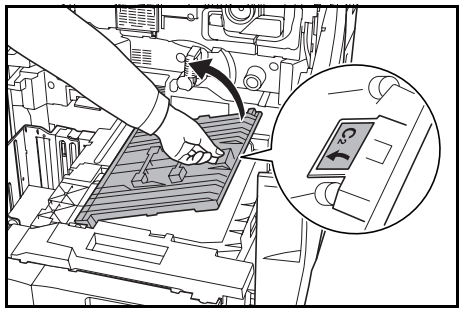


**6** Abra la cubierta **C2**.

Retire el papel atascado.

**7** Cierre la cubierta **C2** y vuelva a colocar el alimentador de papel en su posición original.

**8** Cierre los cajones 1 y 2 y cierre la cubierta frontal.



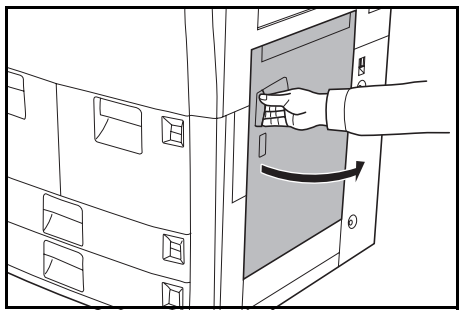
## Cajones 3 y 4

Siga los pasos siguientes para solucionar atascos de papel en los cajones 3 y 4.

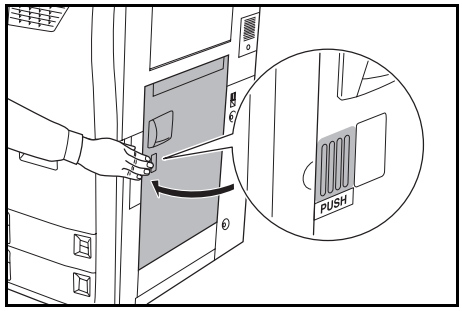
Problema de alimentacion.
JAM 00
1. Abra la tapa derecha y retire el papel.
2. Abra el depósito 3.
3. Quite el papel.
4. Coloque el cajón y cierre la tapa.
3

**IMPORTANTE:** Si el papel se rompe al despejar el atasco, asegúrese de quitar todos los trozos de papel.

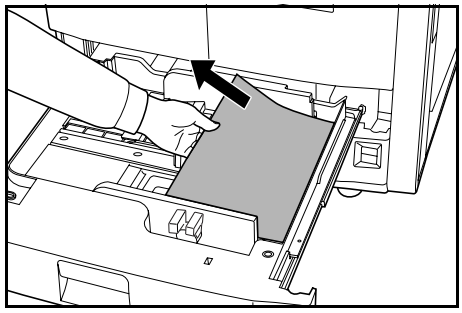
**1** Abra la cubierta derecha y retire el papel atascado.



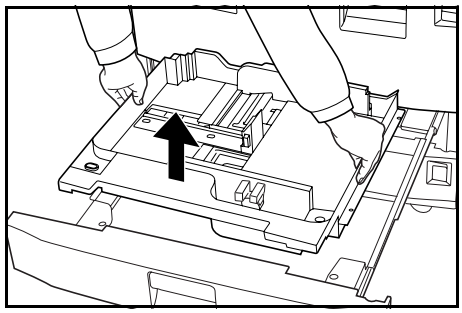
**2** Presione en la posición indicada para cerrar la cubierta derecha.




**3** Abra el cajón en uso y retire el papel atascado.



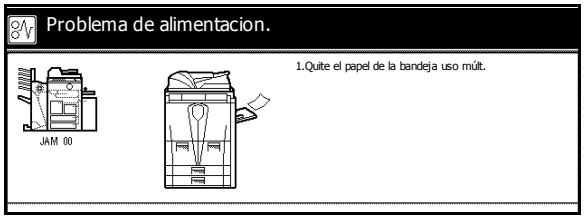
Si queda papel atascado dentro de la copiadora, abra el cajón y retire el papel atascado.



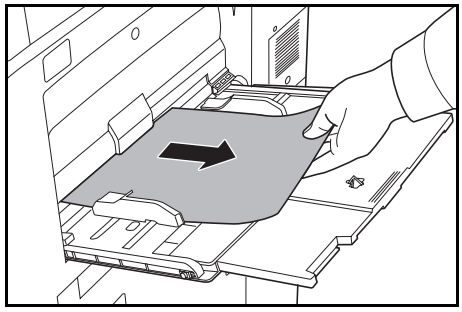
**4** Cierre el cajón.

## Bandeja de uso múltiple

Siga los pasos siguientes para solucionar atascos de papel en la bandeja de uso múltiple.



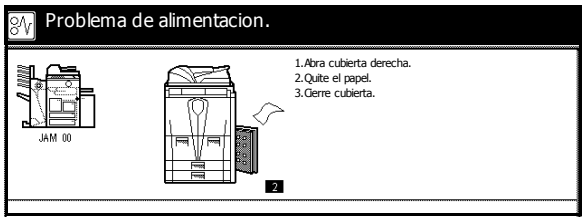

**1** Retire todo el papel de la bandeja de uso múltiple.



**2** Vuelva a cargar el papel en la bandeja de uso múltiple.

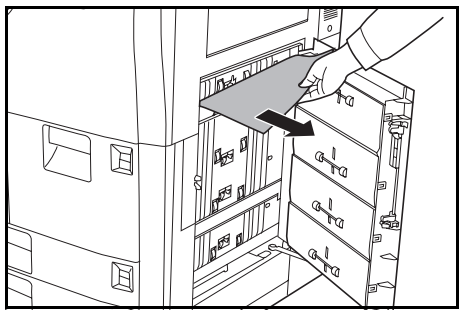
## Dentro de la cubierta derecha

Siga los pasos siguientes para solucionar atascos de papel dentro de la cubierta derecha.

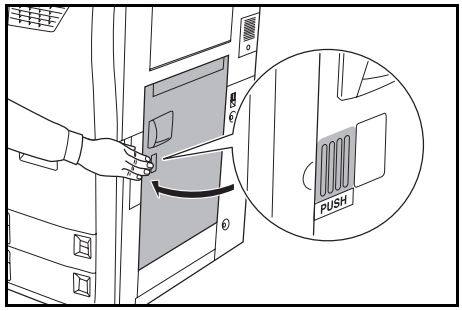



**IMPORTANTE:** Si el papel se rompe al despejar el atasco, asegúrese de quitar todos los trozos de papel.

**1** Abra la cubierta derecha y retire el papel atascado de todas las zonas.



**2** Presione en la posición indicada para cerrar la cubierta derecha.

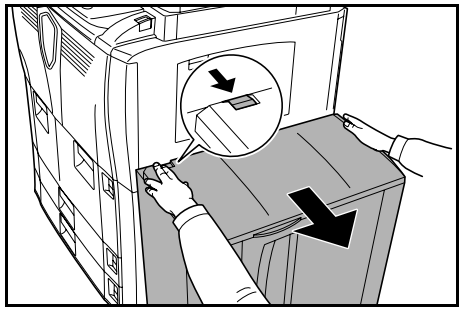



## Depósito de papel lateral opcional

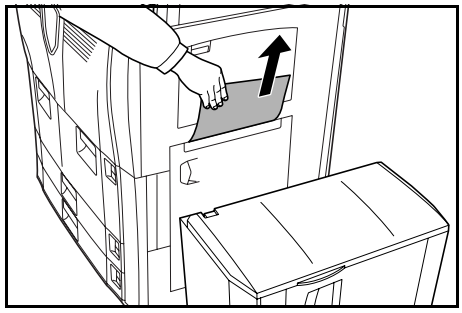
Siga los pasos siguientes para solucionar atascos de papel dentro del depósito lateral.

**IMPORTANTE:** Si el papel se rompe al despejar el atasco, asegúrese de quitar todos los trozos de papel.

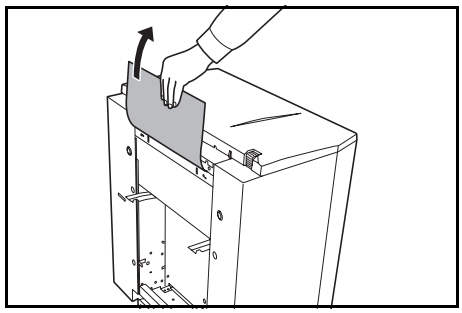
1 Presione el botón superior del depósito lateral y sepárelo de la copiadora.



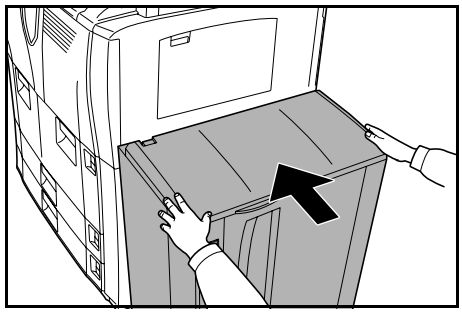
2 Retire el papel atascado en la ranura de conexión con el depósito lateral.



3 Retire el papel atascado en el depósito lateral.

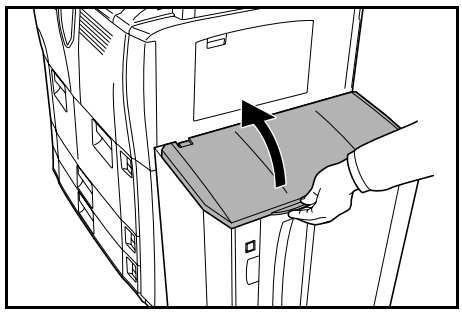


4 Acople el depósito lateral en la copiadora.



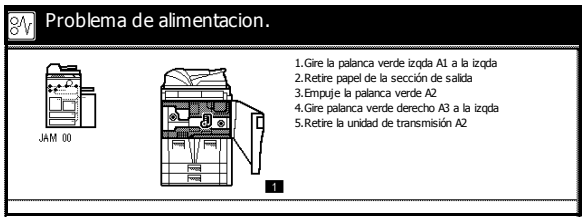
5 Abra la cubierta superior del depósito lateral y retire el papel atascado.

6 Cierre la cubierta superior del depósito lateral.



## Transportador de papel

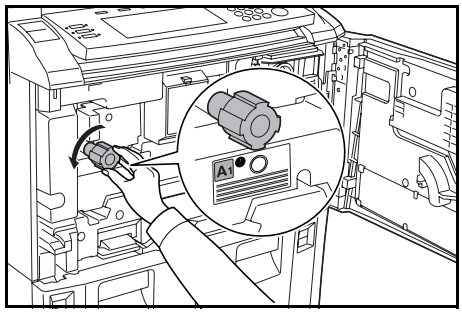
Siga los pasos siguientes para solucionar atascos de papel en el transportador de papel.


Problema de alimentacion.
JAM 00
1.Gire la palanca verde izqda A1 a la izqda
2.Retire papel de la sección de salida
3.Empuje la palanca verde A2
4.Gire palanca verde derecho A3 a la izqda
5.Retire la unidad de transmisión A2

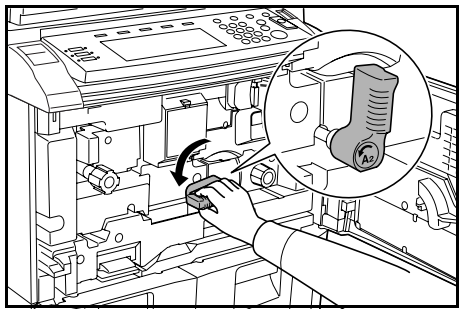
**IMPORTANTE:** Si el papel se rompe al despejar el atasco, asegúrese de quitar todos los trozos de papel.

1 Abra la cubierta frontal.

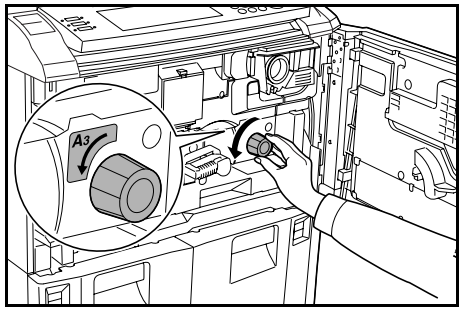
2 Gire el mando **A1** en el sentido contrario a las agujas del reloj *20 veces como mínimo*. El papel atascado sale por la bandeja de salida; retire el papel.



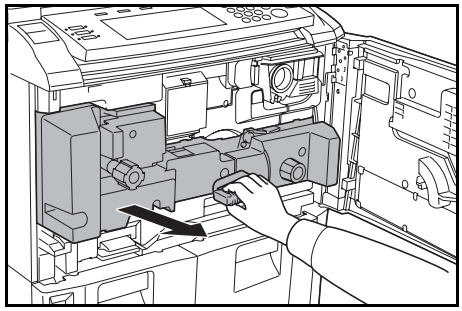

3 Empuje la palanca **A2** hacia abajo y hacia la izquierda.




4 Gire el mando **A3** en el sentido contrario a las agujas del reloj *8 veces como mínimo*. El papel atascado sale empujado hacia el transportador de papel.



**5** Tire de la palanca **A2** y saque despacio el transportador de papel.



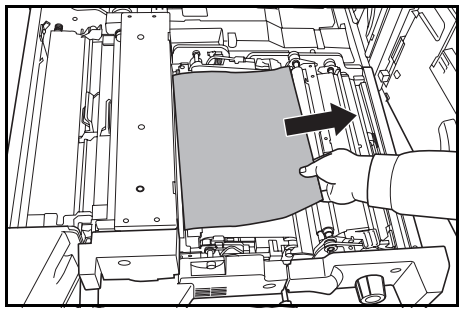
## Advertencia

En la zona del cargador hay alta tensión. Tenga cuidado cuando trabaje en esta zona, pues existe el peligro de que se produzcan descargas eléctricas.

## Precaución

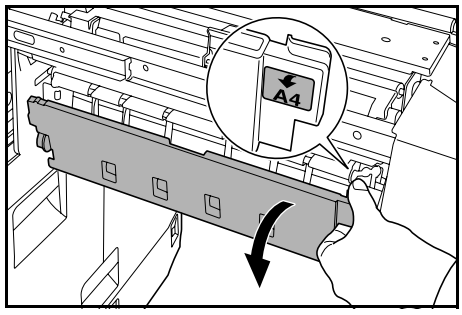
La unidad de fijación está muy caliente. Tenga cuidado cuando trabaje en esta zona, pues existe el peligro de quemarse.

**6** Retire el papel de encima del transportador de papel.

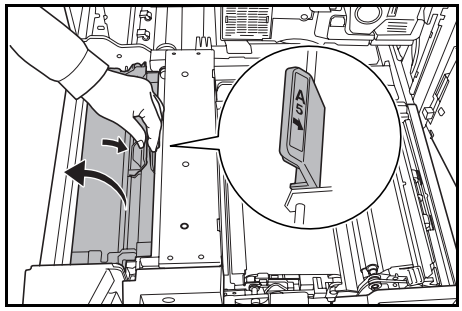


**7** Abra la cubierta **A4** y retire el papel atascado.

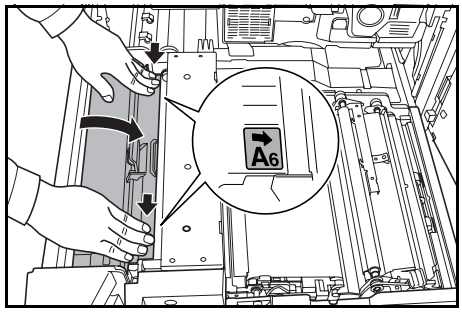
Cierre la cubierta **A4**.



**8** Abra la cubierta **A5** y retire el papel atascado.

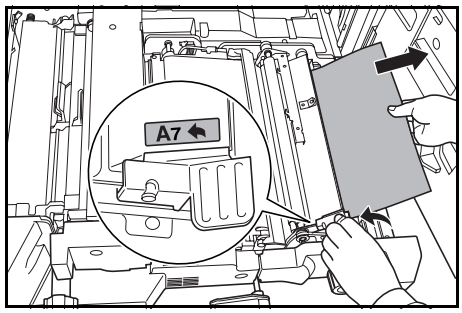



**9** Presione en **A6** y cierre la cubierta **A5**.




**10** Abra la cubierta **A7** y retire el papel atascado.

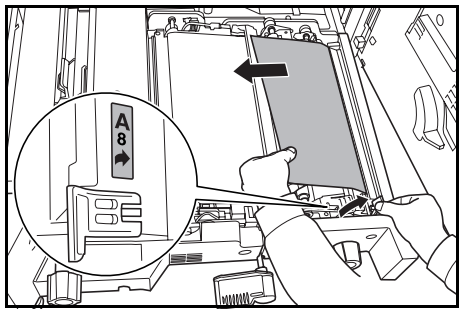
Cierre la cubierta **A7**.



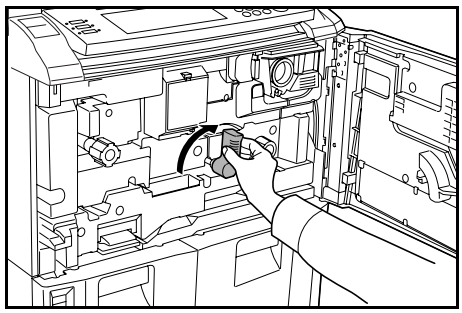

**11** Abra la cubierta **A8** y retire el papel atascado.

Cierre la cubierta **A8**.

**12** Vuelva a colocar el transportador de papel en su posición original.

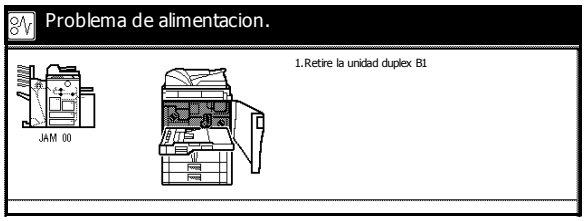



**13** Vuelva a colocar la palanca **A2** en su posición original y cierre la cubierta frontal.



## Unidad dúplex

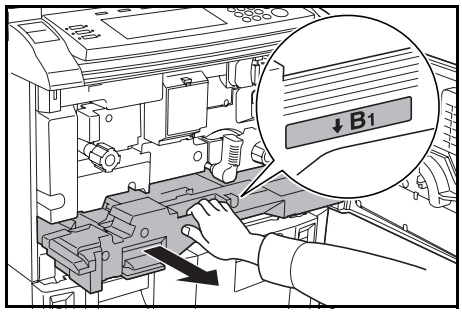
Siga los pasos siguientes para solucionar atascos de papel en la unidad dúplex.



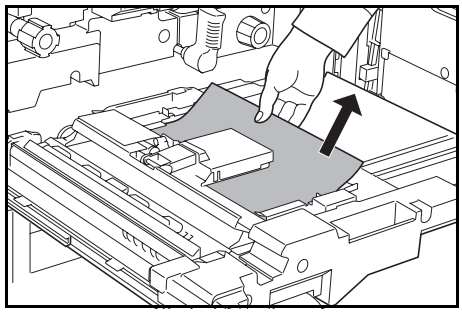

**IMPORTANTE:** Si el papel se rompe al despejar el atasco, asegúrese de quitar todos los trozos de papel.

**1** Abra la cubierta frontal.

**2** Tire de la palanca **B1** y saque la unidad dúplex.

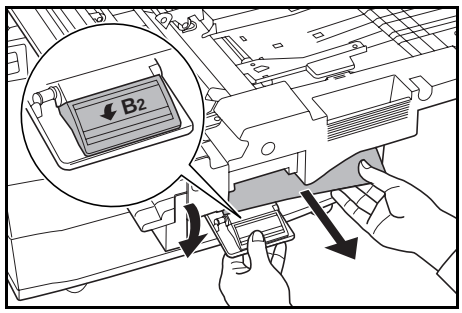



**3** Retire el papel de encima de la unidad dúplex.



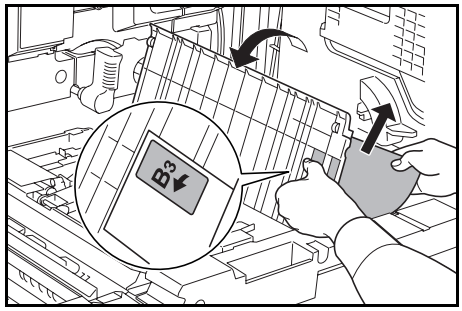
**4** Abra la cubierta inferior de la unidad dúplex (**B2**) y retire el papel atascado.

Cierre la cubierta **B2**.



**5** Abra la cubierta **B3** y retire el papel atascado.

Cierre la cubierta **B3**.

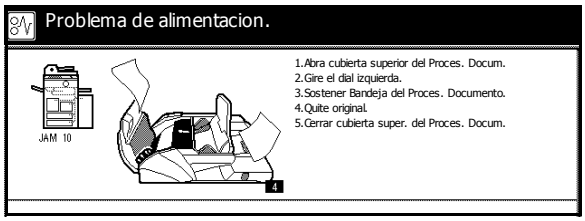



**6** Vuelva a colocar la unidad dúplex en su posición original y fíjela firmemente.

**7** Cierre la cubierta frontal.

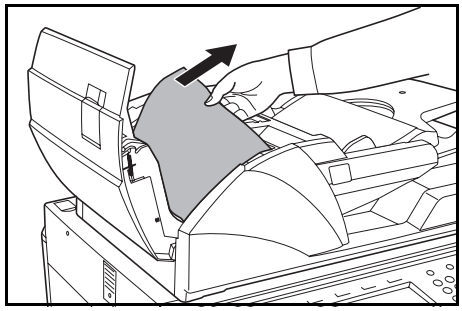
## Procesador de documentos

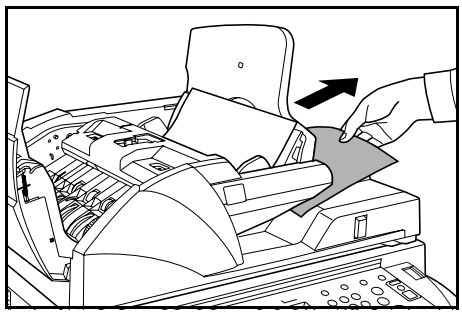
Siga los pasos siguientes para solucionar atascos de papel en el procesador de documentos.


Problema de alimentacion.
JAM 10
1.Abra cubierta superior del Proces. Docum.
2.Gire el dial izquierda.
3.Sostener Bandeja del Proces. Documento.
4.Quite original.
5.Cerrar cubierta super. del Proces. Docum.

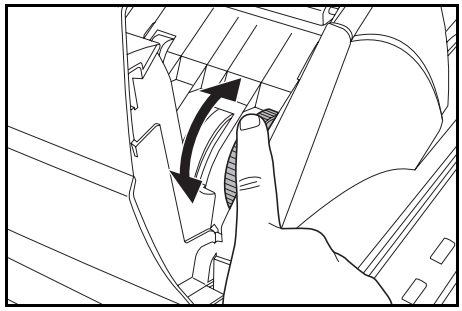
**IMPORTANTE:** Si el original se rompe al despejar el atasco, asegúrese de quitar todos los trozos de papel.

**1** Abra la cubierta superior del procesador de documentos y retire el original atascado.



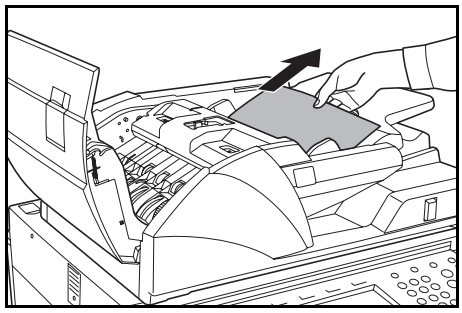


Si es difícil retirar el original, gire la ruedecilla de alimentación. El original es empujado hacia un lugar donde es más fácil de quitar.

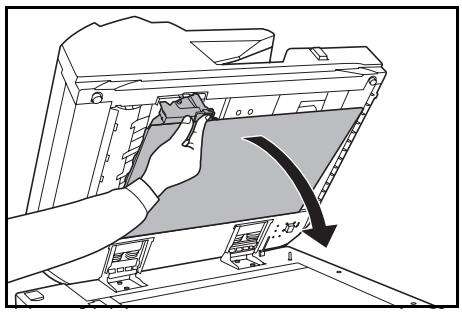


2 Retire todos los originales que haya en la bandeja de originales.

3 Cierre la cubierta superior del procesador de documentos.



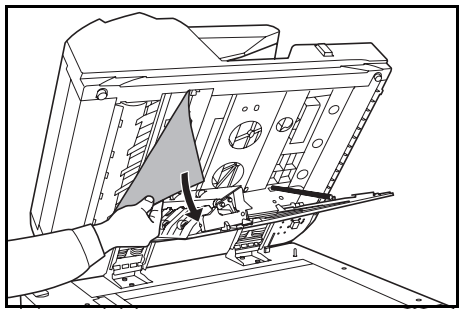
4 Abra el procesador de documentos y, sujetando la palanca verde, abra la cubierta inferior del procesador de documentos.



Retire los originales atascados.

5 Cierre la cubierta inferior del procesador de documentos.

6 Cierre el procesador de documentos y vuelva a cargar los originales.



## Finalizador de documentos opcional

Si hay un atasco en el finalizador de documentos, consulte la *Guía de uso* del mismo para solucionarlo.

# 7 Especificaciones

Estas especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.

## Copiadora

| Elemento | Especificación |
|---|---|
| **Sistema de copia** | Sistema electrostático indirecto |
| **Originales admitidos** | Hojas, libros y objetos de tres dimensiones (tamaño máximo: A3) |
| **Tamaños de las copias** | |
| Cajones 1 y 2 | 279 × 216 mm y A4 |
| Cajones 3 y 4 | 279 × 432 mm, 216 × 356 mm, 279 × 216 mm, 216 × 279 mm, A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, Folio, 8K y 16K. |
| Bandeja de uso múltiple | 140 x 216 mm hasta 279 × 432 mm, A5R hasta A3, B6R, A6R, Folio, 8K, 16K, YOUKEI 2 y YOUKEI 4 |
| Copia a 2 caras | 140 x 216 mm hasta 279 × 432 mm, A5R hasta A3 |
| Margen no copiado | De 0,5 a 5,5 mm |
| **Papel** | Para obtener información sobre las especificaciones de papel, consulte la *Guía de uso avanzado*. |
| **Capacidad de suministro de papel** | |
| Cajones 1 y 2 | Cada cajón tiene capacidad para 1500 hojas de papel estándar de 80 g/m² |
| Cajones 3 y 4 | Cada cajón tiene capacidad para 500 hojas de papel estándar de 80 g/m² o 525 hojas de papel estándar de 75 g/m² (20lb) |
| Bandeja de uso múltiple | 100 hojas de papel estándar de 80 g/m² |
| **Capacidad de la bandeja de salida** | 250 hojas (80 g/m²) |
| **Tiempo de calentamiento** | 30 segundos<br>Tiempo de recuperación desde el modo *Bajo consumo*: 10 segundos<br>Tiempo de recuperación desde el modo *Reposo*: 30 segundos<br>(A temperatura ambiente: 23 °C, 50 % HR) |
| **Memoria** | |
| Mapa de bits<br>Almacenamiento de imágenes | 128 MB<br>40 GB |

| | |
|---|---|
| **Entorno de funcionamiento**<br><br>Temperatura<br>Humedad<br>Altitud | <br><br>10 a 32,5 °C<br>15 al 80 %<br>2000 m máximo |
| **Fuente de alimentación** | 120 V CA, 60 Hz, 16 A<br>220 a 240 V CA, 50/60 Hz, 9,5 A |
| **Dimensiones**<br>**(Anch) × (Prof) × (Alt)** | <br>680 × 783 × 1190 mm |
| **Peso** | Aprox. 188 kg |
| **Espacio necesario para la copiadora**<br>**(Anch) × (Prof)** | <br><br>1480 × 783 mm |

## Rendimiento de copia

| Elemento | Especificación | |
|---|---|---|
| **Velocidad de copia** | | |
| Cristal de exposición (1:1) | Modelo de 60 cpm | 279 × 432 mm/A3: 31 hojas/min<br>216 × 356 mm/B4: 37 hojas/min<br>279 × 216 mm/A4: 60 hojas/min<br>216 × 279 mm/A4R:<br>43 hojas/min<br>B5: 60 hojas/min<br>B5R: 47 hojas/min |
| | Modelo de 80 cpm | 279 × 432 mm/A3: 40 hojas/min<br>216 × 356 mm/B4: 50 hojas/min<br>279 × 216 mm/A4: 80 hojas/min<br>216 × 279 mm/A4R:<br>54 hojas/min<br>B5: 80 hojas/min<br>B5R: 58 hojas/min |
| Procesador de documentos (1:1) | Modelo de 60 cpm<br>Modelo de 80 cpm | 279 × 216 mm/A4: 60 hojas/min<br>279 × 216 mm/A4: 80 hojas/min |
| **Tiempo para realizar la primera copia** | Modelo de 60 cpm<br><br>Modelo de 80 cpm | 3,6 segundos. o menos<br>(1:1, 279 × 216 mm/A4, desde el cristal de exposición)<br>2,9 segundos. o menos<br>(1:1, 279 × 216 mm/A4, desde el cristal de exposición) |
| **Resolución** | Escaneado: 600 × 600 ppp<br>Copias: equivalente a 1800 × 600 ppp | |
| **Copia continua** | 1 a 9999 hojas | |
| **Nivel de zoom** | Usando el cristal de exposición: 25 a 400 % en incrementos de 1 %<br>Usando el procesador de documentos: 25 a 200 % en incrementos de 1 %<br>Incluye niveles de zoom prefijados | |

## Depósito de papel lateral opcional

| Elemento | Especificación |
|---|---|
| **Tamaño del papel** | 279 × 216 mm, A4 y B5 |
| **Papel admitido** | Gramaje: 60 a 160 g/m²<br>Tipos de papel: estándar, reciclado y papel de color |
| **Dimensiones (Anch) × (Prof) × (Alt)** | 371 × 589 × 693 mm |
| **Peso** | Aprox. 41 kg o menos |

## Finalizador de documentos opcional

| Elemento | Especificación |
|---|---|
| **Tamaños de papel admitidos** | |
| Bandejas A (sin grapado) | 279 × 432 mm, 216 × 356 mm, A3, B4 y Folio: 1500 hojas<br>279 × 216 mm, 216 × 279 mm, 140 x 216 mm, A4, A4R, B5, B5R, A5R, B6R y A6R: 3000 hojas |
| Bandejas B | 279 × 432 mm, 216 × 356 mm, 279 × 216 mm, 216 × 279 mm, A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, B6R y A6R: 200 hojas |
| **Gramajes de papel admitidos** | Bandejas A y B: 45 a 200 g/m²<br>Con grapado: 60 a 200 g/m²<br>Con perforación (función opcional): 45 a 200 g/m² |
| **Número máximo de hojas para grapado** | 279 × 432 mm, 216 × 279 mm, A3 y B4: 30 hojas<br>279 × 216 mm, 216 × 279 mm, A4, A4R y B5: 50 hojas (con papel de hasta 80 g/m²) |
| **Dimensiones (Anch) × (Prof) × (Alt)** | 796 × 640 × 1070 mm |
| **Peso** | Aprox. 73 kg |

## Especificaciones medioambientales

| Elemento | Especificación |
|---|---|
| **Tiempo hasta activar el modo Bajo consumo (valor por defecto)** | 15 min |
| **Tiempo hasta activar el modo Reposo (valor por defecto)** | 90 min |
| **Copia a 2 caras** | De serie |
| **Capacidad de suministro de papel** | Admite papel reciclado fabricado con pasta 100 % reciclada |

Consulte a su distribuidor o al servicio técnico los tipos de papel recomendados.

# Índice alfabético


## A

A 2 caras **i, 3-9**
Administración de la salida impresa **iv**
Ajuste de la calidad de imagen **3-3**
Ajuste de la exposición **i, 3-4**
  Exposición automática **3-4**
  Exposición manual **3-4**
Ajustes de idioma **v**
Alimentador de papel **1-4, 6-14**
Asideros **1-1, 1-2**
Atascos de papel **6-10**
  Bandeja de uso múltiple **6-15**
  Cajón 1 **6-12**
  Cajón 2 **6-13**
  Cajones 3 y 4 **6-14**
  Dentro de la cubierta derecha **6-16**
  Depósito lateral **6-16**
  Finalizador de documentos **6-23**
  Procesador de documentos **6-22**
  Transportador de papel **6-18**
  Unidad dúplex **6-21**

## B

Bandeja de expulsión de originales **1-3**
Bandeja de originales **1-3**
Bandeja de salida **1-2, 3-3**
Bandeja de uso múltiple **1-1**
  Atascos de papel **6-15**
  Carga de papel **2-4**
  Especificación del tamaño de papel **2-9**
  Especificación del tipo de papel **2-11**
Borrado de bordes **ii**
Buzón de datos compartidos **iv**
Buzón de impresión de sinergia **iv**
Buzón de marcas de agua **iv**

## C

Cable de alimentación **1-2**
Cajón
  Atascos de papel **6-12, 6-13, 6-14**
  Cajón 1 **1-1, 2-2, 6-12**
  Cajón 2 **1-1, 2-2, 6-13**
  Cajón 3 **1-1, 2-3, 6-14**
  Cajón 4 **1-1, 2-3, 6-14**
  Carga de papel **2-1, 2-2, 2-3**
  Especificación del tamaño de papel **2-7**
  Especificación del tipo de papel **2-8**
Calentamiento **3-1, 7-1**
Carga de originales
  Cristal de exposición **2-14**
  Procesador de documentos **2-12**
Carga de papel **2-1**
  Antes de cargar papel **2-1**
Cartucho de tóner **1-4, 5-3**
Código de administración **2-7, 2-8**
Compartimiento del paño de limpieza **1-3**
Componentes de la máquina **1-1**
Conexión a tierra de la máquina **xiii**
Contador **4-2**
  Cómo insertar el contador **4-3**
Convenciones **ix**
Convenciones de seguridad **ix**
Copia
  A 2 caras **3-9**
  Ajuste de la calidad de imagen **3-3**
  Ajuste de la exposición **3-4**
  Apagado **3-1**
  Encendido **3-1**
  Modo Bajo consumo **3-15**
  Modo Bajo consumo automático **3-16**
  Modo Clasificar **3-13**
  Modo Interrupción **3-14**
  Modo Reposo **3-16**
  Modo Reposo automático **3-16**
  Reducir/Ampliar **3-5**
  Reserva de trabajos **3-15**
  Separación **3-11**
Copia invertida **iii**
Copias programadas **iii**
Cristal de exposición **1-2**
  Carga de originales **2-14**
  Limpieza **5-1**
Cristal de la raja **5-2**

Cubierta derecha **1-1, 6-16**
Cubierta frontal **1-2**
Cubierta inferior del procesador de documentos **1-2, 6-23**
Cubierta superior del procesador de documentos **1-3, 6-22**

## D

Depósito lateral **4-2**
- Atascos de papel **6-16**
- Carga de papel **2-6**
- Especificaciones **7-3**

Descripción general del equipo opcional **4-1**

## E

Encendido y apagado **3-1**
- Apagado **3-1**
- Encendido **3-1**

Equipo opcional **4-1**
- Contador **4-2**
- Depósito lateral **4-2**
- Finalizador de documentos **4-2**
- Kit de escáner **4-3**
- Kit de impresora **4-3**
- Kit de seguridad **4-3**

Escaneado por lotes **iii**
Especificaciones **7-1**
- Copiadora **7-1**
- Depósito lateral **7-3**
- Especificaciones medioambientales **7-3**
- Finalizador de documentos **7-3**
- Rendimiento de copia **7-2**

Especificaciones de la máquina **7-1**
Especificaciones medioambientales **7-3**
Especificaciones técnicas **7-1**
Etiquetas de precaución **xi**
Exposición automática **3-4**
Exposición manual **3-4**
Extensión de la bandeja de uso múltiple **1-1, 2-5**

## F

Finalizador de documentos **4-2**
- Atascos de papel **6-23**
- Especificaciones **7-3**

Formularios multipáginas **iii**
Foto **3-3**
Funciones avanzadas **i**

## G

Guía de ajuste de la longitud del papel **1-4, 2-4**
Guía de expulsión **1-3, 2-13**
Guías para ajustar la anchura de los originales **1-3, 2-13**
Guías para ajustar la anchura del papel **1-1, 1-4, 2-4, 2-5**

## H

Hojas traseras para transparencias **iii**

## I

Idioma de visualización **v**
Imagen inversa **iii**
Indicador de la ubicación del atasco **6-10**
Indicador de originales cargados **1-3**
Indicadores de la ubicación del atasco **6-10**
Información de seguridad **vii**
- Conexión a tierra de la máquina **xiii**
- Convenciones **ix**
- Etiquetas de precaución **xi**
- Precauciones de uso **xiv**
- Precauciones durante la instalación **xii**
- Símbolos **ix**
- Suministro eléctrico **xiii**

Información legal **vii**
Información legal y de seguridad **vii**
- Conexión a tierra de la máquina **xiii**
- Convenciones de seguridad **ix**
- Etiquetas de precaución **xi**
- Precauciones de uso **xiv**
- Precauciones durante la instalación **xii**
- Programa Energy Star **viii**
- Símbolos **ix**
- Suministro eléctrico **xiii**

Interruptor principal **1-2**

## K

Kit de escáner **4-3**

Kit de impresora **4-3**
Kit de seguridad **4-3**

## L

Láminas indicadoras del tamaño del original **1-2**
Lengüeta de ajuste de la anchura del papel **1-4, 2-3**
Lengüeta de ajuste de la longitud del papel **1-4, 2-3**
Librillos **ii**
Limpieza
  Cristal de la raja **5-2**
  Procesador de documentos y cristal de exposición **5-1**

## M

Mando A1 **1-4, 6-18**
Mando A3 **1-4, 6-18**
Mantenimiento **5-1**
Modo Auto Selección **iii**
Modo Bajo consumo **viii, 3-15**
Modo Bajo consumo automático **3-16**
Modo Calidad de imagen **i, 3-3**
  Foto **3-3**
  Texto **3-3**
  Texto + Foto **3-3**
Modo Centrado **ii**
Modo Clasificar **i, 3-13**
Modo Combinar **ii**
Modo Contabilidad de trabajos **v**
Modo Cubierta **ii**
Modo Dúplex **3-9**
Modo dúplex **i**
Modo EcoPrint (Impresión económica) **iii**
Modo Elaboración de la tarea **iv**
  Tecla/Indicador **1-5**
Modo Exposición **i, 3-4**
Modo Grupo **ii**
Modo Interrupción **3-14**
Modo Margen **ii**
Modo Notas **ii**
Modo Prueba **iii**
Modo Reposo **3-16**
Modo reposo **viii**
Modo Reposo automático **3-16**
Modo Separación **i, 3-11**
Modos de alimentación eléctrica **3-15**
  Modo Bajo consumo **3-15**
  Modo Bajo consumo automático **3-16**
  Modo Reposo **3-16**
  Modo Reposo automático **3-16**

## N

Nombres de los componentes
  Componentes internos **1-4**
  Copiadora **1-1**
  Panel de control **1-5**
  Panel táctil **1-6**
  Procesador de documentos **1-3**
Numeración de páginas **ii**

## P

Palanca A2 **1-4, 6-19**
Palanca de ajuste del ángulo del procesador de documentos **1-3, 2-14**
Palanca de bloqueo del panel de control **1-1, 3-2**
Palanca de liberación del cartucho de tóner **1-4, 5-3**
Panel de control **1-1, 1-5**
Panel táctil **1-6**
Pantalla básica **1-6**
Pantalla de elecciones del usuario **1-6**
Pantalla de funciones **1-6**
Pantalla de programas **1-6**
Papel
  Antes de cargar papel **2-1**
  Bandeja de uso múltiple **2-4**
  Cajones 1 y 2 **2-2**
  Cajones 3 y 4 **2-3**
  Depósito lateral **2-6**
  Tamaño del papel **2-7, 2-9**
  Tipo de papel **2-8, 2-11**
Poner en marcha y parar **3-1**
Precauciones de uso **xiv**
Precauciones durante la instalación **xii**
Preparación **2-1**
Preparación para copiar **2-1**
Procedimiento básico de copia **3-2**
Procedimiento de copia **3-2**
Procesador de documentos **1-1**

Atascos de papel **6-22**
Carga de originales **2-12**
Limpieza **5-1**
Precauciones **2-12**
Programa Energy Star **viii**
Programación de trabajos de varias partes **iv**


## R


Realizar copias **3-2**
Reducir/Ampliar **3-5**
Zoom automático **3-5**
Zoom manual **3-5, 3-6**
Zoom prefijado **3-5, 3-7**
Zoom XY **3-5, 3-8**
Rendimiento de copia **7-2**
Repetición de copia **iii**
Reserva de trabajos **3-15**
Resolución **7-2**
Resolución de problemas **6-1**
Respuestas a los mensajes de error **6-4**
Rotación automática **iii**


## S


Selección automática de papel (APS) **ii**
Selección de la calidad de imagen **3-3**
Foto **3-3**
Texto **3-3**
Texto + Foto **3-3**
Selección del idioma **2-15**
Símbolos **ix**
Solución de errores **6-1**
Solución de problemas **6-1**
Solucionar atascos de papel **6-10**
Suministro eléctrico **xiii**
Superposición **ii**
Sustitución del cartucho de tóner **5-3**


## T


Tapa del interruptor principal **1-2**
Temporizador semanal **v**
Texto **3-3**
Texto + Foto **3-3**
Tiempo para realizar la primera copia **7-2**
Transportador de papel **1-4, 6-18**


## U


Unidad dúplex **1-4, 6-21**
Uso básico **3-1**


## V


Velocidad de copia **7-2**


## Z


Zoom automático **i, 3-5**
Zoom manual **i, 3-5, 3-6**
Zoom prefijado **i, 3-5, 3-7**
Zoom XY **i, 3-5, 3-8**

**Para obtener óptimos resultados de impresión y un buen rendimiento de la máquina, se recomienda el uso exclusivo de suministros originales para los productos.**

UTAX GmbH, Ohechaussee 235, 22848 Norderstedt, Germany